

BUITENGEWONE



EXTRAORDINARY

Staatskoerant

VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA

THE UNION OF SOUTH AFRICA

Government Gazette

[Geregistreer by die Hoofposkantoor as 'n Nuusblad.]

[Registered at the General Post Office as a Newspaper.]

VOL. CLXXXIV.] PRYS 6d.

KAAPSTAD, 4 MEI 1956.
CAPE TOWN, 4th MAY, 1956.

PRICE 6d. [No. 5676.

KANTOOR VAN DIE EERSTE MINISTER.

Onderstaande Goewermenskennisgewing word ter algemene inligting gepubliseer:

Nr. 811]

[4 Mei 1956.

Hierby word bekend gemaak dat dit Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag het om sy goedkeuring te heg aan onderstaande Wette, wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

		BLADSY
No. 23 van 1956:	Skatkis- en Ouditwet, 1956	.. 2
No. 26 van 1956:	Wet op Ontploffbare Stowwe, 1956	.. 32
No. 27 van 1956:	Wet op Myne en Bedrywe, 1956.	50

OFFICE OF THE PRIME MINISTER.

The following Government Notice is published for general information:

No. 811.]

[4th May, 1956.

It is hereby notified that His Excellency the Governor-General has been pleased to assent to the following Acts, which are hereby published for general information:—

		PAGE
No. 23 of 1956:	Exchequer and Audit Act, 1956	3
No. 26 of 1956:	Explosives Act, 1956	.. 33
No. 27 of 1956:	Mines and Works Act, 1956	.. 51

No. 23, 1956.]

WET

Tot samevatting van die wetsbepalings met betrekking tot die reëling van die ontvangs, bewaring en uitbetaling van staatsgelde, die ouditering van die rekenings daarvan en tot die ouditering van die rekenings van statutêre liggame.

(Afrikaanse teks deur die Goewerneur-generaal geteken.)
(Goedgekeur op 28 April 1956.)

DIT WORD BEPAAL deur Haar Majesteit die Koningin, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

Woordbepaling.

1. In hierdie Wet en die regulasies uit hoofde daarvan uitgevaardig, beteken, tensy uit die samehang anders blyk—

- (i) „Administrasie”, die outoriteit kragtens die „Zuid-Afrika Wet, 1909”, ingestel vir die beheer en bestuur van die spoorweë en hawens van die Unie; (ii)
- (ii) „bank”, ’n bank wat op die betrokke tydstep ’n gemagtigde bank van die Regering is; (iii)
- (iii) „boekjaar”, die tydperk vanaf die eerste dag van April in enige jaar tot en met die een-en-dertigste dag van Maart in die daaropvolgende jaar, totdat by besluit van die Volksraad anders bepaal word, en dan beteken dit die aldus bepaalde tydperk; (v)
- (iv) „inkomste”, alle belastinge, heffings, regte en alle territoriale, toevallige en ander ontvangste van die Staat uit watter bron ook al afkomstig en waaroor die Parlement beskikkingsreg het, en ook die opbrengs van alle lenings aangegaan, uitgesonderd gelde ontvang in ruil vir Unieleningsertifikate uitgereik ingevolge artikel twee van die „Algemene Lenings Verdere Wijzigingswet, 1919” (Wet No. 20 van 1919); (viii)
- (v) „Minister”, die Minister van Finansies: Met dien verstande dat by die toepassing van artikels *sestien* en *agtien* op die rekenings van die Administrasie, die uitdrukking „Minister” die Minister van Vervoer beteken; (vi)
- (vi) „rekenpligtige amptenaar”, ’n persoon deur die Tesourie benoem en wetlik belas met die verantwoording van ’n diens waarvoor in ’n Begrotingswet voorsiening gemaak word, of enige persoon aan wie uitbetalings uit die Skatkisrekening gedoen word; (i)
- (vii) „Skatkisrekening”, die rekening van die skatkis van die Unie soos in hierdie Wet voorgeskryf en ook die rekening van die Gekonsolideerde Inkomstefonds wat ooreenkomstig artikel *honderd-en-sewentien* van die „Zuid-Afrika Wet, 1909”, gestig is; (iv)
- (viii) „staatsgelde” ook—
 - (a) alle inkomste; en
 - (b) alle ander gelde hoegenaamd ontvang of gehou deur, vir of op rekening van die Regering van die Unie; (vii)
- (ix) „statutêre liggaam”, enige raad, bank, fonds, inrigting, maatskappy, korporasie of ander organisasie gestig of saamgestel by of kragtens ’n wetsbepaling ingevolge waarvan die rekenings van so ’n statutêre liggaam deur die Kontroleur en Ouditeur-generaal geouditeer moet word; (ix)
- (x) „Tesourie”, die kantoor of departement van die Minister van Finansies: Met dien verstande dat by die toepassing van artikels *twaalf*, *vyftien* en *sewentien* op die rekenings van die Administrasie, die uitdrukking „Tesourie” die Administrasie beteken. (x)

Toepassing van Wet.

2. (1) Hierdie Wet is op geen Provinsiale Inkomstefonds wat ingevolge artikel *nege-en-tagtig* van die „Zuid-Afrika Wet, 1909”, gestig is, van toepassing nie.

(2) Die bepalinge van Hoofstuk II is nie op die Administrasie of sy rekenings of op statutêre liggame of hulle rekenings van toepassing nie.

(3) Die bepalinge van Hoofstuk III is slegs op die Administrasie en sy rekenings van toepassing.

(4) Die bepalinge van Hoofstuk IV is slegs op statutêre liggame en hulle rekenings van toepassing.

No. 23, 1956.]

ACT

To consolidate the laws relating to the regulation of the receipt, custody and issue of public moneys, to the audit of the accounts thereof and to the audit of the accounts of statutory bodies.

(Afrikaans text signed by the Governor-general.)

(Assented to 28th April, 1956.)

BE IT ENACTED by the Queen's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. In this Act and any regulation made thereunder, unless Definitions.
the context otherwise indicates—

- (i) "accounting officer" means any person nominated by the Treasury and lawfully charged with the duty of accounting for any service provided for in an Appropriation Act, or any person to whom issues are made from the Exchequer Account; (vi)
- (ii) "Administration" means the authority under the South Africa Act, 1909, for the control and management of the railways, ports, and harbours of the Union; (i)
- (iii) "bank" means any bank which is for the time being an authorised bank of the Government; (ii)
- (iv) "Exchequer Account" means the account of the Exchequer of the Union as prescribed in this Act, and includes the account of the Consolidated Revenue Fund formed in accordance with section *one hundred and seventeen* of the South Africa Act, 1909; (vii)
- (v) "financial year" means the period from the first day of April in any year to the thirty-first day of March in the year next succeeding, both days inclusive, until otherwise provided by resolution of the House of Assembly, when it means the period so provided; (iii)
- (vi) "Minister" means the Minister of Finance: Provided that in the application of sections *sixteen* and *eighteen* to the accounts of the Administration the expression "Minister" means the Minister of Transport; (v)
- (vii) "public moneys" includes—
 - (a) all revenues; and
 - (b) all other moneys whatsoever, received or held by, for, or on account of, the Government of the Union; (viii)
- (viii) "revenues" means all taxes, imposts, rates and duties and all territorial, casual, and other receipts of the State, from whatever source arising, and over which Parliament has power of appropriation, and includes the proceeds of all loans raised other than moneys received in exchange for Union Loan Certificates, issued in terms of section *two* of the General Loans Further Amendment Act, 1919 (Act No. 20 of 1919); (iv)
- (ix) "statutory body" means any board, bank, fund, institution, company, corporation or other organization established or constituted under or by virtue of the provisions of any law, in terms of which the accounts of such statutory body are to be audited by the Controller and Auditor-General; (ix)
- (x) "Treasury" means the office or department of the Minister of Finance: Provided that in the application of sections *twelve*, *fifteen* and *seventeen* to the accounts of the Administration the expression "Treasury" means the Administration. (x)

2. (1) This Act shall not apply to any Provincial Revenue Application
Fund formed under section *eighty-nine* of the South Africa of Act.
Act, 1909.

(2) The provisions of Chapter II shall not apply to the Administration or its accounts, or to statutory bodies or their accounts.

(3) The provisions of Chapter III shall apply only to the Administration and its accounts.

(4) The provisions of Chapter IV shall apply only to statutory bodies and their accounts.

HOOFSTUK I.

AANSTELLING, VOORREGTE, BEVOEGDHEDE EN PLIGTE VAN
KONTROLEUR EN OUDITEUR-GENERAAL.*Aanstelling, Salarisse, Pensioenregte.*

Aanstelling
van Kontroleur
en Ouditeur-
generaal.

3. (1) Die Goewerneur-generaal stel 'n Kontroleur en Ouditeur-generaal aan, wat gedurende goeie gedrag sy amp bly beklee: Met dien verstande dat—

- (a) die Kontroleur en Ouditeur-generaal deur die Goewerneur-generaal ontslaan word as 'n versoekskrif om sy ontslag deur beide Huise van die Parlement aan die Goewerneur-generaal voorgelê word;
- (b) wanneer die Parlement nie in sitting is nie, die Goewerneur-generaal die Kontroleur en Ouditeur-generaal kan skors op grond van onbevoegdheid of wangedrag, en wanneer so 'n skorsing plaasvind, moet 'n volledige uiteensetting van die omstandighede aan beide Huise van die Parlement voorgelê word binne veertien dae na die aanvang van sy eersvolgende sitting, en as daar te eniger tyd gedurende die sitting van die Parlement 'n versoekskrif deur beide Huise om die herstel van die amptenaar wat aldus geskors is, aan die Goewerneur-generaal voorgelê word, moet hy dienooreenkomstig herstel word, en as so 'n versoekskrif nie aldus voorgelê word nie, bekragtig die Goewerneur-generaal die skorsing en verklaar hy die pos van Kontroleur en Ouditeur-generaal vakant.

(2) Die Kontroleur en Ouditeur-generaal mag geen ander winsbetrekking onder die Kroon beklee nie.

Salaris en toelaes
aan Kontroleur
en Ouditeur-
generaal betaal-
baar.

4. Aan die Kontroleur en Ouditeur-generaal word 'n jaarlikse salaris van tweeduisend negehonderd pond betaal, wat ten laste van die Gekonsolideerde Inkomstefonds kom en daaruit betaal word, en daarbenewens word aan hom betaal die bedrae (met inbegrip van vergoedingsbetalings) en toelaes wat aan hom betaalbaar sou gewees het as hy 'n amptenaar in die staatsdiens was.

Aftree-ouderdom
van die Kontroleur
en Ouditeur-
generaal en
pensioenregte.

5. (1) Die Kontroleur en Ouditeur-generaal kan aftree wanneer hy die ouderdom van sestig jaar bereik en moet op dié ouderdom aftree, tensy beide Huise van die Parlement besluit dat dit in die openbare belang is dat hy bo hierdie ouderdom as Kontroleur en Ouditeur-generaal in sy amp aanbly, en in daardie geval kan hy aldus in sy amp aanbly tot 'n ouderdom wat albei Huise vasstel maar tot hoogstens die ouderdom van vyf-en-sestig jaar.

(2) (a) Wanneer die Kontroleur en Ouditeur-generaal ingevolge sub-artikel (1) aftree of deur 'n voortdurende of blywende liggaams- of geestesgebrek aangetas word wat hom onbekwaam maak vir die uitvoering van sy ampspligte, word aan hom, behoudens die bepalings van sub-artikel (3), 'n jaargeld betaal van 'n sestigste van sy gemiddelde salaris vir elke volle jaar wat hy sy pos beklee het, of indien hy ten tyde van sy aanstelling superannuasie- of pensioenregte besit het ten opsigte van enige regeringsdiens wat by sy aanstelling geëindig het, kan hy, behoudens die bepalings van sub-artikel (3), verkies dat aan hom by sy aftrede as Kontroleur en Ouditeur-generaal, soos hierbo genoem, die superannuasie- of pensioentoelaes betaal word wat aan hom betaal sou geword het as hy gedurende die hele tyd wat hy die amp van Kontroleur en Ouditeur-generaal beklee het, in daardie Regeringsbetrekking gebly het, maar altyd onderworpe daaraan dat hy die voorwaardes waarop hy daardie superannuasie- of pensioenregte besit het, nakom.

(b) 'n Toelae wat ingevolge paragraaf (a) betaal word, is in die plek van die jaargeld wat in daardie paragraaf bedoel word.

(c) Behoudens die bepalings van sub-artikel (3) is die gemiddelde salaris vir die berekening van voornoemde jaargeld die gemiddelde van die salaris wat die Kontroleur en Ouditeur-generaal gedurende die drie jaar onmiddellik voor sy aftrede getrek het, of, as hy die amp van Kontroleur en Ouditeur-generaal vir minder as drie jaar beklee het, dan die werklike jaarlikse salaris wat hy op die datum van sy aftreding getrek het.

(3) As 'n wetsbepaling wat hierna aangecem word, 'n bedrag voorskryf as die maksimum bedrag wat as die pensioengewende besoldiging van 'n amptenaar in die staatsdiens gegag

CHAPTER I.

APPOINTMENT, PRIVILEGES, POWERS AND DUTIES
OF CONTROLLER AND AUDITOR-GENERAL.*Appointment, Salaries, Pension Rights.*

3. (1) The Governor-General shall appoint a Controller and Auditor-General who shall hold office during good behaviour: *Appointment of Controller and Auditor-General.*
Provided that—

- (a) the Controller and Auditor-General shall be removed by the Governor-General on an address praying for his removal presented to the Governor-General by both Houses of Parliament;
- (b) when Parliament is not in session the Governor-General may suspend the Controller and Auditor-General on the ground of incompetence or misbehaviour, and, when such a suspension takes place, a full statement of the circumstances shall be laid before both Houses of Parliament within fourteen days after the commencement of its next ensuing session, and if an address is at any time during the session of Parliament presented to the Governor-General by both Houses praying for the restoration of the officer so suspended, he shall be restored accordingly, and, if no such address is so presented, the Governor-General shall confirm the suspension and shall declare the office of Controller and Auditor-General to be vacant.

(2) The Controller and Auditor-General shall not hold any other office of profit under the Crown.

4. There shall be paid to the Controller and Auditor-General an annual salary of two thousand nine hundred pounds which amount shall be a charge on and shall be payable out of the Consolidated Revenue Fund and in addition thereto there shall be payable to him such sums (including reimbursive payments) and such allowances as would have been payable to him if he were an officer in the public service. *Salary and allowances payable to the Controller and Auditor-General.*

5. (1) The Controller and Auditor-General may retire from office when he attains the age of sixty years and shall retire from office on attaining that age, unless both Houses of Parliament resolve that it is in the public interest that he be retained as Controller and Auditor-General above that age, in which case he may be so retained up to an age prescribed by both Houses, not exceeding the age of sixty-five years. *Age of retirement of the Controller and Auditor-General and pension rights.*

- (2) (a) When the Controller and Auditor-General retires from his office under sub-section (1) or becomes afflicted with some continuing or permanent infirmity of mind or body which disables him from discharging the duties of his office, there shall be paid to him, subject to the provisions of sub-section (3), an annuity of one-sixtieth of his average salary for each completed year for which he held his office, or if at the date of his appointment he possessed superannuation or pension rights in respect of any Government employment terminating on his appointment, he may, subject to the provisions of sub-section (3), elect to be paid on his retirement as aforesaid from the office of Controller and Auditor-General such superannuation or pension allowances as would have been paid to him if he had continued in that Government employment during the whole time during which he held the office of Controller and Auditor-General, but subject always to compliance by him with the terms and conditions on which he held those superannuation or pension rights.
- (b) Any allowance paid in terms of paragraph (a) shall be in lieu of the annuity referred to in that paragraph.
- (c) The average salary, subject to the provisions of sub-section (3) shall, for the purposes of calculating the annuity aforesaid, be the average of the salary drawn by the Controller and Auditor-General during the three years immediately preceding his retirement, or, if he held the office of Controller and Auditor-General for less than three years, then the actual annual salary drawn by him at the date of retirement.

(3) If by any law hereafter enacted any sum is prescribed as the maximum sum which shall be regarded as the pensionable emoluments of any officer in the public service, the average

moet word, word die gemiddelde salaris of werklike jaarlikse salaris van die Kontroleur en Ouditeur-generaal, wanneer 'n jaargeld of superannuasietoelae ingevolge hierdie artikel bereken word, nie geag groter te wees as voormelde maksimum bedrag nie.

Assistent-kontroleur en -ouditeur-generaal.

6. Enigiets wat ingevolge hierdie Wet of 'n ander wetsbepaling deur die Kontroleur en Ouditeur-generaal gedoen moet word, kan in sy afwesigheid deur die Assistent-kontroleur en -ouditeur-generaal gedoen word, maar hy mag nie vir die Volksraad rekenings sertifiseer of daarvoor verslag doen nie.

Kontroleur en Ouditeur-generaal en Assistent-kontroleur en -ouditeur-generaal is staatsamptenare.

7. Die Kontroleur en Ouditeur-generaal en die Assistent-kontroleur en -ouditeur-generaal word, behoudens anders-luidende bepalings van hierdie Wet, geag amptenare in die staatsdiens van die Unie te wees, en die wetsbepalings op dié staatsdiens is op hulle van toepassing.

Beheer van personeel.

8. Die personeel belas met die ouditering van die rekenings in hierdie Wet voorgeskryf, staan onder die uitsluitlike beheer van die Kontroleur en Ouditeur-generaal, onderworpe aan die Minister.

Bevoegdhe van persone aangestel om as Kontroleur en Ouditeur-generaal en Assistent-kontroleur en -ouditeur-generaal waar te neem.

9. In geval van siekte, skorsing of afwesigheid van die Kontroleur en Ouditeur-generaal of die Assistent-kontroleur en -ouditeur-generaal, of ingeval een van hierdie poste oopval, kan die Goewerneur-generaal 'n persoon aanstel om, na gelang van die geval, as Kontroleur en Ouditeur-generaal of Assistent-kontroleur en -ouditeur-generaal waar te neem gedurende dié siekte, skorsing of afwesigheid of solank die vakature bestaan, en solank die persoon aldus waarneem, het hy die bevoegdheid en verrig hy die pligte wat by hierdie Wet of by die regulasies uit hoofde daarvan uitgevaardig, aan die Kontroleur en Ouditeur-generaal of Assistent-kontroleur en -ouditeur-generaal (na gelang van die geval) verleen of opgedra word: Met dien verstande dat geen sodanige aanstelling in waarnemende hoedanigheid vir 'n langer aaneenlopende tydperk as twaalf maande mag duur nie.

Bevoegdhe en Pligte van die Kontroleur en Ouditeur-generaal.

Die Kontroleur en Ouditeur-generaal kan voorskrifte en reëls en, onderworpe aan goedkeuring, regulasies maak.

10. Die Kontroleur en Ouditeur-generaal kan voorskrifte en reëls maak vir die interne werking van sy kantoor en kan regulasies maak en vorms voorskryf vir die leiding van rekenpligtige amptenare by die opstel en voorlegging van hulle periodieke rekenings vir ondersoek soos by hierdie Wet vereis: Met dien verstande dat al sulke regulasies en vorms aan die goedkeuring van die Goewerneur-generaal onderworpe is.

Ondersoek en ouditering van rekenings van staatsgelde, seëls, sekuriteite en voorrade.

11. (1) Die rekenings van alle rekenpligtige amptenare en van die Administrasie en van alle persone aan wie die ontvangs, bewaring, uitbetaling of uitreiking van staatsgelde, seëls, sekuriteite of voorrade toevertrou is, moet deur die Kontroleur en Ouditeur-generaal nagesien, ondersoek en geouditeer word: Met dien verstande dat nóg die vasstelling deur die Kommissaris van Binnelandse Inkomste van enige bedrag waarop 'n belasting op inkomste wat ingevolge 'n wetsbepaling hefbaar is, betaalbaar is, nóg enige opgawe of dokument waarop die vasstelling gedoen is of gedoen kan word, aan nasien, ondersoek of ouditering deur die Kontroleur en Ouditeur-generaal onderworpe is.

(2) Die Goewerneur-generaal kan die geheel of 'n gedeelte van een of ander van of al die in sub-artikel (1) van hierdie artikel bedoelde rekenings van 'n uitvoerige ondersoek of ouditering deur die Kontroleur en Ouditeur-generaal vrystel, maar nie van 'n proefouditering nie: Met dien verstande dat geen bepaling van hierdie sub-artikel so uitgelê word dat dit die Kontroleur en Ouditeur-generaal belet om 'n uitvoerige ondersoek of ouditering van so 'n rekening te onderneem as hy dit nodig ag nie.

Plig van Kontroleur en Ouditeur-generaal om hom daarvan te vergewis of wette betreffende staatsgelde nagekom word.

12. Dit is die plig van die Kontroleur en Ouditeur-generaal om hom, behoudens die bepalings van artikel *elf*, daarvan te oortuig dat—

(a) alle redelike voorsorg getref is om die behoorlike invordering van staatsgelde te beveilig en dat die wetsbepalings wat daarop betrekking het, behoorlik nagekom is;

(b) dat alle uitreikings en betalings ooreenkomstig die toepaslike magtiging geskied en met voldoende bewysstukke of bewys van betaling gestaaf word: Met dien verstande dat—

salary, or actual annual salary, of the Controller and Auditor-General shall not, when any annuity or superannuation allowance is calculated under this section, be deemed to be greater than the maximum sum aforesaid.

6. Anything which under this Act or any other law is directed to be done by the Controller and Auditor-General may, in his absence, be done by the Assistant Controller and Auditor-General, but he shall not certify or report upon accounts for the House of Assembly.

Assistant Controller and Auditor-General.

7. Save as in this Act is otherwise provided, the Controller and Auditor-General and the Assistant Controller and Auditor-General shall be deemed to be officers in the public service of the Union and the provisions of any law relating to that public service shall apply to them.

Controller and Auditor-General and Assistant Controller and Auditor-General to be officers in public service.

8. The staff engaged in the audit of accounts prescribed by this Act shall be under the sole control of the Controller and Auditor-General, subject to the Minister.

Control of Staff.

9. In the event of the illness, suspension, or absence, or of a vacancy occurring in the office of the Controller and Auditor-General or of the Assistant Controller and Auditor-General, the Governor-General may appoint some person to act as Controller and Auditor-General or Assistant Controller and Auditor-General, as the case may be, during any such illness, suspension, absence, or vacancy and every such person while so acting shall have the powers and shall perform the duties which are by this Act, or by any regulation made thereunder, conferred or imposed on the Controller and Auditor-General or Assistant Controller and Auditor-General (as the case may be): Provided that no such acting appointment shall endure for a longer continuous period than twelve months.

Powers of persons appointed to act for Controller and Auditor-General and Assistant Controller and Auditor-General.

Powers and Duties of the Controller and Auditor-General.

10. The Controller and Auditor-General may make orders and rules for the conduct of the internal business of his office and may make regulations and prescribe forms for the guidance of accounting officers in making up and rendering their periodical accounts for examination as required under this Act: Provided that all such regulations and forms shall be subject to the approval of the Governor-General.

The Controller and Auditor-General may make orders and rules and, subject to approval, regulations.

11. (1) The Controller and Auditor-General shall examine, enquire into, and audit the accounts of all accounting officers and of the Administration and of all persons entrusted with the receipt, custody, or issue of public moneys, stamps, securities, or stores: Provided that neither the determination by the Commissioner for Inland Revenue of any amount upon which any tax on income leviable under any law is chargeable nor any return or document on which such determination has been or could be made shall be subject to examination, enquiry or audit by the Controller and Auditor-General.

Examination and audit of accounts of public moneys, stamps, securities, and stores.

(2) The Governor-General may exempt from a detailed examination or audit by the Controller and Auditor-General, but not from a test audit, the whole or any portion of any or all of the accounts referred to in sub-section (1) of this section: Provided that nothing in this sub-section contained shall be construed as preventing the Controller and Auditor-General from making a detailed examination or audit of any such account should he consider it necessary.

12. It shall be the duty of the Controller and Auditor-General to satisfy himself, subject to the provisions of section eleven—

Duty of the Controller and Auditor-General to satisfy himself that laws relating to public moneys are observed.

- (a) that all reasonable precautions have been taken to safeguard the proper collection of public moneys, and that the laws relating thereto have been duly observed;
- (b) that all issues and payments are made in accordance with the proper authority and are supported by sufficient vouchers or proof of payment: Provided that—

- (i) die Kontroleur en Ouditeur-generaal, by die ondersoek van rekenings, in gevalle waar dit vir hom redelik en wenslik voorkom, bewysstukke vir gelde daarin gemeld, kan toelaat en aanneem alhoewel die bewysstukke nie geseël is soos by wet vereis word nie;
- (ii) as 'n bewysstuk in enige opsig gebrekkig is of verloor of vernietig is, die Tesourie, as hy genoeë neem met die verduideliking van die verantwoordelike amptenaar, die bevel wat volgens die omstandighede nodig mag blyk, kan gee om van oorlegging van 'n bewysstuk af te sien of andersins, en elke sodanige bevel moet deur die Kontroleur en Ouditeur-generaal aangeneem word as vol-doening aan die vereistes van hierdie artikel.

Kontroleur en Ouditeur-generaal kan staats-amptenare ontbied, boeke en aantekeninge aanvra en hulle ondersoek.

13. In die uitoefening van sy bevoegdhede en pligte ingevolge hierdie Wet—

- (a) kan die Kontroleur en Ouditeur-generaal by skriftelike kennisgewing enige persoon in diens van die Unieregering of die Administrasie aansê om op 'n tyd en plek in die kennisgewing genoem, voor hom te verskyn en al die aantekeninge, boeke, bewysstukke en dokumente in die besit en onder die beheer van dié persoon aan hom voor te lê wat die Kontroleur en Ouditeur-generaal vir die uitoefening van sy bevoegdhede en pligte nodig ag;
- (b) het die Kontroleur en Ouditeur-generaal, of enige persoon behoorlik deur hom daartoe gemagtig—
 - (i) toegang tot alle aantekeninge, boeke, bewysstukke, dokumente, kontant, seëls, sekuriteite of voorrade in die besit van enige persoon in diens van die Unieregering of die Administrasie;
 - (ii) die reg om sonder betaling van gelde, te laat soek in en uittreksels te laat maak uit enige boek, dokument of aantekening in enige staatskantoor, insluitende die Administrasie;
- (c) kan die Kontroleur en Ouditeur-generaal onder eed of bevestiging (en hy word hierby gemagtig om so 'n eed of bevestiging af te neem) alle persone na goed-dunke ondervra aangaande die ontvangs of uitgawe van geld of die ontvangs of uitreiking van voorrade wat deur die bepalings van hierdie Wet geraak word en aangaande alle ander sake en dinge hoegenaamd wat nodig is vir die behoorlike uitvoering en uitoefening van die pligte en bevoegdhede waarmee hy belas en bekleë is.

Vergoedings-vordering.

14. (1) As iemand wat in diens van die Unieregering of die Administrasie is of was—

- (a) nagelaat het om gelde wat aan die Staat verskuldig is, en vir die invordering waarvan hy verantwoordelik is of was, in te vorder; of
- (b) verantwoordelik is of was vir 'n verkeerde betaling van staatsgelde of vir 'n betaling van sulke gelde wat nie behoorlik gestaaf is nie; of
- (c) verantwoordelik is of was vir 'n tekort in of vir die vernietiging van of skade aan staatsgelde, seëls, sekuriteite, voorrade of ander eiendom van die Staat; of
- (d) vir die Staat 'n verlies veroorsaak het deur na te laat om 'n bepaalde plig uit te voer,

en as 'n behoorlike verduideliking aangaande sodanige versuim om in te vorder, verkeerde betaling, betaling wat nie behoorlik gestaaf is nie, tekort, vernietiging, skade of versuim om 'n plig uit te voer, nie binne 'n bepaalde tyd deur die Kontroleur en Ouditeur-generaal gespesifiseer, aan hom verstrekkend word nie, kan die Kontroleur en Ouditeur-generaal 'n vergoedingsvordering vir die bedrag wat nie ingevorder is nie, of die bedrag van sodanige betaling, tekort, skade of verlies, of die waarde van die vernietigde eiendom, na gelang van die geval, teen genoemde persoon instel.

- (2) (a) Die bepalings van sub-artikel (1) is nie van toepassing ten opsigte van skade aan of vernietiging van rollende materiaal of ander eiendom van die Administrasie as gevolg van 'n ongeluk wat ontstaan het uit die gebruik van die rollende materiaal deur of onder die beheer van 'n dienaar van die Administrasie wat binne die perke van sy diens gehandel het nie.

- (i) the Controller and Auditor-General may, in the examination of any accounts, admit and allow in cases where it appears to him to be reasonable and expedient, vouchers for any moneys expressed therein, although those vouchers be not stamped as required by law;
- (ii) where a voucher is defective in any respect or has been lost or destroyed, the Treasury, if satisfied with the explanation given by the responsible officer, may make such order, either dispensing with the production of a voucher or otherwise, as in the circumstances may appear necessary, and every such order shall be accepted by the Controller and Auditor-General as satisfying the requirements of this section.

13. In the exercise of his powers and duties under this Act—

- (a) the Controller and Auditor-General may, by notice in writing, require any person in the employment of the Union Government or the Administration to appear before him at a time and place named in the notice, and to produce to him all such records, books, vouchers and documents in the possession and control of such person as may appear to the Controller and Auditor-General necessary for the exercise of his powers and duties;
- (b) the Controller and Auditor-General, or any person duly authorized by him—
 - (i) shall have access to all records, books, vouchers, documents, cash, stamps, securities, or stores in the possession of any person in the employment of the Union Government or the Administration;
 - (ii) may, without payment of any fee, cause search to be made in and extracts to be taken from any book, document, or record, in any public office, including the Administration;
- (c) the Controller and Auditor-General may examine upon oath or affirmation (which oath or affirmation he is hereby empowered to administer) all persons whom he may think fit to examine respecting the receipt or expenditure of money or the receipt or issue of any stores affected by the provisions of this Act and respecting all other matters and things whatever necessary for the due performance and exercise of the duties and powers vested in him.

Controller and Auditor-General may summon public officers, call for books and records, and examine same.

14. (1) If any person who is or was in the employment of the Union Government or the Administration—

- (a) has failed to collect any moneys owing to the State, for the collection of which he is or was responsible; or
- (b) is or was responsible for any improper payment of public moneys or for any payment of such moneys which is not duly vouched; or
- (c) is or was responsible for any deficiency in, or for the destruction of or any damage to any public moneys, stamps, securities, stores or other property of the State; or
- (d) has caused the State any loss by a failure to carry out a specific duty,

and if a proper explanation be not, within a period specified by him, furnished to the Controller and Auditor-General with regard to such failure to collect, improper payment, payment not duly vouched, deficiency, destruction, damage, or failure to carry out a duty, the Controller and Auditor-General may surcharge against the said person the amount not collected, or the amount of such payment, deficiency, damage or loss, or the value of the property destroyed, as the case may be.

- (2) (a) The provisions of sub-section (1) shall not apply in respect of any damage to or the destruction of any rolling stock or other property of the Administration which results from an accident arising out of the use of such rolling stock by or under the control of a servant of the Administration acting within the scope of his employment.

(b) By die toepassing van paragraaf (a) het die uitdrukking „rollende materiaal” die betekenis wat in artikel twee van die „Spoorwegan en Havens Reglement, Bestuur en Beheer Wet, 1916” (Wet No. 22 van 1916) daaraan toegewys word.

(3) Die bedrag van so 'n vergoedingsvordering is, behoudens die bepalings van artikel agtien, 'n skuld wat deur die persoon teen wie die vergoedingsvordering ingestel is, verskuldig is.

Tesourie moet van vergoedingsvorderings in kennis gestel word.

15. Die Kontroleur en Ouditeur-generaal moet die Tesourie in kennis stel van vergoedingsvorderings wat ingevolge artikel veertien ingestel word, en die Tesourie moet, behoudens die bepalings van artikel agtien, die bedrag daarvan op die persoon verhaal wat vir die betaling daarvan aanspreeklik is: Met dien verstande dat, tensy die Tesourie anders gelas, die bedrag van so 'n vergoedingsvordering wat deur 'n persoon wat in diens van die Unieregering is, verskuldig is, in gelyke maandelikse paaielemente verhaal moet word by wyse van aftrekkings van sy maandelikse salaris ten bedrae van hoogstens 'n kwart van sy maandelikse salaris.

Wyse van verhaal van vergoedingsvordering.

16. Die bedrag van 'n vergoedingsvordering kan deur die Minister verhaal word deur die instelling van 'n aksie in 'n bevoegde hof, en ingeval so 'n aksie ingestel word teen 'n persoon bedoel in die voorbehoudsbepaling by artikel vyftien, is dié voorbehoudsbepaling nie van toepassing nie.

Bevoegdheid van Kontroleur en Ouditeur-generaal om vergoedingsvordering terug te trek.

17. Die Kontroleur en Ouditeur-generaal kan te eniger tyd 'n vergoedingsvordering terugtrek ten opsigte waarvan 'n bevredigende verduideliking ontvang is, of indien andersins blyk dat geen vergoedingsvordering ingestel moes gewees het nie, en hy moet die Tesourie onmiddellik van so 'n terugtrekking van vergoedingsvordering in kennis stel.

Regsmiddel van amptenaar gegrief oor vergoedingsvordering.

18. (1) (a) Iemand wat gegrief is oor 'n vergoedingsvordering wat deur die Kontroleur en Ouditeur-generaal teen hom ingestel is, kan binne 'n tydperk van een maand nadat hy deur die Kontroleur en Ouditeur-generaal van die vergoedingsvordering in kennis gestel is of binne die verdere tydperk wat die Minister toelaat, by die Minister appèl aanteken en na die verdere ondersoek wat nodig geag word, kan die Minister beveel dat die appellant in die geheel of ten dele onthef word van die vergoedingsvordering na gelang dit billik en redelik mag blyk.

(b) Die Kontroleur en Ouditeur-generaal moet van elke sodanige bevel in kennis gestel word en moet 'n volledige lys van alle vergoedingsvorderings wat ooreenkomstig die bepalings van hierdie sub-artikel in die geheel of ten dele kwytgeskel is, aan die Minister deurstuur.

(c) As die Parlement dan in sitting is, moet die Minister die lys so gou moontlik aan beide Huise van die Parlement voorlê, of as die Parlement nie dan in sitting is nie, binne sewe dae na die aanvang van sy eersvolgende sitting.

(2) So iemand kan in plaas van ingevolge sub-artikel (1) by die Minister appèl aan te teken, binne 'n tydperk van een maand nadat hy deur die Kontroleur en Ouditeur-generaal skriftelik van die vergoedingsvordering in kennis gestel is of binne die verdere tydperk wat die hof toelaat, by enige hof met regsbevoegdheid aansoek doen om 'n bevel wat die vergoedingsvordering tersyde stel of verminder, en as die hof op die meriete van die saak nie deur die Kontroleur en Ouditeur-generaal oortuig is omtrent die regmatigheid van die instelling van die vergoedingsvordering of omtrent die juistheid van die bedrag daarvan nie, kan die hof op so 'n aansoek 'n bevel uitvaardig wat die vergoedingsvordering tersyde stel of verminder na gelang van die geval.

HOOFSTUK II

REKENINGS UITGESONDERD DIÉ VAN DIE ADMINISTRASIE EN VAN STATUTÊRE LIGGAME.

Ontvangs, Bewaring en Uitbetaling van Inkomste.

Skatskisrekening.

19. (1) Daar word by die bank 'n rekening gehou genoem „Die Rekening van die Skatkis van die Unie van Suid-Afrika”, en alle orders wat deur die Tesourie aan die bank gerig word vir betalings uit kredits wat, soos hieronder bepaal, deur die Kontroleur en Ouditeur-generaal ten behoeve van die staatsdiens toegestaan moet word, word uit hierdie rekening bestry.

- (b) For the purpose of paragraph (a) the expression "rolling stock" has the meaning assigned thereto in section two of the Railways and Harbours Regulation, Control, and Management Act, 1916 (Act No. 22 of 1916).

(3) The amount of any such surcharge shall subject to the provisions of section *eighteen* be a debt due from the person against whom the surcharge is made.

15. The Controller and Auditor-General shall notify to the Treasury any surcharge made under section *fourteen* and the Treasury shall, subject to the provisions of section *eighteen*, recover the amount thereof from the person liable to pay the same: Provided that, unless the Treasury otherwise directs, the amount of any such surcharge which is due from a person in the employment of the Union Government shall be recovered in equal monthly instalments by deductions from his monthly salary not exceeding one-fourth of his monthly salary. Treasury to receive notification of surcharges.

16. The amount of any surcharge may be recovered by the Minister by action in any competent court and in the event of any such action being instituted against a person referred to in the proviso to section *fifteen* that proviso shall not apply. Mode of recovering surcharge.

17. The Controller and Auditor-General may at any time withdraw a surcharge in respect of which a satisfactory explanation has been received, or if it otherwise appears that no surcharge should have been made, and he shall at once notify to the Treasury any such withdrawal of surcharge. Power of Controller and Auditor-General to withdraw surcharge.

18. (1) (a) Any person who is dissatisfied with any surcharge made against him by the Controller and Auditor-General may, within a period of one month after he has been notified by the Controller and Auditor-General of the surcharge, or such further period as the Minister may allow, appeal to the Minister and, after such further investigation as may be considered necessary, the Minister may make such order directing that the appellant be released wholly or in part from the surcharge as may appear to be just and reasonable. Remedy of officer aggrieved by surcharge.

(b) The Controller and Auditor-General shall be informed of every such order and shall transmit to the Minister a complete list of all surcharges remitted in whole or in part in accordance with the provisions of this sub-section.

(c) The Minister shall present such list to both Houses of Parliament as soon as possible if Parliament be then in session, or if Parliament be not then in session, within seven days after the commencement of its next ensuing session.

(2) Any such person may, instead of appealing to the Minister under sub-section (1), apply to any court of competent jurisdiction, within a period of one month after he has been notified in writing by the Controller and Auditor-General of the surcharge, or such further period as the court may allow, for an order setting aside or reducing the surcharge and such court may, on any such application, if not satisfied by the Controller and Auditor-General, on the merits of the case, that the surcharge was rightly imposed or as to the correctness of the amount thereof, make an order setting aside the surcharge or reducing it, as the case may be.

CHAPTER II.

ACCOUNTS OTHER THAN THOSE OF THE ADMINISTRATION AND OF STATUTORY BODIES.

Receipt, Custody and Issue of Revenues.

19. (1) There shall be kept with the bank an account entitled "The Account of the Exchequer of the Union of South Africa" and all orders directed by the Treasury to the bank for issues, out of credits to be granted, as hereinafter provided, by the Controller and Auditor-General for the public service shall be satisfied out of that account. Exchequer Account.

(2) Ten einde die staatsaldo's te bespaar, moet die Tesourie die bedrae wat van tyd tot tyd uitbetaal of oorgeplaas word op krediet van die rekenings van rekenpligtige amptenare (soos hieronder bepaal) tot die totale bedrae beperk wat die Tesourie nodig ag vir die bestryding van die lopende betalings van die staatsdiens wat aan rekenpligtige amptenare toevertrou is.

(3) Elke rekenpligtige amptenaar moet die bedrae wat aldus op sy rekening oorgeplaas word, as deel van sy algemene treksaldo beskou en al sulke bedrae moet in die boeke van die rekenpligtige amptenaar op krediet gehou word van die dienste waarvoor dit uitbetaal mag word soos gespesifiseer in die orders wat gerig is soos hierbo gemeld: Met dien verstande dat 'n rekenpligtige amptenaar nie betaling mag doen van uitgawes wat nie ingevolge hierdie Wet of 'n Begrotingswet of 'n ander wetsbepaling ingevolge waarvan dienste ten laste van die Gekonsolideerde Inkomstefonds kom, gemagtig word nie.

Bantoe-onderwys-rekening.

20. (1) 'n Rekening genoem die „Bantoe-onderwysrekening” moet gekrediteer word met—

- (a) 'n bedrag van sesmiljoen vyfhonderdduisend pond ten opsigte van elke boekjaar, watter bedrag uit die Inkomstefonds in sulke paaiemente en op sulke tye oorgeplaas word as wat die Tesourie bepaal;
- (b) vier-vyftes van die bedrag van die algemene belasting wat ooreenkomstig die Naturelle Belasting en Ontwikkeling Wet, 1925 (Wet No. 41 van 1925) ingevorder word;
- (c) gelde wat die Parlement in die vorm van verhaalbare voorskotte beskikbaar stel om 'n tekort in voormelde Bantoe-onderwysrekening te bestry;
- (d) ontvangste uit die onderhoud, bestuur en beheer van Staatsbantoeskole verkry, uitgesonderd ontvangste uit die verkoop van grond of geboue;
- (e) gelde wat gemelde Bantoe-onderwysrekening uit enige ander bron hoegenaamd mag toeval.

(2) Die gelde wat aldus gekrediteer word, moet in die Skatkisrekening gehou word en moet, behoudens die bepalings van die Wet op Bantoe-onderwys, 1953 (Wet No. 47 van 1953), en ooreenkomstig deur die Parlement goedgekeurde bewilligings, vir Bantoe-onderwys aangewend word.

Bruto inkomste moet in die Skatkisrekening gestort word en daaglikse opgawes moet deur die bank aan die Tesourie en die Kontroleur en Ouditeur-generaal gestuur word.

21. (1) Die Kommissaris van Doeane en Aksyns, die Kommissaris van Binnelandse Inkomste en die Posmeester-generaal moet elkeen die bruto inkomste van sy departement, na aftrekking vir terugtrekkings, terugbetalings of diskonto's, daaglik in die Skatkisrekening laat stort en alle ander inkomste moet in die Skatkisrekening gestort word.

(2) Rekenings van al sulke betalings moet daaglik deur die bank aan die Tesourie en die Kontroleur en Ouditeur-generaal in die vorm wat die Tesourie voorskryf, verstrek word.

(3) Geen bepaling van hierdie artikel word so uitgelê dat dit die Posmeester-generaal belet om vir die dienste waarvoor sy departement verantwoordelik is in die eerste plek uit die inkomste wat deur hom ingevorder word, te betaal nie en die bedrag aldus voorgeskiet word later verreken en op die rekening van daardie inkomste terugbetaal.

(4) (a) Geen bepaling van hierdie artikel word so uitgelê nie dat dit die Kommissaris van Binnelandse Inkomste belet om uit die totale bedrag van gelde ingevorder ten opsigte van normale en superbelastings wat ingevolge die inkomstebelastingwette van die Unie en die provinsiale belastings wat deur 'n provinsie op persone en maatskappye en op die inkomste van persone en maatskappye gelê word (met ingebrip van belasting betaalbaar ingevolge die Maatskappye-Belasting-Ordonnansie, 1933 (Ordonnansie No. 12 van 1933), Transvaal, maar uitgesonderd persoonlike belastings deur 'n persoon betaal wat nie 'n inkomstebelastingbetaler is nie) in onderskeidelik die Skatkisrekening en die provinsiale inkomstefonds van die betrokke provinsie maandeliks die bedrae te stort wat op 'n grondslag wat by regulasie voorgeskryf word, bepaal word: Met dien verstande dat die onderskeie bedrae wat in 'n boekjaar in die Skatkisrekening en in die provinsiale inkomstefonds van 'n provinsie gestort word, so na as moontlik eweredig moet wees aan die onderskeie bedrae van normale en superbelastings en provinsiale belastings waarvoor aanslagkennisgewings gedurende daardie jaar uitgereik is.

(b) Ondanks andersluidende wetsbepalings kan 'n regulasie in paragraaf (a) bedoel wat voorsiening maak vir die storting binne twee maande na die einde van enige

(2) With a view to economizing the public balances the Treasury shall restrict the sums to be issued or transferred from time to time to the credit of the accounts of accounting officers (as hereinafter provided) to such total sums as the Treasury may consider necessary for conducting the current payments for the public service entrusted to accounting officers.

(3) Each accounting officer shall consider the sums so transferred to his account as constituting part of his general drawing balance and all such sums shall be carried in the books of the accounting officer to the credit of the services for which the same may be issued as specified in the orders directed as aforesaid: Provided that an accounting officer shall not make payment of expenditure which is not authorized under this Act or by an Appropriation Act or by any other law whereby services are charged on the Consolidated Revenue Fund.

20. (1) There shall be credited to an account called the "Bantu Education Account"—

Bantu Education Account.

- (a) an amount of six million five hundred thousand pounds in respect of every financial year, which amount shall be transferred from the Revenue Account in such instalments and at such times as the Treasury may determine;
- (b) four-fifths of the amount of the general tax collected under the provisions of the Natives Taxation and Development Act, 1925 (Act No. 41 of 1925);
- (c) such moneys as Parliament may make available, in the form of recoverable advances, to meet any deficiency in the aforesaid Bantu Education Account;
- (d) any receipts arising from the maintenance, management and control of Government Bantu schools, other than receipts arising from the sale of land or buildings;
- (e) any moneys which may accrue to the said Bantu Education Account from any other source whatsoever.

(2) The moneys so credited shall be kept in the Exchequer Account and shall, subject to the provisions of the Bantu Education Act, 1953 (Act No. 47 of 1953), and in accordance with estimates approved by Parliament, be utilized for Bantu education.

21. (1) The Commissioner for Customs and Excise, the Commissioner for Inland Revenue, and the Postmaster-General shall each, after deduction of the payments for drawbacks, repayments, or discounts, cause the gross revenues of his department to be paid daily into the Exchequer Account, and all other revenues shall be paid into the Exchequer Account.

Gross revenues to be paid to Exchequer Account and daily returns to be sent by the bank to Treasury and Controller and Auditor-General.

(2) Accounts of all such payments shall be rendered daily by the bank to the Treasury and to the Controller and Auditor-General in such form as the Treasury may prescribe.

(3) Nothing in this section contained shall be construed as preventing the Postmaster-General from meeting the services for which his department is responsible in the first instance from the revenues collected by him, the amount advanced being subsequently adjusted and repaid to the account of those revenues.

- (4) (a) Nothing in this section contained shall be construed as preventing the Commissioner for Inland Revenue from paying out of the total amount of moneys collected in respect of normal and super taxes imposed under the income tax laws of the Union and the provincial taxes, imposed by a province on persons and companies and on the incomes of persons and companies (including the tax payable under the Companies Tax Ordinance, 1933 (Ordinance No. 12 of 1933), Transvaal, but excluding personal taxes paid by a person who is not an income tax payer) into the Exchequer Account and the provincial revenue fund of the province concerned respectively, such amounts monthly as may be determined on a basis prescribed by regulation: Provided that the respective amounts paid into the Exchequer Account and the provincial revenue fund of any province in any financial year shall be as nearly as may be proportionate to the respective amounts of normal and super taxes and provincial taxes for which assessment notices have been issued during that year.
- (b) Notwithstanding anything to the contrary in any law contained, any regulation referred to in paragraph (a) which provides for the payment into a provincial

maand, in 'n provinsiale inkomstefonds van 'n totale bedrag gelyk aan die bedrag waarvoor aanslagkennisgewings gedurende daardie maand ten opsigte van die provinsiale belasting van die betrokke provinsie uitgereik is, ook voorsiening maak vir die storting in die Skatkisrekening van alle boetes (uitgesonderd 'n boete wat deur 'n geregshof opgelê is) wat opgelê kan word ten opsigte van versuim om genoemde belasting op die vervaldatum te betaal.

- (c) Die Kommissaris van Binnelandse Inkomste moet binne vier maande na die einde van elke boekjaar ten opsigte van daardie boekjaar aan die Kontroleur en Ouditeur-generaal 'n staat verstrek wat 'n uiteensetting is van die verdeling van gelde ingevolge paragrawe (a) en (b) en die regulasies daarin bedoel en die wyse waarop bedoelde verdeling bepaal is.
- (d) Die in paragraaf (c) bedoelde staat moet in 'n vorm wees wat deur die Tesourie na oorlegpleging met die Kontroleur en Ouditeur-generaal goedgekeur is en daar moet 'n sertifikaat deur die Kommissaris van Binnelandse Inkomste op wees dat hy hom van die juistheid van die inligting soos daarin uiteengesit, oortuig het.
- (e) Die Kontroleur en Ouditeur-generaal kan die verdeling van die gelde soos uiteengesit in die staat bedoel in paragraaf (c) as juis aanvaar, maar geen bepaling van hierdie paragraaf of paragraaf (c) of (d) word so uitgelê dat dit hom belet om 'n ondersoek of ouditering wat hy nodig ag, te doen nie.

Gelde kan uit die Skatkisrekening getrek word slegs soos in hierdie Wet bepaal word.

22. Geen gelde word uit die Skatkisrekening getrek nie behalwe op die hieronder bepaalde wyse.

Goewerneur-generaal se volmag vir uitbetaling van gelde wat by wet bewillig is.

23. Wanneer inkomste vir bepaalde doeleindes by wet bewillig is, kan die Goewerneur-generaal by volmag onder sy hand, die Tesourie magtig en gelas om aan die betrokke rekenpligtige amptenare uit die kredits in die Skatkisrekening wat deur die Kontroleur en Ouditeur-generaal aan die Tesourie toegestaan moet word, soos hieronder bepaal, die bedrae uit te keer wat van tyd tot tyd nodig is om die koste van voormelde doeleindes te bestry, maar tot hoogstens die totale bedrag van die gelde wat aldus bewillig is.

Goewerneur-generaal se volmagte vir uitgawes waarvoor daar nie by wet voorsiening gemaak is nie.

24. (1) As dit te eniger tyd aan die Goewerneur-generaal blyk dat dit in die openbare belang nodig is dat 'n uitbetaling uit die Skatkisrekening gedoen moet word—

- (a) om onvoorsiene uitgawes van 'n besondere aard te bestry waarvoor nie in 'n Begrotingswet voorsiening gemaak word nie, en wat nie sonder ernstige nadeel vir die openbare belang uitgestel kan word totdat voldoende voorsiening deur die Parlement daarvoor gemaak kan word nie; of
- (b) om 'n oorskryding van 'n Parlementsbegroting te bestry,

kan die Goewerneur-generaal, by spesiale volmag onder sy hand, en in afwagting van die goedkeuring van die Parlement, die Tesourie magtig en gelas om aan die betrokke rekenpligtige amptenare uit die kredits in die Skatkisrekening wat deur die Kontroleur en Ouditeur-generaal aan die Tesourie toegestaan moet word, soos hieronder bepaal, die bedrae uit te keer wat van tyd tot tyd nodig is om die koste van voormelde doeleindes te bestry: Met dien verstande dat—

- (i) die totale bedrag wat ingevolge hierdie artikel in afwagting van Parlementêre goedkeuring gemagtig word, op geen tydstip driemiljoen pond te bowe gaan nie;
- (ii) die bedrae wat ingevolge hierdie artikel uitgekeer word, nie later as gedurende die eersvolgende sitting vir bewilliging deur die Parlement voorgelê word nie.

(2) As enige spesiale volmagte ingevolge sub-artikel (1) deur die Goewerneur-generaal verleen word terwyl die Parlement in sitting is, moet die Kontroleur en Ouditeur-generaal maandeliks state daarvan laat opstel en aan die Minister deurstuur vir voorlegging sonder versuim aan beide Huise van die Parlement, en in die geval van spesiale volmagte wat deur die Goewerneur-generaal verleen word wanneer die Parlement nie in sitting is nie, moet die Kontroleur en Ouditeur-generaal 'n staat daarvan laat opstel en aan die Minister deurstuur vir voorlegging, so gou moontlik na die aanvang van die eersvolgende sitting, aan beide Huise van die Parlement.

revenue fund within two months of the end of any month of a total amount equal to the amount for which assessment notices were issued in respect of the provincial taxes of the province concerned during that month, may also provide for the payment into the Exchequer Account of all penalties (other than a penalty imposed by a court of law) chargeable in respect of the failure to pay the said taxes on the due date.

- (c) The Commissioner for Inland Revenue shall within four months of the end of every financial year furnish to the Controller and Auditor-General in respect of that financial year a statement setting out the apportionment of any moneys under paragraphs (a) and (b) and the regulations referred to therein and the manner in which such apportionment was determined.
- (d) The statement referred to in paragraph (c) shall be in a form approved by the Treasury after consultation with the Controller and Auditor-General and shall bear a certificate by the Commissioner for Inland Revenue that he has satisfied himself as to the correctness of the information set out therein.
- (e) The Controller and Auditor-General may accept as correct the apportionment of the moneys as set out in the statement referred to in paragraph (c) but nothing contained in this paragraph or paragraph (c) or (d) shall be construed as preventing him from making any examination or audit which he may deem necessary.

22. No moneys shall be withdrawn from the Exchequer Account except in the manner hereinafter provided.

Moneys to be withdrawn from Exchequer Account only as provided by this Act.

23. When any revenues have been appropriated by law for any specific purposes the Governor-General may, by warrant under his hand, authorize and require the Treasury to issue to the accounting officers concerned, out of the credits on the Exchequer Account to be granted to the Treasury by the Controller and Auditor-General as hereinafter provided, the sums which may be required from time to time to meet the cost of the said purposes, not exceeding the total of the moneys so appropriated.

Governor-General's warrants for issues of moneys appropriated by law.

24. (1) If at any time it appears to the Governor-General to be necessary in the public interest that an issue should be made from the Exchequer Account—

Governor-General's warrants where expenditure not provided for by law.

- (a) to defray unforeseen expenditure of a special character which is not provided for in an Appropriation Act, and which cannot, without serious injury to the public interest, be postponed until adequate provision can be made therefor by Parliament; or
- (b) to meet an excess on a Vote of Parliament,

the Governor-General may, by special warrant under his hand, and in anticipation of the approval of Parliament, authorize and require the Treasury to issue to the accounting officers concerned, out of the credits on the Exchequer Account to be granted to the Treasury by the Controller and Auditor-General as hereinafter provided, the sums which may be required from time to time to meet the cost of the said purposes: Provided that—

- (i) the total sum authorized under this section in anticipation of Parliamentary approval shall not at any time exceed three million pounds;
- (ii) the sums issued under this section shall be submitted for appropriation by Parliament not later than during its next ensuing session.

(2) If any special warrants are granted under sub-section (1) by the Governor-General while Parliament is in session, the Controller and Auditor-General shall cause statements thereof to be prepared monthly and shall transmit them to the Minister for presentation to both Houses of Parliament without delay, and in the case of special warrants issued by the Governor-General while Parliament is not in session, the Controller and Auditor-General shall cause a statement thereof to be prepared and shall transmit it to the Minister for presentation to both Houses of Parliament as soon as possible after the commencement of its next ensuing session.

(3) Geen kontrak waarby uitgawes ten bedrae van meer as tienduise pond betrokke is waarvoor nie in 'n Parlements-begroting of by spesiale volmag ingevolge sub-artikel (1) voorsiening gemaak word nie, is geldig of vir die regering bindend nie alvorens dit deur beide Huise van die Parlement goedgekeur is by 'n besluit wat in die Volksraad ingedien is.

Kontroleur en Ouditeur-generaal moet kredits op die Skatkisrekening toestaan in uitvoering van Goewerneur-generaal se volmagte.

25. (1) Wanneer uitbetalings uit die Skatkisrekening op die by artikel *drie-en-twintig* of *vier-en-twintig* bepaalde wyse gemagtig is, moet die Kontroleur en Ouditeur-generaal, as hy daarvan oortuig is dat die bedrae binne die somme is wat wetlik gemagtig is, van tyd tot tyd aan die Tesourie, op aanvraag wat dit magtig, 'n krediet op die Skatkisrekening toestaan wat in geheel nie meer is as die bedrag wat in dié aanvraag gemagtig word nie.

(2) Die Kontroleur en Ouditeur-generaal moet die bewys van die krediet wat hy aldus toestaan, aan die bank deurstuur en dit is die nodige magtiging aan die bank om die bedrag daarin genoem uit die Skatkisrekening oor te plaas soos van tyd tot tyd deur die Tesourie gelas word. Die Kontroleur en Ouditeur-generaal moet terselfdertyd 'n afskrif van die kredietbewys aan die Tesourie deurstuur.

(3) Dit is die plig van die Tesourie om dit so te reël dat sy aanvrae om kredits op die Skatkisrekening soos in sub-artikel (1) voorgeskryf, slegs voorsiening insluit vir bedrae wat na sy mening nodig is om die lopende maandelikse betalings vir die staatsdiens te bestry.

(4) Die pligte wat by hierdie artikel aan die Kontroleur en Ouditeur-generaal opgedra word, moet in sy en die Assistent-kontroleur en -ouditeur-generaal se afwesigheid uitgevoer word deur 'n amptenaar wat spesiaal daartoe gemagtig word deur die Kontroleur en Ouditeur-generaal wat nog een ander amptenaar, maar nie meer nie, as plaasvervangende amptenaar kan magtig om dié pligte uit te voer. Die name van elke sodanige amptenaar moet aan die Tesourie en die bank verstrekk word.

Geen ander kredits op Skatkisrekening behalwe vir belegging of terugbetaling.

26. Geen ander kredits as dié wat in artikel *vyf-en-twintig* omskryf word, word op die Skatkisrekening toegestaan nie, tensy die kredits nodig is—

- (a) vir die tydelike belegging van saldo's, wat beteken dat die gelde by enige bankinstelling geplaas word teen rente in deposito met onmiddellike opsegging of met opsegging van hoogstens twaalf maande; of
- (b) om bedrae wat verkeerdelik in die Skatkisrekening gestort is, terug te betaal.

Kontroleur en Ouditeur-generaal moet kredits op Skatkisrekening toestaan vir belegging of terugbetaling.

27. (1) Wanneer dit nodig is om gelde uit die Skatkisrekening te trek vir 'n doel wat in artikel *ses-en-twintig* omskryf word, moet die Kontroleur en Ouditeur-generaal, as hy oortuig is dat die doel wat in die aanvraag genoem word, binne die bepalinge van artikel *ses-en-twintig* val, van tyd tot tyd aan die Tesourie op sy aanvraag wat dit magtig, 'n krediet op die Skatkisrekening toestaan wat in die geheel nie die bedrag wat in die aanvraag gemagtig word, te bowe gaan nie.

(2) Die Kontroleur en Ouditeur-generaal moet die bewys van die krediet wat hy aldus toestaan, aan die bank deurstuur en dit is die nodige magtiging aan die bank om die bedrag daarin genoem uit die Skatkisrekening van tyd tot tyd oor te plaas soos deur die Tesourie gelas. Die Kontroleur en Ouditeur-generaal moet terselfdertyd 'n afskrif van die kredietbewys aan die Tesourie deurstuur.

Uitbetaling van gelde uit die Skatkisrekening uit kredits wat deur die Kontroleur en Ouditeur-generaal toegestaan is.

28. (1) Uit die kredits wat ooreenkomstig artikels *vyf-en-twintig* en *sewe-en-twintig* aan die Tesourie toegestaan word, moet die Tesourie van tyd tot tyd uit die Skatkisrekening uitbetalings op krediet van rekenpligtige amptenare laat doen deur middel van Tesourie-orders aan die bank, en die begrotingsposte of dienste ten opsigte waarvan die uitbetalings gemagtig word, moet in gemelde orders uiteengesit word.

(2) Die bank moet 'n daaglikse rekening van alle uitbetalings uit die Skatkisrekening wat in uitvoering van gemelde orders gedoen word, vergesel van die orders, aan die Kontroleur en Ouditeur-generaal deurstuur.

Aanwending van rente uit die Spoorweg-en-hawefonds ontvang.

29. (1) Ondanks andersluidende bepalinge van hierdie Wet of 'n ander wetsbepaling, word somme geld wat van tyd tot tyd uit die Spoorweg-en-hawefonds ten opsigte van rente op kapitaal ontvang word, in 'n rekening by die bank, genoem „Die Rente-depositorekening”, gestort en daarna vir die betaling van rente op die staatskuld aangewend.

(2) Die bepalinge van artikels *vyf-en-twintig* tot en met *ag-en-twintig* is *mutatis mutandis* op uitbetalings uit die Rente-depositorekening van toepassing.

(3) No contract involving expenditure in excess of an amount of ten thousand pounds for which provision is not made in a vote of Parliament or by a special warrant under sub-section (1) shall be valid or binding on the Government until approved of by both Houses of Parliament by resolution introduced in the House of Assembly.

25. (1) When issues from the Exchequer Account have been authorized in the manner provided by section *twenty-three* or *twenty-four*, the Controller and Auditor-General, if satisfied that the amounts are within the sums lawfully authorized, shall grant from time to time to the Treasury, on its requisition authorising the same, a credit on the Exchequer Account not exceeding in the whole the amount authorized in any such requisition.

Controller and Auditor-General to grant credits on the Exchequer Account in pursuance of Governor-General's warrants.

(2) The advice of the credit so granted by the Controller and Auditor-General shall be transmitted by him to the bank and shall be the necessary authority to the bank to transfer the amount therein specified from the Exchequer Account as may be directed from time to time by the Treasury. A copy of the advice of the credit shall at the same time be transmitted by the Controller and Auditor-General to the Treasury.

(3) It shall be the duty of the Treasury to arrange that its requisitions for credits on the Exchequer Account as in sub-section (1) is prescribed, shall only include provision for such amounts as in its opinion may be required to meet the current monthly payments for the public service.

(4) The duties imposed upon the Controller and Auditor-General by this section shall, in the absence of himself and of the Assistant Controller and Auditor-General, be carried out by an officer specially delegated thereto by the Controller and Auditor-General who may delegate one other officer, but no more, as an alternate officer to carry out such duties. The names of every such officer shall be transmitted to the Treasury and to the bank.

26. No credits other than credits described in section *twenty-five* shall be granted on the Exchequer Account unless the credits are required—

No other credits on Exchequer Account except for purposes of investment or refund.

- (a) for the purpose of temporary investment of balances, which means the placing of moneys on deposit at interest with any banking institution at call or subject to notice not exceeding twelve months; or
- (b) for the purpose of repaying sums erroneously paid into the Exchequer Account.

27. (1) Whenever it is necessary to withdraw from the Exchequer Account any moneys for a purpose described in section *twenty-six*, the Controller and Auditor-General, if satisfied that the purpose specified in the requisition falls within the provisions of section *twenty-six*, shall grant from time to time to the Treasury on its requisition authorizing the same a credit on the Exchequer Account not exceeding in the whole the amount authorized in the requisition.

Controller and Auditor-General to grant credits on Exchequer Account for purposes of investment or refund.

(2) The advice of the credit so granted by the Controller and Auditor-General shall be transmitted by him to the bank and shall be the necessary authority to the bank to transfer the amount therein specified from the Exchequer Account as may be directed from time to time by the Treasury. A copy of the advice of the credit shall at the same time be transmitted by the Controller and Auditor-General to the Treasury.

28. (1) Out of the credits granted to the Treasury in accordance with sections *twenty-five* and *twenty-seven* the Treasury shall cause issues to be made from the Exchequer Account for credit of accounting officers from time to time on Treasury orders given to the bank, and the votes or services on account of which the issues may be authorized shall be set forth in the said orders.

Issue of moneys from Exchequer Account out of credits granted by Controller and Auditor-General.

(2) A daily account of all issues made from the Exchequer Account in pursuance of the said orders shall be transmitted by the bank to the Controller and Auditor-General accompanied by the orders.

29. (1) Notwithstanding anything to the contrary in this Act or in any other law contained, such sums of money as may from time to time be received from the Railway and Harbour Fund in respect of interest on capital shall be paid into an account with the bank entitled "The Interest Deposit Account" and shall thereafter be applied to the payment of interest upon the public debt.

Application of interest received from Railway and Harbour Fund.

(2) The provisions of sections *twenty-five* to *twenty-eight* inclusive shall *mutatis mutandis* apply to issues from the Interest Deposit Account.

Rekening van die
Betaalmeester-
generaal.

30. By die bank word 'n rekening genoem „Die Rekening van die Betaalmeester-generaal” gehou en alle bedrae wat, soos in artikel *ag-en-twintig* bepaal word, uit die Skatkisrekening uitbetaal word uit die kredits wat ooreenkomstig artikel *vyf-en-twintig* aan die Tesourie toegestaan word, word gekrediteer—

(a) deur die bank op die Rekening van die Betaalmeester-generaal; en

(b) deur die Tesourie in sy registers van gemelde rekening op die rekenings van die verskillende rekenpligtige amptenare wat vir die betrokke begrotingsposte of dienste verantwoordelik is.

Tydlike tekort
in Inkomste- of
Leningsrekening.

31. (1) As dit te eniger tyd in die loop van 'n maand blyk dat die gelde in die Inkomsterekening waarskynlik ontoereikend sal wees om die gemagtigde laste teen sodanige rekening te bestry, stel die Tesourie 'n staat op en verstrek dit aan die Kontroleur en Ouditeur-generaal, waarin die bedrag van die geraamde tekort aan die einde van daardie maand aangetoon word en waarin die wyse aangedui word waarop die tekort gefinansier moet word en daarop kan die Tesourie enige ander gelde wat in die Skatkisrekening beskikbaar is, vir die finansiering van bedoelde tydlike tekort aanwend.

(2) As 'n tekort in die Inkomsterekening op 'n ander wyse gefinansier moet word as by wyse van die aanwending van beskikbare gelde in die Skatkisrekening, doen die Tesourie dienoreenkomstig aan die Kontroleur en Ouditeur-generaal verslag en toon hy aan in watter mate tydlike leningsbevoegdhede nodig is, en as die Kontroleur en Ouditeur-generaal oortuig is dat daar 'n waarskynlikheid is dat sodanige tekort mag ontstaan, sertifiseer hy die bedrag daarvan en daarop kan die Tesourie by wyse van skatkisbiljette of andersins voorskotte verkry, waarvan die totaal die bedrag van die aldus gesertifiseerde tekort nie te bowe gaan nie.

(3) Al sulke voorskotte word in die Skatkisrekening gestort en is beskikbaar om uitbetalings uit die Inkomsterekening ooreenkomstig hierdie Wet te dek.

(4) Wanneer dit nodig is om gelde uit die Skatkisrekening te trek vir die terugbetaling van sulke voorskotte, moet die Kontroleur en Ouditeur-generaal, as hy oortuig is dat die doel van die aanvraag binne die bepalings van hierdie artikel val, aan die Tesourie op sy aanvraag 'n krediet op die Skatkisrekening toestaan, wat die totaal van sulke voorskotte nie te bowe gaan nie.

(5) As dit te eniger tyd in die loop van 'n maand blyk dat daar voldoende ander gelde in die Skatkisrekening beskikbaar is waaruit die gemagtigde laste teen die Leningsrekening voorlopig gefinansier kan word, kan die Tesourie, sonder om lenings aan te gaan, sodanige gelde tydelik vir daardie doel aanwend: Met dien verstande dat die Tesourie, voordat hy dit doen, 'n staat moet opstel en aan die Kontroleur en Ouditeur-generaal moet verstrek, wat die bedrag aandui wat aldus gedurende daardie maand aangewend gaan word.

Lenings bo wetlike
magtiging word
verbied.

32. Behoudens die bepalings van artikel *een-en-dertig* mag nóg die Tesourie nóg enige ander staatsdepartement gelde bo die nie-uitgeoefende leningsbevoegdhede, soos deur die Kontroleur en Ouditeur-generaal gesertifiseer, leen en geen bank of ander persoon leen, hetsy by wyse van oortrokke rekening of lening, geld wat nie soos hierbo gemagtig is, vir openbare doeleindes uit nie.

Bewilliging vir die Dienste van 'n Boekjaar.

Duur van
Begrotingswet.

33. Geen Begrotingswet word so uitgelê dat dit magtiging verleen vir die besteding van die gelde wat daarby bewillig word, in 'n ander boekjaar as dié waarop dit uitdruklik betrekking het nie, en gelde aldus bewillig wat aan die einde van die boekjaar onbestee is, moet in die Skatkisrekening teruggestort word.

Rekenings.

Rekeningstelsel.

34. 'n Stelsel van rekeningboeke en rekenings wat by die vereistes van elke diens aanpas sodat al die ontvangste en betalings ten opsigte van elke begrotingspos of diens in gerieflike vorm aangedui word, word onder toesig van die Tesourie, na oorlegpleging met die Kontroleur en Ouditeur-generaal, ontwerp, en die Tesourie kan van tyd tot tyd deur middel van diensbrief of regulasie die wyse voorskryf waarop elke staatsdepartement sy rekenings moet hou.

30. There shall be kept with the bank an account entitled "The Paymaster-General's Account" and all amounts issued from the Exchequer Account, as provided in section *twenty-eight*, out of the credits granted to the Treasury in accordance with section *twenty-five*, shall be credited—

Paymaster-General's Account.

- (a) by the bank to the Paymaster-General's Account; and
- (b) by the Treasury in its records of the said account to the several accounting officers responsible for the votes or services affected.

31. (1) If at any time during the course of a month, it appears that the moneys in the Revenue Account are likely to be insufficient to defray the authorized charges upon such account, the Treasury shall prepare and submit to the Controller and Auditor-General a statement showing the amount of the estimated deficiency as at the end of that month and indicating the manner in which the deficiency is to be financed, and thereupon the Treasury may utilize any other moneys available in the Exchequer Account for the purpose of financing such a temporary deficiency.

Temporary deficiency in Revenue Account or in Loan Account.

(2) If a deficiency in the Revenue Account is to be financed by means other than the utilization of available moneys in the Exchequer Account, the Treasury shall report accordingly to the Controller and Auditor-General indicating the extent to which temporary borrowing powers are necessary and the Controller and Auditor-General, if satisfied that there is a likelihood of such a deficiency arising, shall certify the amount thereof and thereupon the Treasury may obtain advances by means of Treasury bills or otherwise, not exceeding in the aggregate the amount of the deficiency so certified.

(3) All such advances shall be placed in the Exchequer Account and shall be available to satisfy issues on the Revenue Account made in accordance with this Act.

(4) Whenever it is necessary to withdraw moneys from the Exchequer Account for the repayment of such advances, the Controller and Auditor-General, if satisfied that the purpose of the requisition falls within the provisions of this section, shall grant to the Treasury on its requisition a credit on the Exchequer Account, not exceeding the whole of such advances.

(5) If at any time during the course of a month it appears that there are sufficient other moneys available in the Exchequer Account from which the authorized charges upon the Loan Account can for the time being be financed, the Treasury may, without recourse to borrowing, temporarily utilize such moneys for that purpose: Provided that, before doing so, the Treasury shall prepare and submit to the Controller and Auditor-General a statement indicating the amount thus to be utilized during that month.

32. Subject to the provisions of section *thirty-one* it shall not be lawful for the Treasury or any other department of State to borrow any moneys in excess of any unexercised borrowing powers as certified by the Controller and Auditor-General, and no bank or other person shall lend for public purposes, either by way of overdraft or loan, any moneys not authorized as aforesaid.

Borrowings in excess of statutory authority forbidden.

Appropriation for the Services of a Financial Year.

33. No Appropriation Act shall be construed as authorizing moneys appropriated thereby to be expended in any financial year other than the financial year to which it is expressed to relate, and any moneys so appropriated which may be unexpended at the close of any financial year shall be surrendered to the Exchequer Account.

Duration of Appropriation Act

Accounts.

34. A plan of account books and accounts adapted to the requirements of each service, in order to exhibit, in a convenient form, the whole of the receipts and payments in respect of each vote or service shall be designed under the superintendence of the Treasury, after consultation with the Controller and Auditor-General, and the Treasury may, from time to time by minute or regulation, prescribe the manner in which each department of State shall keep its accounts.

Plan of accounts.

Opstel van finansie-rekenings en deursending aan Kontroleur en Ouditeur-generaal.

35. (1) So gou moontlik nadat die rekenings ten opsigte van 'n boekjaar afgesluit is, maar in elke geval binne vier maande na die afsluiting van die boekjaar, moet die Tesourie state opstel van—

- (a) die Skatkisrekening;
- (b) die Inkomsterekening;
- (c) ontvangste en betalings ten opsigte van lenings;
- (d) alle ander fondse waarvoor die Tesourie beheer het;
- (e) die bedrag van die staatskuld van die Unie en die jaarlikse las daarop en wat ook aandui die bedrag van die skuld wat gedurende die boekjaar aangegaan en gedelg is;
- (f) die doeleindes waarvoor die staatskuld van die Unie aangewend is.

(2) Die Tesourie moet ook ter staving van die Inkomsterekening uitvoerige state opstel van die ontvangste gedurende die boekjaar onder die verskillende hoofde wat in die jaarlikse begrotings van inkomste aangewys word en van die uitbetalings uit die Skatkisrekening op rekening van elk van die begrotingsposte wat in 'n Begrotingswet vir die jaar aangedui word.

(3) Sodra die rekenings wat in hierdie artikel voorgeskryf word, opgestel is, word hulle aan die Kontroleur en Ouditeur-generaal deurgestuur.

Opstel van appropriasie-rekenings en deursending aan Kontroleur en Ouditeur-generaal.

36. (1) So gou moontlik, maar in elke geval binne drie maande, na die afsluiting van 'n boekjaar, moet rekenings van die appropriasie van al die dienste wat in die Begrotingswet van daardie boekjaar vervat is, deur die rekenpligtige amptenaar opgestel en aan die Kontroleur en Ouditeur-generaal deurgestuur word vir ondersoek, en afskrifte daarvan word aan die Tesourie gestuur.

(2) Wanneer die rekenings in sub-artikel (1) bedoel, gesertifiseer en daarvoor verslag gedoen is soos hieronder bepaal, word hulle aan beide Huise van die Parlement voorgelê en word hulle die „appropriasierekenings” genoem van die gelde bestee vir die dienste waarop hulle onderskeidelik betrekking het.

Vorm van appropriasierekenings.

37. 'n Appropriasierekening moet aan die ontvangstekant daarvan elke bedrag aantoon wat deur die Parlement bewillig is vir die diens van die boekjaar waarop die rekening betrekking het en aan die uitgawekant daarvan elke bedrag wat gedurende dieselfde tydperk werklik betaal is. Geen voorskot, van die aanwending waarvan 'n rekening nie gestuur is aan en toegelaat is deur die rekenpligtige departement nie, word aan die uitgawekant daarvan ingesluit nie: Met dien verstande dat bedrae wat uit die Skatkisrekening uitbetaal word om die betaling te bestry van rente en ander gemagtigde laste in verband met die staatskuld van die Unie ten opsigte van die boekjaar, by die toepassing van hierdie Wet beskou word asof hulle gedurende daardie boekjaar betaal is, al is bogemelde bedrae by die afsluiting van die boekjaar nie werklik betaal aan die persone aan wie hulle verskuldig is nie.

State moet saam met appropriasie-rekenings gaan.

38. Elke appropriasierekening wat aan die Kontroleur en Ouditeur-generaal gestuur word, gaan vergesel van—

- (a) 'n verduidelikende staat van enige verskil vergeleke met die toekenning wat in bedoelde rekening ingesluit is; en
- (b) 'n verduideliking wat aantoon hoe die saldo van die toekenning wat in die vorige rekening ingesluit is, verreken is,

en elke sodanige verduideliking of staat sowel as die appropriasierekening word deur die rekenpligtige amptenaar onderteken.

Sertifikaat van Kontroleur en Ouditeur-generaal van ondersoek van appropriasierekenings en deursending van sy verslag aan Minister vir voorlegging aan Parlement.

39. (1) So gou moontlik, maar in elke geval binne sewe maande, na die afsluiting van 'n boekjaar, moet die Kontroleur en Ouditeur-generaal die rekenings wat in artikels vyf-en-dertig en ses-en-dertig voorgeskryf word, ondersoek en hulle saam met sy sertifikaat en 'n verslag wat deur hom onderteken is, aan die Minister deurstuur wat die rekenings en die verslag binne sewe dae nadat hy hulle ontvang het, aan beide Huise van die Parlement moet laat voorlê as die Parlement dan in sitting is, of, as die Parlement nie dan in sitting is nie, binne sewe dae na die aanvang van die eersvolgende sitting: Met dien verstande dat die Kontroleur en Ouditeur-generaal te eniger tyd as dit vir hom wenslik blyk, 'n spesiale verslag oor enige aangelentheid wat in verband staan met sy bevoegdhede en pligte ingevolge hierdie Wet, aan die Minister kan deurstuur vir voorlegging aan beide Huise van die Parlement binne dieselfde tydperk.

35. (1) As soon as possible after the accounts have been closed in respect of any financial year, but in every case within four months after the close of the financial year, the Treasury shall prepare statements of—

Preparation of finance accounts and transmission to Controller and Auditor-General.

- (a) the Exchequer Account;
- (b) the Revenue Account;
- (c) receipts and payments in respect of loans;
- (d) all other funds of which the Treasury may have charge;
- (e) the amount of the public debt of the Union and the annual charge thereon and showing also the amount of debt created and redeemed in the financial year;
- (f) the purposes to which the public debt of the Union has been applied.

(2) The Treasury shall also prepare in support of the Revenue Account detailed statements of the receipts during the financial year under the several headings shown in the annual estimates of revenue and of the issues from the Exchequer Account on account of each of the votes shown in any Appropriation Act for the year.

(3) The accounts prescribed in this section shall, as soon as the same have been prepared, be transmitted to the Controller and Auditor-General.

36. (1) As soon as possible, but in every case within three months, after the close of any financial year, accounts of the appropriation of all the services comprised in any Appropriation Act of that financial year shall be prepared by the accounting officers and shall be transmitted for examination to the Controller and Auditor-General, and copies thereof shall be sent to the Treasury.

Preparation of appropriation accounts and transmission to Controller and Auditor-General.

(2) When certified and reported upon, as is hereinafter directed, the accounts referred to in sub-section (1) shall be presented to both Houses of Parliament and shall be called the "appropriation accounts" of the moneys expended for the services to which they respectively relate.

37. An appropriation account shall exhibit on the charge side thereof every sum appropriated by Parliament for the service of the financial year to which the account relates and on the discharge side thereof every sum which may have actually come in course of payment within the same period. No imprest or advance, of the application of which an account may not have been rendered to, and allowed by, the accounting department, shall be included on the discharge side thereof: Provided that any sums issued from the Exchequer Account to meet the payment of interest and other authorized charges in connection with the public debt of the Union in respect of the financial year shall, for the purposes of this Act, be deemed to have come in course of payment during that financial year, notwithstanding that the sums aforesaid may not at the close of the financial year have been actually paid to the persons to whom they are due.

Form of appropriation accounts.

38. Every appropriation account when rendered to the Controller and Auditor-General shall be accompanied by—

- (a) an explanatory statement of any variation as compared with the grant included in such account; and
- (b) an explanation showing how the balance on the grant included in the previous account has been adjusted,

Statements to accompany appropriation accounts.

and every such explanation or statement as well as the appropriation account shall be signed by the accounting officer.

39. (1) As soon as possible, but in every case within seven months, after the close of a financial year, the Controller and Auditor-General shall examine the accounts prescribed by sections *thirty-five* and *thirty-six* and shall transmit them, together with his certificate and a report signed by him, to the Minister who shall cause the accounts and the report to be presented to both Houses of Parliament within seven days after their receipt by him, if Parliament be then in session, or, if Parliament be not then in session, within seven days after the commencement of its next ensuing session: Provided that the Controller and Auditor-General may at any time, if it appears to him to be desirable, transmit a special report on any matter incidental to his powers and duties under this Act to the Minister for presentation to both Houses of Parliament within a like period.

Certificate of Controller and Auditor-General of examination of appropriation accounts and transmission of his report to Minister for presentation to Parliament.

(2) As die Minister 'n verslag wat deur die Kontroleur en Ouditeur-generaal ooreenkomstig hierdie artikel uitgebring is, nie binne die voorgeskrewe tyd aan beide Huise van die Parlement voorlê nie, moet die Kontroleur en Ouditeur-generaal onverwyld afskrifte van bedoelde verslag aan die President van die Senaat en die Speaker van die Volksraad deurstuur, wat die President en die Speaker aan die Senaat en die Volksraad onderskeidelik voorlê.

Bykomende voor-
skrifte aan Kon-
troleur en Oudi-
teur-generaal in
verband met
verslag oor
appropriasie-
rekenings.

40. Wanneer die Kontroleur en Ouditeur-generaal oor die appropriasierekenings verslag doen soos hierbo gelas, moet hy die aandag vestig op—

- (a) elke geval waarin dit vir hom blyk dat 'n toekenning oorskry is of aangewend is vir 'n ander diens of doel as dié waarvoor dit bestem is;
- (b) enige vergoedingsvordering wat ingevolge artikel *agtien* kwytgessel is;
- (c) enige besondere ouditeringskwessie wat uit die rekenings voortspruit:

Met dien verstande dat wanneer die Tesourie die Kontroleur en Ouditeur-generaal aansê om vas te stel of die uitgawes of enige deel van die uitgawes wat in 'n appropriasierekening ingesluit is, of ingesluit moet word, deur die Tesourie gemagtig is, die Kontroleur en Ouditeur-generaal die uitgawes met daardie doel moet ondersoek en uitgawes wat, soos dit vir hom uit sy ondersoek blyk, sonder magtiging van die Tesourie aangegaan is, aan die Tesourie moet rapporteer, en as die Tesourie dit daarop nie goedgevind om die ongemagtigde uitgawes te magtig nie, word dit geag nie by wet gemagtig te wees nie, en moet die Kontroleur en Ouditeur-generaal 'n vergoedingsvordering teen die verantwoordelike persoon instel en is die bepaling van artikels *veertien* tot en met *agtien* van toepassing.

HOOFSTUK III.

REKENINGS VAN DIE ADMINISTRASIE.

Omskrywing van
„Spoorweg-en-
hawerekening”.

41. In hierdie Hoofstuk beteken die „Spoorweg-en-hawerekening” die rekening wat in artikel *twee-en-veertig* van hierdie Wet voorgeskryf word en sluit dit die rekening van die Spoorweg-en-hawefonds in wat ooreenkomstig die bepaling van artikel *honderd-en-sewentien* van die „Zuid-Afrika Wet, 1909”, gestig is.

Hou van Spoor-
weg-en-hawe-
rekening.

42. (1) Die Administrasie hou 'n rekening by die bank genoem die „Spoorweg-en-hawerekening” waarin alle inkomste van die Administrasie sowel as alle ander ontvangste uit watter bron ook al wat daarop betrekking het, gestort moet word, en waaruit alle gelde wat nodig is vir die bestryding van uitgawes en betalings waarvoor die Administrasie aanspreeklik is of mag word, getrek moet word: Met dien verstande dat geen gelde uit die Spoorweg-en-hawerekening getrek word om uitgawes te bestry wat die Spoorweg-en-hawefonds ten laste kom nie, tensy—

- (a) vir die uitgawes voorsiening gemaak is by wetlike bewilliging en dit ooreenkomstig artikel *ses-en-veertig* gemagtig is by volmag van die Goewerneur-generaal; of
- (b) die uitgawes ingevolge artikel *sewe-en-veertig* gemagtig is by spesiale volmag van die Goewerneur-generaal.

(2) Geen bepaling van hierdie artikel word so uitgelê nie dat dit die Administrasie belet om in die eerste plek uit inkomste te betaal vir die dienste waarvoor hy verantwoordelik is en waarvoor bedrae deur die Parlement bewillig is en bedrae aldus voorgeskiet, moet daarna verreken en aan inkomste terugbetaal word.

Rekeningstelsel.

43. 'n Stelsel van rekeningboeke en rekenings wat by die vereistes aangepas is, vorm, wanneer die Administrasie dit, na oorlegpleging met die Kontroleur en Ouditeur-generaal, goedgekeur het, die grondslag van die boekhoustelsel onderworpe aan veranderinge wat die Administrasie van tyd tot tyd toelaat ten einde aan die omstandighede van 'n besondere tak daarvan te voldoen.

Maandelikse
rekenings moet
alle verdienstes
en verpligtings
aantoon.

44. Ten einde te verseker dat die rekenings van die Administrasie die finansiële bedryfsresultate juis weergee, moet die volle bedrae wat verdien is of oploop en die volle verpligtings wat aangegaan is of oploop, so ver moontlik maandeliks in rekening gebring word.

(2) If the Minister does not within the prescribed time present to both Houses of Parliament any report made by the Controller and Auditor-General in accordance with this section, the Controller and Auditor-General shall forthwith transmit to the President of the Senate and the Speaker of the House of Assembly copies of such report which shall be presented to the Senate and the House of Assembly by the President and the Speaker respectively.

40. In reporting as hereinbefore directed on the appropriation accounts, the Controller and Auditor-General shall call attention to—

Additional instructions to Controller and Auditor-General in reporting on appropriation accounts.

- (a) every case in which it appears to him that a grant has been exceeded or has been applied to any service or for any purpose other than that for which it was intended;
- (b) any surcharge remitted under section *eighteen*;
- (c) any special question of audit arising out of the accounts:

Provided that whenever the Controller and Auditor-General is required by the Treasury to ascertain whether the expenditure included, or to be included, in an appropriation account, or any portion of such expenditure, is supported by the authority of the Treasury, the Controller and Auditor-General shall examine the expenditure with that object and shall report to the Treasury any expenditure which to him appears, upon his examination, to have been incurred without the authority of the Treasury; and if the Treasury do not thereupon see fit to sanction the unauthorized expenditure it shall be regarded as not having been authorized by law, and the Controller and Auditor-General shall surcharge the amount against the person responsible, and the provisions of sections *fourteen* to *eighteen* inclusive shall apply.

CHAPTER III

ACCOUNTS OF THE ADMINISTRATION.

41. The "Railway and Harbour Account" in this Chapter means the account prescribed in section *forty-two* of this Act and includes the account of the Railway and Harbour Fund formed in accordance with the provisions of section *one hundred and seventeen* of the South Africa Act, 1909.

Definition of "Railway and Harbour Account".

42. (1) The Administration shall keep with the bank an account called the "Railway and Harbour Account" into which shall be paid all the revenues of the Administration and also all other receipts appertaining thereto from whatever source arising, and from which shall be withdrawn all moneys necessary to meet the expenditure and payments for which the Administration is, or may become, liable: Provided that no moneys shall be withdrawn from the Railway and Harbour Account to meet expenditure chargeable against the Railway and Harbour Fund, unless—

Keeping of Railway and Harbour Account.

- (a) the expenditure has been provided for under appropriation made by law and authorized by warrant of the Governor-General in accordance with section *forty-six*; or
- (b) the expenditure has been authorized by special warrant of the Governor-General granted in terms of section *forty-seven*.

(2) Nothing in this section contained shall be construed as preventing the Administration from meeting from revenue in the first instance, the services for which it is responsible, and for which sums have been appropriated by Parliament and any amount so advanced shall be subsequently adjusted and repaid to revenue.

43. A plan of account books and accounts adapted to requirements shall, when approved by the Administration after consultation with the Controller and Auditor-General, form the basis of the accounting system subject to such variations as may from time to time be permitted by the Administration to meet the circumstances of any particular branch thereof.

Plan of accounts.

44. In order that the accounts of the Administration may accurately reflect the financial results of working, the full amounts earned or accruing and the full liabilities incurred or accruing shall as far as possible be brought to account monthly.

Monthly accounts to show full earnings and liabilities.

Bewilliging vir boekjaar.

45. Die bewilligings wat deur die Parlement vir die dienste van die Administrasie vir 'n boekjaar toegestaan word, moet, sover moontlik, belas word met alle uitgawes wat ten opsigte van daardie boekjaar aangegaan word, hetsy sulke uitgawes by die afsluiting van die rekenings vir die boekjaar betaal is al dan nie.

Goewerneur-generaal se volmagte vir uitbetaling uit die Spoorweg-en-hawefonds.

46. Wanneer inkomste by wet bewillig is om uitgawes wat uit die Spoorweg-en-hawefonds betaalbaar is, te bestry, kan die Goewerneur-generaal by volmag onder sy handtekening, die Administrasie magtig om bedrae uit die Spoorweg-en-hawefonds te trek wat van tyd tot tyd nodig is om sulke uitgawes te bestry, tot hoogstens die totale inkomste wat aldus bewillig is.

Uitgawes waarvoor nie deur Parlement voorsiening gemaak is nie.

47. (1) Om die Administrasie van tyd tot tyd in staat te stel om uitgawes aan te gaan vir onvoorsiene dienste wat nie sonder ernstige nadeel vir die openbare belang uitgestel kan word totdat voldoende voorsiening deur die Parlement daarvoor gemaak kan word nie, of om oorskrydings van 'n begrotingspos soos deur die Parlement bewillig te bestry, kan die Goewerneur-generaal by spesiale volmag onder sy hand die Administrasie magtig om sulke uitgawes aan te gaan van altesaam hoogstens—

(a) die som van vyfhonderdduisend pond; of

(b) die bedrag waarmee die opgelope verdienstes van die Administrasie, bereken tot die laaste dag van die maand wat die dag waarop die spesiale volmag uitgereik is, onmiddellik voorafgaan, meer is as die eweredige gedeelte van die verdienstes van die Administrasie bereken tot gemelde dag op die grondslag van die raming van inkomste by die aanvang van die boekjaar,

na gelang van watter bedrag die grootste is.

(2) Geen kontrak vir die aanleg of uitrusting van 'n nuwe spoorweg waarvoor voorsiening nie in 'n Parlementsbegroting of by spesiale volmag ingevolge sub-artikel (1) gemaak is nie, is geldig of vir die Regering of die Administrasie bindend nie voordat dit goedgekeur is deur beide Huise van die Parlement by 'n besluit wat in die Volksraad ingedien is.

Ongemagtigde uitgawes moet aan Parlement voorgelê word.

48. Uitgawes wat ingevolge artikel *sewe-en-veertig* aangegaan is, moet nie later as gedurende sy eersvolgende sitting nie aan die Parlement voorgelê word vir bewilliging. Met dien verstande dat as spesiale volmagte wat in gemelde artikel voorgeskryf word, deur die Goewerneur-generaal verleen word terwyl die Parlement in sitting is, die Kontroleur en Ouditeur-generaal state daarvan maandeliks moet laat opstel en hulle aan die Minister van Vervoer moet deurstuur om sonder versuim aan beide Huise van die Parlement voorgelê te word, en in die geval van spesiale volmagte wat deur die Goewerneur-generaal uitgereik word terwyl die Parlement nie in sitting is nie, moet die Kontroleur en Ouditeur-generaal 'n staat daarvan laat opstel en dit aan die Minister van Vervoer deurstuur vir voorlegging aan beide Huise van die Parlement so gou moontlik na die aanvang van sy eersvolgende sitting.

Jaarlikse rekenings.

49. So gou moontlik, maar in elke geval binne drie maande, na die afsluiting van 'n boekjaar, moet die rekenpligtige amptenaar van die Administrasie rekenings en state opstel en aan die Kontroleur en Ouditeur-generaal lewer in 'n vorm wat die Administrasie goedkeur en wat die ware finansiële toestand daarvan ten opsigte van daardie boekjaar volledig aantoon, en afskrifte van daardie rekenings moet terselfdertyd aan die Tesourie deurgestuur word.

Ondersoek van jaarlikse rekenings en verslag daarvoor deur die Kontroleur en Ouditeur-generaal.

50. (1) So gou moontlik, maar in elke geval binne sewe maande, na die afsluiting van die boekjaar, moet die Kontroleur en Ouditeur-generaal die rekenings wat in artikel *nege-en-veertig* voorgeskryf word, ondersoek en hulle saam met sy sertifikaat en 'n verslag wat deur hom onderteken is, aan die Minister van Vervoer deurstuur. Met dien verstande dat die Kontroleur en Ouditeur-generaal te eniger tyd as dit vir hom wenslik blyk, 'n spesiale verslag oor enige aangeleentheid wat in verband staan met die finansies van die Administrasie aan die Minister van Vervoer kan deurstuur. Afskrifte van enige rekenings, verslag of spesiale verslag wat die Kontroleur en Ouditeur-generaal aan die Minister van Vervoer soos voormeld deurstuur, moet terselfdertyd aan die Tesourie deurgestuur word.

(2) Die Minister van Vervoer moet enige rekenings, verslag of spesiale verslag wat hy ingevolge hierdie artikel ontvang, binne sewe dae na ontvangs aan beide Huise van die Parlement

45. The appropriations granted by Parliament for the services of the Administration for any financial year shall, as far as possible, be charged with all the expenditure incurred in respect of that financial year, whether or not such expenditure may have been discharged at the date of closing the accounts for the financial year.

Appropriation for financial year.

46. When any revenues have been appropriated by law for the purpose of meeting expenditure payable out of the Railway and Harbour Fund the Governor-General may, by warrant under his hand, authorize the Administration to withdraw from the Railway and Harbour Fund such sums as may be required from time to time to meet such expenditure, not exceeding the total of the revenues so appropriated.

Governor-General's warrants for issue from the Railway and Harbour Fund.

47. (1) To enable the Administration from time to time to incur expenditure on such unforeseen services as cannot be postponed without serious injury to the public interest until adequate provision therefor can be made by Parliament, or to meet excesses on a vote of Parliament, the Governor-General may by special warrant under his hand authorize the Administration to incur such expenditure not exceeding in the aggregate—

Expenditure not provided for by Parliament.

- (a) the sum of five hundred thousand pounds; or
- (b) the amount by which the accrued earnings of the Administration, calculated to the last day of the month immediately preceding the day on which the special warrant is issued, exceeds the proportion of the earnings of the Administration calculated to the said day on the basis of the estimate of revenues at the commencement of the financial year,

whichever amount is the greater.

(2) No contract for the construction or equipment of any new railway for which provision is not made in a vote of Parliament or by special warrant under sub-section (1) shall be valid or binding on the Government or the Administration until it is approved by both Houses of Parliament by resolution introduced in the House of Assembly.

48. Any expenditure incurred under section *forty-seven* shall be submitted for appropriation by Parliament not later than during its next ensuing session: Provided that if any such special warrants as are prescribed in the said section are granted by the Governor-General while Parliament is in session, the Controller and Auditor-General shall cause statements thereof to be prepared monthly and shall transmit them to the Minister of Transport for presentation to both Houses of Parliament without delay, and, in the case of special warrants issued by the Governor-General while Parliament is not in session, the Controller and Auditor-General shall cause a statement thereof to be prepared and shall transmit it to the Minister of Transport for presentation to both Houses of Parliament as soon as possible after the commencement of its next ensuing session.

Unauthorized expenditure to be submitted to Parliament.

49. As soon as possible, but in every case within three months, after the close of any financial year, the accounting officer of the Administration shall prepare and render to the Controller and Auditor-General accounts and statements in such form as may be approved by the Administration, showing fully the true financial position thereof in respect of that financial year and copies of those accounts shall at the same time be transmitted to the Treasury.

Annual accounts.

50. (1) As soon as possible, but in every case within seven months, after the close of the financial year, the Controller and Auditor-General shall examine the accounts prescribed by section *forty-nine* and shall transmit them, together with his certificate and a report signed by him, to the Minister of Transport: Provided that the Controller and Auditor-General may at any time, if it appears to him to be desirable, transmit a special report on any matter incidental to the finances of the Administration, to the Minister of Transport. Copies of any accounts, report or special report transmitted by the Controller and Auditor-General as aforesaid to the Minister of Transport shall at the same time be transmitted to the Treasury.

Examination of annual accounts and report thereon by Controller and Auditor-General.

(2) The Minister of Transport shall present any accounts, report, or special report received by him under this section to both Houses of Parliament within seven days, after their

voore as die Parlement dan in sitting is, of as die Parlement nie dan in sitting is nie, binne sewe dae na die aanvang van die eersvolgende sitting.

(3) As die Minister van Vervoer enige rekenings, verslag of spesiale verslag soos voormeld, nie binne die voorgeskrewe tydperk aan beide Huse van die Parlement voore nie, moet die Kontroleur en Ouditeur-generaal afskrifte daarvan onverwyld aan die President van die Senaat en die Speaker van die Volksraad deurstuur, wat die President en die Speaker aan die Senaat en die Volksraad onderskeidelik voore.

Leningsgelde en
betaling van rente.

51. (1) Bedrae wat deur die Parlement gemagtig word en wat die Administrasie van tyd tot tyd uit die opbrengs van lenings vir die dienste van die Administrasie nodig het, moet by wyse van aanvraag by die Tesourie verkry word en die Tesourie besluit in watter paaielemente en op watter datums die bedrae wat aldus aangevra word, aan die Administrasie uitbetaal moet word.

(2) Behalwe vir sover die Administrasie en die Tesourie anders ooreenkom, word die rente wat verskuldig is ten opsigte van die bedrae wat ingevolge sub-artikel (1) uitbetaal is, sowel as ten opsigte van die bestaande kapitaal van die Administrasie ingevolge artikel *honderd sewe-en-twintig* van die „Zuid-Afrika Wet, 1909”, maandeliks gedurende ’n boekjaar deur die Administrasie aan die Tesourie betaal in paaielemente wat so na as moontlik gelykstaan aan ’n twaalfde van die totale bedrag wat aan rente ten opsigte van daardie boekjaar deur die Administrasie aan die Tesourie verskuldig is.

Belegging van
Administrasie se
bedryfsaldo's.

52. Die Administrasie kan sodanige deel as wat beskikbaar mag wees van die bedryfsaldo's wat tot sy beskikking ingevolge artikel *nege* van die „Openbare Schuld Kommissarissen Wet, 1911” (Wet No. 18 van 1911), teruggehou is, by die Nasionale Finansiële korporasie van Suid-Afrika wat ingevolge artikel *twee* van die Wet op die Nasionale Finansiële korporasie, 1949 (Wet No. 33 van 1949), ingestel is, in deposito op kort termyn belê.

Betalings in
Verenigde
Koninkryk.

53. Die verpligtings van die Administrasie wat in die Verenigde Koninkryk nagekom moet word, word deur die Hoë Kommissaris van die Unie nagekom uit die gelde wat die Administrasie op die wyse en tye wat die Tesourie voorskryf, tot die beskikking van die Tesourie stel.

Finansiële state
aan Tesourie.

54. Die rekenpligtige amptenaar van die Administrasie moet state, rekenings of opgawes rakende die finansies van die Administrasie wat die Tesourie van tyd tot tyd vereis, aan die Tesourie verstrek.

Koste van oudi-
tering.

55. Die koste van die ouditering van die rekenings van die Administrasie soos deur die Kontroleur en Ouditeur-generaal gesertifiseer, word uit die Spoorweg-en-hawefonds bestry.

HOOFSTUK IV.

REKENINGS VAN STATUTÊRE LIGGAME.

Ouditering van
rekenings van
statutêre liggame.

56. (1) Ondanks andersluidende wetsbepalings, is die bepaling van hierdie Hoofstuk op die ouditering van die rekenings van statutêre liggame deur die Kontroleur en Ouditeur-generaal van toepassing.

(2) Vir die doel van so ’n ouditering (hieronder ’n spesiale ouditering genoem) kan die Kontroleur en Ouditeur-generaal—

- (a) een of meer persone aanstel om hom te help, onderworpe aan die voorskrifte wat hy goedvind;
- (b) die besonderhede en rekeningstate aanvra wat hy nodig het;
- (c) na goeddunke die omvang bepaal van die ondersoek of ouditering wat uitgevoer moet word.

(3) By die uitvoering van ’n spesiale ouditering is die bepaling van artikels *twaalf*, *dertien*, *veertien*, *sewentien*, en *agtien mutatis mutandis* van toepassing en by sodanige toepassing—

- (a) word die verwysing na die Tesourie in artikel *twaalf*—
 - (i) in die geval van ’n beherende raad wat ingevolge die Bemerkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), ingestel is, geag ’n verwysing na die Minister van Landbou te wees;
 - (ii) in alle ander gevalle, geag ’n verwysing na die uitvoerende bestuur in beheer van die betrokke statutêre liggaam te wees;

receipt, if Parliament be then in session, or if Parliament be not then in session, within seven days after the commencement of the next ensuing session.

(3) If the Minister of Transport does not within the prescribed time present to both Houses of Parliament any accounts, report, or special report aforesaid, the Controller and Auditor-General shall forthwith transmit copies thereof to the President of the Senate and the Speaker of the House of Assembly which shall be presented to the Senate and the House of Assembly by the President and the Speaker respectively.

51. (1) Such sums as are authorized by Parliament and which may be required by the Administration from time to time out of the proceeds of loans for the services of the Administration shall be obtained by requisition upon the Treasury, and the Treasury shall decide in what instalments and at what dates the sums so requisitioned shall be issued to the Administration.

Loan moneys and payment of interest.

(2) Save as may be otherwise agreed between the Administration and the Treasury, the interest due in respect of the sums issued in terms of sub-section (1), as well as in respect of the existing capital of the Administration under section *one hundred and twenty-seven* of the South Africa Act, 1909, shall be paid to the Treasury by the Administration monthly throughout any financial year in instalments equal as nearly as possible to one-twelfth of the total amount of interest due by the Administration to the Treasury in respect of that financial year.

52. The Administration may invest with the National Finance Corporation of South Africa, established under section *two* of the National Finance Corporation Act, 1949 (Act No. 33 of 1949), on short call deposit such portion as may be available of the working balances retained at its disposal in terms of section *nine* of the Public Debt Commissioners Act, 1911 (Act No. 18 of 1911).

Investment of Administration's working balances.

53. The liabilities of the Administration which are to be discharged in the United Kingdom shall be discharged by the High Commissioner for the Union out of the moneys to be placed by the Administration at the disposal of the Treasury in such manner and at such times as the Treasury may prescribe.

Payments in United Kingdom.

54. The accounting officer of the Administration shall furnish to the Treasury such statements, accounts, or returns affecting the finances of the Administration as the Treasury may from time to time require.

Financial statements to Treasury.

55. The cost of the audit of the accounts of the Administration as certified by the Controller and Auditor-General shall be defrayed out of the Railway and Harbour Fund.

Cost of audit.

CHAPTER IV.

ACCOUNTS OF STATUTORY BODIES.

56. (1) Notwithstanding anything to the contrary in any other law contained, the provisions of this Chapter shall apply to the audit of the accounts of any statutory body by the Controller and Auditor-General.

Audit of accounts of statutory bodies.

(2) For the purpose of such audit (hereinafter referred to as a special audit) the Controller and Auditor-General may—

- (a) appoint one or more persons to assist him, subject to such directions as he may deem fit;
- (b) call for such particulars and such statements of account as he may require;
- (c) in his discretion determine the extent of the examination or audit which is to be carried out.

(3) In carrying out a special audit the provisions of sections *twelve, thirteen, fourteen, seventeen* and *eighteen* shall *mutatis mutandis* apply, and for the purpose of such application—

- (a) the reference in section *twelve* to the Treasury shall—
 - (i) in the case of a regulatory board established under the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), be deemed to be a reference to the Minister of Agriculture;
 - (ii) in all other cases be deemed to be a reference to the controlling executive authority of the statutory body concerned;

- (b) word die verwysing in artikels *dertien* en *veertien* na 'n persoon in diens van die Unie-regering of die Administrasie geag ook 'n verwysing na 'n persoon in diens van die betrokke statutêre liggaam te wees;
- (c) word die verwysing in artikel *sewentien* na die Tesourie geag 'n verwysing na die betrokke statutêre liggaam te wees.
- (4) (a) As 'n vergoedingsvordering gedurende 'n spesiale ouditering deur die Kontroleur en Ouditeur-generaal ingestel word, stel hy die betrokke statutêre liggaam onmiddellik daarvan in kennis.
- (b) Die bedrag van so 'n vergoedingsvordering is 'n skuld wat die persoon teen wie die vergoedingsvordering ingestel is, aan die betrokke statutêre liggaam verskuldig is en word, behoudens die bepalings van artikel *agtien*, soos toegepas by sub-artikel (3) van hierdie artikel, deur bedoelde liggaam op bedoelde persoon verhaal.
- (c) Die bedrag van 'n vergoedingsvordering word verhaal deur aftrekking van die salaris van die persoon deur wie dit verskuldig is in maandelikse paaiemente van hoogstens 'n kwart van bedoelde maandelikse salaris, maar as bedoelde bedrag om enige rede nie deur aftrekking soos voormeld, verhaal kan word nie, kan bedoelde liggaam dit deur aksie in 'n bevoegde hof verhaal.

Verslag van die
Kontroleur en
Ouditeur-generaal.

57. (1) So gou doenlik na die voltooiing van 'n spesiale ouditering moet die Kontroleur en Ouditeur-generaal 'n verslag oor sy ouditering aan die Minister deurstuur en ook 'n afskrif van die verslag aan sodanige ander Minister en sodanige liggaam of gesag as wat die wetsbepaling ingevolge waarvan die betrokke statutêre liggaam saamgestel of ingestel is, voorskryf.

(2) Die Minister laat genoemde verslag en rekeningstate wat daarmee saamgestuur word en enige spesiale verslag in sub-artikel (3) van hierdie artikel genoem, aan beide Huise van die Parlement voorlê binne sewe dae nadat hy hulle ontvang het, as die Parlement dan in gewone sitting is, of as die Parlement nie dan in gewone sitting is nie, binne sewe dae na die aanvang van sy eersvolgende gewone sitting.

(3) Die Kontroleur en Ouditeur-generaal kan te eniger tyd as dit vir hom wenslik blyk, 'n spesiale verslag oor enige aangeleentheid verbonde aan sy bevoegdhede en pligte in verband met 'n spesiale ouditering aan die Minister deurstuur.

(4) Die bepalings van sub-artikel (2) van artikel *nege-enderdig* is *mutatis mutandis* van toepassing ten opsigte van 'n verslag wat ingevolge sub-artikel (1) of sub-artikel (3) aan die Minister deurgestuurd word.

Ouditerings wat as
spesiale ouditerings
beskou word.

58. (1) Die Kontroleur en Ouditeur-generaal gaan voort met 'n ouditering wat ingevolge artikel *sestig* van die „Financiewet, 1911”, voor die wysiging daarvan by die Finansiewet-wysigingswet, 1954, aan hom toevertrou is, en vir daardie doel word so 'n ouditering beskou 'n ouditering van die rekenings van 'n statutêre liggaam soos in artikel *een* omskryf, te wees.

(2) As dit te eniger tyd in die openbare belang wenslik blyk dat die rekenings van 'n liggaam, vereniging of organisasie wat nie 'n statutêre liggaam is nie, deur die Kontroleur en Ouditeur-generaal geouditeer behoort te word, kan die Parlement by besluit van beide Huise die Kontroleur en Ouditeur-generaal opdrag gee om die ouditering van sulke rekenings te onderneem en so 'n liggaam, vereniging of organisasie word dan as 'n statutêre liggaam vir die doeleindes van hierdie Wet beskou.

Ouditeringsgelde.

59. Ten opsigte van 'n spesiale ouditering word 'n bedrag wat die Tesourie, na oorlegpleging met die Kontroleur en Ouditeur-generaal, vasstel, deur die betrokke statutêre liggaam ten bate van die Gekonsolideerde Inkomstefonds betaal.

HOOFTUK V.

ALGEMENE BEPALINGS.

Magting vir
opening van bank-
rekenings.

60. Geen rekening word namens die Regering of 'n departement daarvan, of 'n amptenaar daarvan in sy amptelike hoedanigheid, sonder die skriftelike magting van die Tesourie of, in die geval van die Spoorweë en Hawens, van die Administrasie, by 'n bank geopen nie en geen bank laat 'n oortrekking op so 'n rekening toe nie.

- (b) the reference in sections *thirteen* and *fourteen* to a person in the employment of the Union Government or the Administration shall be deemed to include a reference to a person in the employment of the statutory body concerned;
- (c) the reference in section *seventeen* to the Treasury shall be deemed to be a reference to the statutory body concerned.
- (4) (a) If any surcharge be made by the Controller and Auditor-General in the course of a special audit, he shall immediately notify the statutory body concerned thereof.
- (b) The amount of any such surcharge shall be a debt due from the person against whom the surcharge is made to the statutory body, and shall, subject to the provisions of section *eighteen* as applied by sub-section (3) of this section, be recovered by such body from such person.
- (c) The amount of a surcharge shall be recovered by deduction from the salary of the person from whom it is due in monthly instalments not exceeding one-fourth of such monthly salary, but if for any reason the said amount is not recoverable by deduction as aforesaid, the said body may recover it by action in a competent court.

57. (1) As soon as may be after completion of any special audit the Controller and Auditor-General shall transmit a report on his audit to the Minister and shall also transmit a copy of the report to such other Minister and such body or authority as the law by virtue of which the statutory body concerned has been constituted or established may prescribe.

Controller and Auditor-General's report.

(2) The Minister shall cause the said report and any statements of account submitted therewith and any special report referred to in sub-section (3) of this section to be presented to both Houses of Parliament within seven days after their receipt by him, if Parliament be then in ordinary session, or if Parliament be not then in ordinary session, within seven days after the commencement of its next ensuing ordinary session.

(3) The Controller and Auditor-General may at any time, if it appears to him to be desirable, transmit a special report on any matter incidental to his powers and duties in connection with a special audit to the Minister.

(4) The provisions of sub-section (2) of section *thirty-nine* shall apply *mutatis mutandis* in regard to any report transmitted to the Minister in terms of sub-section (1) or sub-section (3).

58. (1) The Controller and Auditor-General shall continue to carry out any audit which has been entrusted to him in terms of section *sixty* of the Exchequer and Audit Act, 1911, prior to its amendment by the Exchequer and Audit Amendment Act, 1954, and for the said purpose such audit shall be deemed to be an audit of the accounts of a statutory body as defined in section *one*.

Audits deemed to be special audits.

(2) If it should at any time appear to be desirable in the public interest that the accounts of any body, association or organization which is not a statutory body should be audited by the Controller and Auditor-General, Parliament may by resolution of both Houses require the Controller and Auditor-General to undertake the audit of such accounts, and such a body, association or organization shall thereupon be deemed to be a statutory body for the purposes of this Act.

59. In respect of any special audit, an amount which shall be determined by the Treasury after consultation with the Controller and Auditor-General shall be paid by the statutory body concerned for the benefit of the Consolidated Revenue Fund.

Audit fee.

CHAPTER V.

MISCELLANEOUS.

60. No account shall be opened in any bank on behalf of the Government or any department thereof, or any officer thereof in his official capacity, without the written authority of the Treasury or, in the case of the Railways and Harbours, of the Administration, and no bank shall permit an overdraft on any such account.

Authority for opening bank accounts.

Regulasies.

61. (1) Die Goewerneur-generaal kan regulasies uitvaardig wat voorskryf—

- (a) die vorm van begrotings wat vir voorlegging aan die Parlement vereis word;
- (b) die stelsel wat gevolg moet word by die invordering, ontvangs, bank, bewaring, uitbetaling, uitgee, versorging en beheer van staatsgelde;
- (c) die amptenare of ander persone wat staatsgelde, voorrade, seëls of sekuriteite moet ontvang, hou, uitreik, daarvoor verantwoording moet doen, dit moet beheer of andersins daarmee moet handel en die pligte en verantwoordelikhede van sulke amptenare of persone,

en in die algemeen vir die beter uitvoering van die bepalings van hierdie Wet en vir die bereiking van die oogmerke daarvan.

(2) Afsonderlike regulasies kan ten opsigte van die Spoorweë en Hawens en die rekenings, begrotings en amptenare van die Administrasie, uitgevaardig word.

Herroeping van wette.

62. (1) Die wette in die Bylae genoem, word hierby, behourens die bepalings van sub-artikel (2), herroep in die mate wat in die derde kolom van die Bylae aangedui word.

(2) 'n Besluit, regulasie, kennisgewing, goedkeuring, magtiging, opgawe, sertifikaat of dokument wat ingevolge 'n bepaling van 'n wet wat by sub-artikel (1) herroep word, uitgereik, uitgevaardig, gegee of toegestaan is, en enige ander stappe wat gedoen is, word geag ingevolge die ooreenstemmende bepaling van hierdie Wet uitgereik, uitgevaardig, gegee, toegestaan of gedoen te gewees het.

Kort titel.

63. Hierdie Wet heet die Skatkis- en Ouditwet, 1956.

Bylae.

WETTE HERROEP.

No. en jaar van Wet.	Titel	In hoe verre herroep.
Wet No. 21 van 1911	„Financiewet, 1911”.	Alles wat nog nie herroep is nie.
Wet No. 31 van 1916	„Financiewet 1911, Wijzigingswet, 1916”.	Alles wat nog nie herroep is nie.
Wet No. 37 van 1922	„Financiewet Verdere Wijzigingswet, 1922”.	Die geheel.
Wet No. 36 van 1924	„Finansiële Regelingswet, 1924”.	Artikel twee.
Wet No. 27 van 1927	Finansiële Reëlingswet, 1927.	Artikel twee.
Wet No. 25 van 1932	Finansiële Reëlingswet, 1932.	Artikel vier.
Wet No. 49 van 1935	Finansiewet, 1935.	Artikel vyf.
Wet No. 7 van 1941	Finansiewet-wysigingswet, 1941.	Alles wat nog nie herroep is nie.
Wet No. 46 van 1944	Finansiewet, 1944.	Artikel sewentien.
Wet No. 35 van 1946	Finansiewet-wysigingswet, 1946.	Die geheel.
Wet No. 49 van 1948	Tweede Finansiewet, 1948.	Artikel ses.
Wet No. 36 van 1950	Finansiewet, 1950.	Artikel sewen-dertig.
Wet No. 56 van 1951	Finansiewet, 1951.	Artikel sewe.
Wet No. 50 van 1952	Finansiewet, 1952.	Artikel ses.
Wet No. 45 van 1953	Finansiewet, 1953.	Artikels nege, tien en elf.
Wet No. 4 van 1954	Finansiewet-wysigingswet, 1954.	Die geheel.
Wet No. 34 van 1954	Finansiewet, 1954.	Artikel twintig.
Wet No. 7 van 1955	Finansiewet-wysigingswet, 1955.	Die geheel.

61. (1) The Governor-General may make regulations pre- Regulations.
scribing—

- (a) the form of estimates required for presentation to Parliament;
- (b) the system which shall be observed for the collection, receipt, banking, custody, issue, expenditure, care and management of public moneys;
- (c) the officers or other persons who shall receive, hold, issue, account for, manage or otherwise deal with, public moneys, stores, stamps, or securities and the duties and responsibilities of such officers or persons, and generally for the better carrying out of the provisions of this Act and the achievement of the objects thereof.

(2) Separate regulations may be made in respect of the Railways and Harbours, and the accounts, estimates and officers of the Administration.

62. (1) Subject to the provisions of sub-section (2), the Repeal of laws.
laws mentioned in the Schedule are hereby repealed to the extent set out in the third column of the Schedule.

(2) Any resolution, regulation, notice, approval, authority, return, certificate or document issued, made, promulgated, given or granted and any other action taken under any provision of a law repealed by sub-section (1), shall be deemed to have been issued, made, promulgated, given, granted or taken under the corresponding provision of this Act.

63. This Act shall be called the Exchequer and Audit Act, Short title.
1956.

Schedule.

LAWS REPEALED.

No. and Year of Law.	Title	Extent of Repeal.
Act No. 21 of 1911	Exchequer and Audit Act, 1911.	So much as is unrepealed.
Act No. 31 of 1916	Exchequer and Audit Act, 1911, Amendment Act, 1916.	So much as is unrepealed.
Act No. 37 of 1922	Exchequer and Audit Act, Further Amendment Act, 1922.	The whole.
Act No. 36 of 1924	Financial Adjustments Act, 1924.	Section <i>two</i> .
Act No. 27 of 1927	Financial Adjustment Act, 1927.	Section <i>two</i> .
Act No. 25 of 1932	Financial Adjustments Act, 1932.	Section <i>four</i> .
Act No. 49 of 1935	Finance Act, 1935.	Section <i>five</i> .
Act No. 7 of 1941	Exchequer and Audit Amend-ment Act, 1941.	So much as is unrepealed.
Act No. 46 of 1944	Finance Act, 1944.	Section <i>seven-teen</i> .
Act No. 35 of 1946	Exchequer and Audit Amend-ment Act, 1946.	The whole.
Act No. 49 of 1948	The Second Finance Act, 1948.	Section <i>six</i> .
Act No. 36 of 1950	Finance Act, 1950.	Section <i>thirty-seven</i> .
Act No. 56 of 1951	Finance Act, 1951.	Section <i>seven</i> .
Act No. 50 of 1952	Finance Act, 1952.	Section <i>six</i> .
Act No. 45 of 1953	Finance Act, 1953.	Sections <i>nine, ten and eleven</i> .
Act No. 4 of 1954	Exchequer and Audit Amend-ment Act, 1954.	The whole.
Act No. 34 of 1954	Finance Act, 1954.	Section <i>twenty</i> .
Act No. 7 of 1955	Exchequer and Audit Amend-ment Act, 1955.	The whole.

No. 26, 1956.]

WET

Tot samevatting van die wetsbepalings op die vervaardiging, opberging, verkoop, vervoer, invoer, uitvoer en die gebruik van ontplofbare stowwe.

(Engelse teks deur die Goewerneur-generaal geteken.)
(Goedgekeur op 2 Mei 1956.)

DIT WORD BEPAAL deur Haar Majesteit die Koningin, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, soos volg:—

Woordbepaling

1. In hierdie Wet en die uit hoofde daarvan uitgevaardigde regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

- (i) „fabriekslisensie” ’n lisensie wat geldig is kragtens die bepaling van artikel *elf* of ’n lisensie wat ingevolge artikel *sestien* uitgereik is; (vii)
- (ii) „fabriek van ontplofbare stowwe” ’n kragtens hierdie Wet gelisensieerde terrein vir die vervaardiging van ontplofbare stowwe tesame met elke aardwal, gebou (insluitende ’n magasyn) en werke daarop vir watter doel ook al gebruik; (v)
- (iii) „gemagtigde ontplofbare stof” ’n ontplofbare stof wat opgeneem is in ’n lys wat deur die Minister goedgekeur en by kennisgewing in die *Staatskoerant* gepubliseer is; (i)
- (iv) „gevaargebou” enige gebou of deel daarvan, wat as ’n fabriek van ontplofbare stowwe of magasyn van ontplofbare stowwe of in verband daarmee gebruik word, tensy ’n sertifikaat volgens regulasie ten aansien van daardie gebou of ’n deel daarvan, uitgereik is; (iii)
- (v) „inspekteur”, tensy anders bepaal, ’n hoofinspekteur van ontplofbare stowwe of ’n inspekteur van ontplofbare stowwe of ’n persoon wat kragtens artikel *twee* gemagtig is om as ’n inspekteur op te tree; (viii)
- (vi) „magasyn van ontplofbare stowwe” ’n kragtens hierdie Wet gelisensieerde gebou vir die opberging van ontplofbare stowwe; (vi)
- (vii) „Minister” die Minister van Ekonomiese Sake; (x)
- (viii) „ongemagtigde ontplofbare stof” ’n ontplofbare stof wat nie in ’n lys van gemagtigde ontplofbare stowwe opgeneem is nie; (xiii)
- (ix) „ontplofbare stowwe”—
 - (a) buskruit, nitrogliserine, dinamiet, skietkatoen, mynkruit, kwikfulminaat of ’n fulminaat van ander metale, gekleurde vuurwerke en enige ander stof, hetsy gelyksoortig aan dié reeds genoem al dan nie, wat gebruik of vervaardig word ten einde ’n praktiese gevolg deur ontploffing of ’n pirotegniese uitwerking te weeg te bring;
 - (b) enige lont, vuurpyl, knalpatroon, patroon en elke verwerkte ontplofbare stof of ’n preparaat daarvan;
 - (c) enige ander stof wat van tyd tot tyd deur die Goewerneur-generaal by proklamasie in die *Staatskoerant* as ’n ontplofbare stof verklaar word; (iv)
- (x) „perseel” enige grond, pad, hawe, rivier, gebou, struktuur, skip, boot of ander vaartuig, of enige deel daarvan, of ’n tent, spoorwegtrok, kar, afleweringswa of ander voertuig; (xi)
- (xi) „regulasie” ’n regulasie wat kragtens hierdie Wet uitgevaardig is of geag word uitgevaardig te gewees het; (xii)
- (xii) „springstof” enige ontplofbare stof wat vir skietwerk gebruik word; (ii)
- (xiii) „vervaardiging” die maak en opbreek van ’n ontplofbare stof uit of in sy bestanddele deur middel van enige proses, die omvorming van ’n ontplofbare stof in ’n ander soort ontplofbare stof, en die verandering, die geskik maak vir gebruik, of herstel van ’n ontplofbare stof. (ix)

No. 26, 1956.]

ACT

To consolidate the laws relating to the manufacture, storage, sale, transport, importation, exportation and the use of explosives.

(English text signed by the Governor-General.)
(Assented to 2nd May, 1956.)

BE IT ENACTED by the Queen's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. In this Act and in any regulations made thereunder, Definitions.
unless the context otherwise indicates—

- (i) "authorized explosive" means an explosive included in a list approved by the Minister and published by notice in the *Gazette*; (iii)
- (ii) "blasting material" means any explosive used for the purpose of blasting; (xii)
- (iii) "danger building" means any building or part thereof used as an explosives factory or explosives magazine, or in connection therewith, unless in respect of that building or part thereof a certificate has been granted in accordance with regulation ; (iv)
- (iv) "explosives" means—
 - (a) gunpowder, nitro-glycerine, dynamite, guncotton, blasting powders, fulminate of mercury or of other metals, coloured fires, and every other substance, whether similar to those herein mentioned or not, which is used or manufactured with a view to produce a practical effect by explosion or a pyrotechnic effect;
 - (b) any fuse, rocket, detonator, cartridge, and every adaptation or preparation of an explosive;
 - (c) any other substance which the Governor-General may from time to time by proclamation in the *Gazette* declare to be an explosive; (ix)
- (v) "explosives factory" means any site licensed under this Act for the manufacture of explosives, together with every mound, building (including a magazine), and work thereon for whatsoever purpose used; (ii)
- (vi) "explosives magazine" means any building licensed under this Act for the storage of explosives; (vi)
- (vii) "factory licence" means any licence valid under the provisions of section *eleven* or any licence issued under section *sixteen*; (i)
- (viii) "inspector", unless otherwise qualified, means a chief inspector of explosives or an inspector of explosives, or any person deputed to act as an inspector under section *two*; (v)
- (ix) "manufacture" means the making and division of any explosive from or into its component parts by any process, the conversion of an explosive into an explosive of another kind, and the alteration, fitting for use, or repair of any explosive; (xiii)
- (x) "Minister" means the Minister of Economic Affairs; (vii)
- (xi) "premises" means any land, road, harbour, river, building, structure, ship, boat, or other vessel, or any part thereof, or any tent, railway truck, cart, van, or other vehicle; (x)
- (xii) "regulation" means a regulation made or deemed to have been made under this Act; (xi)
- (xiii) "unauthorized explosive" means an explosive not included in a list of authorized explosives (viii)

Bevoegdheid van Goewerneur-generaal om inspekteurs aan te stel.

2. (1) Die Goewerneur-generaal kan 'n hoofinspekteur van ontplofbare stowwe en soveel inspekteurs van ontplofbare stowwe en ander amptenare aanstel as wat vir hom nodig blyk om die bepalings van hierdie Wet en die regulasies uit te voer.

(2) 'n Inspekteur is bevoeg om enigiemand weens 'n oortreding van 'n regulasie of van 'n spesiale reël kragtens artikel ses-en-twintig uitgevaardig, te verhoor, tensy die dood van iemand deur so 'n oortreding veroorsaak is.

(3) Die wetsbepalings met betrekking tot myne, bedrywe en masjinerie, is, in soverre as wat bedoelde wetsbepalings betrekking het op die verhoor van misdrywe deur inspekteurs van myne, *mutatis mutandis* van toepassing op verhore deur 'n inspekteur kragtens die bevoegdhede by hierdie artikel verleen.

(4) Geen inspekteur mag 'n boete van meer as vyf pond of gevangenisstraf vir 'n tydperk van meer as een maand ten opsigte van 'n misdryf waarvoor hy kragtens hierdie artikel regsbevoegdheid het, oplê nie.

(5) Die Minister kan ander persone magtig om in sekere plekke en vir sekere doeleindes as inspekteurs op te tree, en in soverre so 'n persoon gemagtig is om as sodanig op te tree, besit hy dieselfde magte en is hy onderhewig aan dieselfde verpligtinge as wat kragtens hierdie Wet en die regulasies aan inspekteurs toegeken en opgelê word, maar hy is nie regsbevoeg om iemand weens oortredings van regulasies of spesiale reëls te verhoor nie.

Verbod op vervaardiging van ongemagtigde ontplofbare stowwe behalwe in klein hoeveelhede vir chemiese proefneming.

3. (1) Niemand mag 'n ongemagtigde ontplofbare stof vervaardig nie, tensy dit nie vir verkoop nie en uitsluitlik vir doeleindes van chemiese proefneming of vir praktiese toetsing as 'n ontplofbare stof vervaardig word, en in sulke hoeveelhede en op die voorwaardes wat skriftelik deur 'n inspekteur voorgeskryf word.

(2) Iemand wat die bepalings van hierdie artikel of 'n uit hoofde daarvan voorgeskrewe voorwaarde oortree, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens honderd pond of, by wanbetaling, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande, en die ontplofbare stof ten aansien waarvan die oortreding plaasgevind het, word verbeurd verklaar.

(3) Die eienaar en okkupeerder van 'n perseel waarin of waarop 'n ongemagtigde ontplofbare stof in stryd met hierdie artikel vervaardig word, word geag die vervaardiger te wees, tensy bedoelde eienaar of okkupeerder (na gelang van die geval) bewys dat hy onbewus daarvan was dat so 'n oortreding plaasgevind het.

(4) By 'n vervolging kragtens hierdie artikel, rus die las om te bewys dat die vervaardiging van 'n ongemagtigde ontplofbare stof uitsluitlik vir doeleindes van chemiese proefneming of praktiese toetsing en nie vir verkoop was nie, op die beskuldigde.

Verbod op vervaardiging van gemagtigde ontplofbare stowwe behalwe in gelisensieerde fabriekke.

4. (1) Niemand mag 'n gemagtigde ontplofbare stof in enige plek behalwe in 'n fabriek van ontplofbare stowwe vervaardig nie.

(2) Iemand wat die bepalings van hierdie artikel oortree, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens honderd pond of, by wanbetaling, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande, en die ontplofbare stof ten aansien waarvan bedoelde oortreding plaasgevind het, word verbeurd verklaar.

Verbod op opberging of besit van ongemagtigde ontplofbare stowwe behalwe ooreenkomstig artikel drie.

5. (1) Niemand mag 'n ongemagtigde ontplofbare stof hou, opberg of in besit daarvan wees nie, tensy dit ooreenkomstig sub-artikel (1) van artikel drie vervaardig is en op die wyse en in die hoeveelhede wat skriftelik deur 'n inspekteur goedgekeur is, gehou, opgeberg of besit word.

(2) Die bepalings van sub-artikels (2), (3) en (4) van artikel drie is *mutatis mutandis* van toepassing in die geval van 'n oortreding van hierdie artikel of 'n uit hoofde daarvan voorgeskrewe voorwaarde.

Verbod op opberging van gemagtigde ontplofbare stowwe behalwe in gelisensieerde persele.

6. (1) Niemand mag 'n gemagtigde ontplofbare stof in of op 'n perseel hou, opberg of in besit hê nie—

(a) behalwe in 'n fabriek van ontplofbare stowwe of 'n magasyn van ontplofbare stowwe; of

(b) tensy die ontplofbare stof vir private gebruik gehou word en nie vir verkoop of beskikking daarvoor op ander wyse nie, en ooreenkomstig regulasie; of

(c) tensy die ontplofbare stof deur die Staat gehou word vir spoorwegbou, padbou of ander publieke werke, en opgeberg word in 'n tydelike magasyn deur 'n inspekteur goedgekeur en ooreenkomstig voorwaardes skriftelik deur 'n inspekteur voorgeskryf; of

2. (1) The Governor-General may appoint a chief inspector of explosives, and such inspectors of explosives, and such other officers, as to him may seem necessary for carrying out the provisions of this Act and the regulations.

Power of Governor-General to appoint inspectors.

(2) An inspector shall have jurisdiction to try any person for a breach of any regulation or of any special rule made under section *twenty-six*, unless the death of any person has been caused by such breach.

(3) The law relating to mines, works, and machinery, in so far as that law deals with the trial of offences by inspectors of mines, shall *mutatis mutandis* apply to trials by an inspector under the powers conferred by this section.

(4) An inspector shall not in respect of any offence over which he has jurisdiction under this section, impose a fine of more than five pounds or imprisonment for a period exceeding one month.

(5) The Minister may depute other persons to act as inspectors in certain localities and for certain purposes, and in so far as any such person is authorized so to act, he shall have the same powers and be subject to the same duties as are conferred and imposed upon inspectors by this Act and the regulations, but he shall have no jurisdiction to try any persons for breaches of regulations or special rules.

3. (1) No person shall manufacture any unauthorized explosive unless it is manufactured not for sale and solely for purposes of chemical experiment or for practical trial as an explosive and in such quantities and under such conditions as may be prescribed in writing by an inspector.

Prohibition of manufacture of unauthorized explosives except in small quantities for chemical experiment.

(2) Any person who contravenes the provisions of this section or any condition prescribed thereunder shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding one hundred pounds, or, in default of payment, to imprisonment for a period not exceeding six months, and the explosive in respect of which the contravention has taken place shall be forfeited.

(3) The owner and the occupier of any premises in or on which an unauthorized explosive is manufactured in contravention of this section shall be deemed to be the manufacturer, unless such owner or occupier (as the case may be) proves that he was unaware that any such contravention occurred.

(4) The burden of proving that any manufacture of an unauthorized explosive was solely for purposes of chemical experiment or practical trial and not for sale, shall, in any prosecution under this section, be upon the accused.

4. (1) No person shall manufacture any authorized explosive in any place other than an explosives factory.

Prohibition of manufacture of authorized explosives except in licensed factories.

(2) Any person who contravenes the provisions of this section shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding one hundred pounds or, in default of payment, to imprisonment for a period not exceeding six months and the explosive in respect of which such contravention has taken place shall be forfeited.

5. (1) No person shall keep, store or be in possession of any unauthorized explosive unless it has been manufactured as provided by sub-section (1) of section *three* and is kept, stored or possessed in such manner and in such quantities as have been approved in writing by an inspector.

Prohibition of storage or possession of unauthorized explosives save in accordance with section *three*.

(2) The provisions of sub-sections (2), (3) and (4) of section *three* shall apply *mutatis mutandis* in the case of any contravention of this section or of any of the conditions prescribed thereunder.

6. (1) No person shall keep, store or be in possession of any authorized explosive in or on any premises—

Prohibition of storage of authorized explosives except in licensed premises.

- (a) except in an explosives factory or explosives magazine; or
- (b) unless the explosive be kept for private use, and not for sale or other disposal, and in accordance with regulation; or
- (c) unless the explosive be kept by the State for use in the construction of any railway, road, or other public work, and be stored in a temporary magazine approved by an inspector and under conditions prescribed in writing by an inspector; or

(d) tensy daartoe gemagtig deur 'n permit deur 'n inspekteur uitgereik, en die ontplofbare stof gehou word in hoeveelhede wat die gewig van eenduisend pond nie te bowe gaan nie, en opgeberg word in 'n geïsoleerde plek deur 'n inspekteur goedgekeur en ooreenkomstig voorwaardes skriftelik deur 'n inspekteur voorgeskryf; of

(e) tensy die ontplofbare stof gehou word deur iemand in besit van 'n lisensie, soos in artikel *sewe* bepaal, om in ontplofbare stowwe handel te dryf, en ooreenkomstig die voorwaardes aan daardie lisensie verbonde of by regulasie voorgeskryf.

(2) Iemand wat die bepalings van hierdie artikel of 'n uit hoofde daarvan voorgeskrewe of 'n daarin bedoelde voorwaarde oortree, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyftig pond of, by wanbetaling, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens drie maande, en die ontplofbare stof ten aansien waarvan die oortreding plaasgevind het, word verbeurd verklaar.

(3) Die eienaar en okkupeerder van 'n perseel waarin, waarby of waarop 'n oortreding van hierdie artikel plaasvind, is strafbaar met die strawwe vir so 'n oortreding voorgeskryf, tensy bedoelde eienaar of okkupeerder (na gelang van die geval) bewys dat hy onbewus daarvan was dat so 'n oortreding plaasgevind het.

Lisensie nodig om in ontplofbare stowwe handel te dryf.

7. (1) Met uitsondering van die fabrikant, mag niemand 'n ontplofbare stof verkoop of daarin handel dryf nie, tensy hy in besit is van 'n kragtens die regulasies uitgereikte lisensie, benewens enige ander lisensie ingevolge 'n ander wetsbepaling vereis.

(2) So 'n lisensie verval op die een-en-dertigste dag van Desember van die jaar ten opsigte waarvan dit uitgereik word.

(3) Vir so 'n lisensie is lisensiegelde ten bedrae van drie pond in die geval van ontplofbare stowwe behalwe vuurwerke, en een pond in die geval van vuurwerke, betaalbaar: Met dien verstande dat indien die verpligtiging om 'n lisensie uit te neem na die dertigste dag van Junie in die jaar ontstaan, die betaalbare bedrag vir daardie jaar die helfte van bedoelde bedrag is.

(4) Niemand mag (hetsy ingevolge 'n verkoping of andersins) 'n ontplofbare stof, behalwe vuurwerke, aan 'n ander persoon voorsien nie, behalwe uit hoofde van 'n permit deur of op gesag van 'n inspekteur uitgereik.

(5) Niemand mag 'n ontplofbare stof, behalwe vuurwerke, van iemand anders verkry nie, behalwe uit hoofde van 'n permit deur of op gesag van 'n inspekteur uitgereik.

(6) By die toepassing van sub-artikel (1) word iemand wat in 'n distrik waar niemand gelisensieer is om springstof te verkoop nie, springstof ooreenkomstig regulasie aan verbruikers daarvan verskaf, nie geag om ontplofbare stowwe te verkoop of daarin handel te drywe nie, tensy hy dit met wins aan bedoelde verbruikers verkoop.

Geen invoer of uitvoer van ontplofbare stowwe sonder 'n permit.

8. Niemand mag 'n ontplofbare stof in die Unie invoer of laat invoer nie of uit die Unie uitvoer of laat uitvoer nie, tensy hy 'n permit verkry het wat op gesag van 'n inspekteur uitgereik is.

Verbod op gebruik van springstof sonder permit.

9. (1) Niemand mag 'n springstof gebruik nie—

(a) tensy hy in besit is van 'n permit wat deur of op gesag van 'n inspekteur uitgereik is; of

(b) tensy hy, terwyl hy genoemde springstof gebruik, onder die onmiddellike en voortdurende toesig is van iemand wat in besit van so 'n permit is.

(2) Niemand mag 'n ander persoon wat nie in besit van bedoelde permit is nie, toelaat om springstof te gebruik nie, tensy bedoelde ander persoon, terwyl hy daardie springstof gebruik, onder die onmiddellike en voortdurende toesig is van 'n persoon wat in besit van so 'n permit is.

(3) 'n Permit wat voor die datum van inwerkingtreding van die Wysigingswet op Ontplofbare Stowwe, 1951 (Wet No. 32 van 1951), deur iemand anders dan 'n inspekteur uitgereik is, word, indien dit op die datum van inwerkingtreding van hierdie Wet van krag is, geag op gesag van 'n inspekteur uitgereik te gewees het.

Strawwe.

10. Iemand wat 'n bepaling van artikel *sewe*, ag of *nege* oortree, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyftig pond of, by wanbetaling, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens drie maande.

- (d) unless authorized thereto by a permit issued by an inspector and the explosive be kept in quantities not exceeding one thousand pounds in weight, and be stored in an isolated place approved by an inspector and under conditions prescribed in writing by an inspector; or
- (e) unless the explosive be kept by a person in possession of a licence, as provided in section *seven*, to deal in explosives, and in accordance with any conditions attached to that licence, or prescribed by regulation.

(2) Any person who contravenes the provisions of this section or any condition prescribed thereunder or referred to therein, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding fifty pounds, or, in default of payment, to imprisonment for a period not exceeding three months, and the explosive in respect of which the contravention has taken place shall be forfeited.

(3) The owner and the occupier of any premises in, at, or on which any contravention of this section occurs, shall be liable to the penalties prescribed for any such contravention, unless such owner or occupier (as the case may be) proves that he was unaware that any such contravention occurred.

7. (1) No person, other than the manufacturer, shall sell or deal in any explosive unless he is in possession of a licence granted under the regulations, which shall be in addition to any other licence which may be required in terms of any other law.

Licence necessary to deal in explosives.

(2) Such licence shall expire on the thirty-first day of December of the year in respect of which it is issued.

(3) In the case of explosives other than fireworks, a fee of three pounds, and in the case of fireworks, a fee of one pound shall be payable for any such licence: Provided that if the liability to take out the licence arises after the thirtieth day of June in any year, the amount chargeable for that year shall be one-half of that amount.

(4) No person shall supply (whether in pursuance of a sale or otherwise) any explosive, other than fireworks, to any other person, except under a permit issued by or under the authority of an inspector.

(5) No person shall acquire any explosive, other than fireworks, from any other person, except under a permit issued by or under the authority of an inspector.

(6) For the purposes of sub-section (1) any person who in any district where there is no person licensed to sell blasting materials, supplies blasting materials in accordance with regulation to consumers thereof shall, unless he sells to such consumers at a profit, be deemed not to be selling or dealing in explosives.

8. No person shall import into or export from the Union, or cause to be imported thereto or exported therefrom any explosive, unless he has obtained a permit issued under the authority of an inspector.

No importation or exportation of explosives without permit.

9. (1) No person shall use any blasting material—

- (a) unless he is in possession of a permit issued by or under the authority of an inspector; or
- (b) unless he is, while using such blasting material, under the immediate and constant supervision of a person who is in possession of such a permit.

Prohibition of use of blasting materials without permit.

(2) No person shall permit any other person who is not in possession of such a permit to use any blasting material unless such other person is, while using such blasting material, under the immediate and constant supervision of a person who is in possession of such a permit.

(3) Any permit issued prior to the date of commencement of the Explosives Amendment Act, 1951 (Act No. 32 of 1951), by a person other than an inspector, shall, if in force on the date of commencement of this Act, be deemed to have been issued under the authority of an inspector.

10. Any person who contravenes any provision of section *seven*, *eight* or *nine* shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding fifty pounds or, in default of payment, to imprisonment for a period not exceeding three months.

Penalties.

Eienaars en okkupeerders van bestaande fabriek regtig op 'n lisensie.

Besonderhede wat in aansoek vermeld moet word.

11. Die lisensie vir 'n fabriek of magasyn wat by die inwerkingtreding van hierdie Wet geldig is, bly geldig, mits die voorwaardes waarop die lisensie uitgereik is, nog van toepassing is.

12. (1) Iemand wat 'n fabriek vir die vervaardiging van ontplofbare stowwe wil stig of oprig, doen skriftelik aansoek by die Minister en heg aan so 'n aansoek 'n konseplisensie tesame met sketse en planne van die voorgestelde fabriek volgens so 'n skaal of skale as wat die Minister mag voorskryf, en in die aansoek word uiteengesit—

- (a) die ligging en omvang of oppervlakte van die grond waarop dit die voorneme is om die fabriek op te rig, tesame met die oppervlakte van die omringende grond wat dit die voorneme is om onbeboud te laat;
- (b) die afsonderlike afstande wat dit die voorneme is om tussen die verskillende gevaargeboue onderskeidelik, en tussen bedoelde gevaargeboue en ander geboue of werke wat in verband met die fabriek gebruik word, te handhaaf;
- (c) die boustowwe wat gebruik gaan word by en die wyse van oprigting van alle gevaargeboue en werke wat op of in die fabriek of in verband daarmee gebruik gaan word;
- (d) die aard van die metodes van vervaardiging wat in die fabriek aangewend gaan word, die plek waar elke vervaardigingsproses en elke soort werk in die fabriek voortgesit gaan word, en die plekke waar enige bestanddele van ontplofbare stowwe of ander artikels wat blootstaan aan selfontsteking of selfontbranding of andersins gevaarlik is, opgeberg gaan word;
- (e) die hoeveelheid ontplofbare stowwe of die hoeveelheid deels of klaar gemengde bestanddele daarvan wat dit die voorneme is om gelyktydig in of naby 'n gebou of masjien te gebruik;
- (f) die maksimum aantal persone wat in diens geneem gaan word in elke gevaargebou in die fabriek, en of bedoelde persone blankes of nie-blankes is;
- (g) enige verdere besonderhede wat die Minister vereis, in aanmerking genome die spesiale omstandighede wat voortspruit uit die ligging of konstruksie van enige gebou of werke, of uit die aard van 'n proses wat daarin voortgesit staan te word.

(2) Die Minister kan so 'n aansoek weier of 'n openbare ondersoek ooreenkomstig die bepalings van artikel *dertien*, betreffende die wenslikheid om die aansoek toe te staan, gelas.

Kennisgewing van ondersoek na wenslikheid om lisensie toe te ken en besware teen so 'n toekenning.

13. (1) Indien die Minister 'n ondersoek ooreenkomstig artikel *twaalf* gelas, moet hy 'n kennisgewing vir rekening van die applikant laat publiseer waarin vermeld word dat aansoek ingevolge hierdie Wet gedoen is vir die toekenning van 'n lisensie om 'n fabriek vir die vervaardiging van ontplofbare stowwe op te rig, en waarin die voorgestelde ligging van die fabriek sover moontlik beskrywe word, voorts dat 'n kommissie sal sit om besware teen die toekenning van bedoelde lisensie aan te hoor, asook die datum, tyd en plek waarop die kommissie sal sit om die aansoek aan te hoor.

(2) Bedoelde kennisgewing moet een maal per week vir drie opeenvolgende weke in die *Staatskoerant* en in een of meer nuusblaai in omloop in die distrik waarin dit die voorneme is om die fabriek op te rig of te stig, gepubliseer word.

(3) Die plaaslike bestuur wat magsbevoegdheid het in 'n gebied waarin of binne een myl waarvan die terrein van die voorgestelde fabriek geleë is, en iemand wat binne dieselfde afstand woon of besigheid dryf, of iemand wat kan aantoon dat hy 'n wesenlike belang by die bestryding van die toekenning van die lisensie het, kan of alleen of saam met andere, nie later as sewe dae voor die sitting van die kommissie nie, by die voorsitter daarvan skriftelik besware opper teen die toekenning van so 'n lisensie.

(4) Elke applikant vir 'n lisensie of beswaarmaker daarteen, kan ter ondersteuning van sy aansoek of beswaar, hetsy persoonlik hetsy deur 'n deur hom skriftelik daartoe gemagtigde plaasvervanger, voor die kommissie verskyn.

Samestelling, bevoegdhede en pligte van die kommissie.

14. Die kommissie bestaan uit 'n inspekteur (wat die voorsitter van die kommissie is) en twee ander persone vir die doel deur die Minister benoem, en die kommissie moet so gou doenlik na afloop van sy sitting 'n verslag met sulke aanbevelings as wat hy goedvind, aan die Minister voorlê.

11. The licence of any factory or magazine which is in force at the commencement of this Act shall continue to be valid, provided that the conditions under which the licence was granted are still applicable.

Owners and occupiers of existing factories entitled to a licence.

12. (1) Every person who desires to establish or erect any factory for the manufacture of explosives shall make application in writing to the Minister attaching to such application a draft licence together with diagrams or plans of the proposed factory, on such scale or scales as the Minister may prescribe, and the application shall set forth—

Particulars to be stated in application.

- (a) the situation and extent or area of the land on which it is proposed to erect the factory, together with the area of land surrounding the same which it is proposed to leave free of buildings;
- (b) the several distances which it is proposed to maintain between the several danger buildings respectively, and between those danger buildings and other buildings or works used in connection with the factory;
- (c) the materials to be used in, and the mode of construction of, all danger buildings and works on, in, or used in connection with the factory;
- (d) the nature of the processes of manufacture to be used in the factory, the place at which each process of manufacture and every description of work is intended to be carried on in the factory, and the places on or in which it is proposed to keep in store any ingredients of explosives or other articles liable to spontaneous ignition or combustion or otherwise dangerous;
- (e) the quantity of explosives or of any partly or wholly mixed ingredients thereof, which it is proposed to use simultaneously in or near any building or machine;
- (f) the maximum number of persons which it is proposed to employ in each danger building in the factory, and whether those persons are white or coloured persons;
- (g) any further particulars which the Minister may require, having regard to any special circumstances arising from the locality or construction of any buildings or works, or to the nature of any process to be carried on therein.

(2) The Minister may refuse any such application or direct that a public enquiry be held in accordance with the provisions of section *thirteen* as to the expediency of granting the application.

13. (1) If the Minister directs in terms of section *twelve* that an inquiry shall be held, he shall cause a notice to be published at the cost of the applicant, stating that application has been made under this Act for the grant of a licence to erect a factory for the manufacture of explosives, describing as far as possible the proposed site of the factory, and stating that a commission will sit to hear any objections to the grant of such a licence, and the date, time and place on or at which that commission will sit to hear the application.

Notice of inquiry into expediency of granting licence and objections to such grant.

(2) The said notice shall be published once a week, during three consecutive weeks, in the *Gazette* and in one or more newspapers circulating in the district in which it is proposed to erect or establish the factory.

(3) The local authority having jurisdiction in an area in which, or within one mile of which, is situate the site of the proposed factory, and any person residing or carrying on business within a like distance, or any person who can show a substantial interest in opposing the grant of a licence, may, either individually or jointly with others, lodge an objection in writing to the grant of any such licence with the chairman of the commission not later than seven days prior to the sitting of the commission.

(4) Every applicant for a licence or objector thereto may appear before the commission in support of his application or objection, either in person or by a deputy authorized thereto in writing by the applicant or objector.

14. The commission shall consist of an inspector (who shall be the chairman of the commission) and two other persons appointed for the purpose by the Minister, and it shall, as soon as may be after the conclusion of its sitting, make a report to the Minister, with such recommendations as it may think fit.

Constitution, powers and duties of the commission.

Bevoegdheid van Minister om na oorweging van die verslag van die kommissie 'n lisensie toe te ken of te weier.

Uitreiking van lisensie deur die Minister.

Jaarlikse gelde ten opsigte van vervaardigde ontplofbare stowwe.

Wysiging van lisensie deur Minister.

Oordrag van lisensie deur Minister.

Intrekking van lisensie deur Goewerneur-generaal en verval daarvan.

Strawwe vir oortreding van lisensievoorraades.

Verlof om magasyn van ontplofbare stowwe op te rig of te gebruik.

15. Na oorweging van die verslag en aanbevelings van die kommissie, kan die Minister die aansoek om 'n lisensie weier, of dit met of sonder wysigings en voorwaardes toeken.

16. 'n Lisensie ingevolge hierdie Wet om 'n fabriek vir die vervaardiging van ontplofbare stowwe op te rig, te stig en in stand te hou, word, indien toegeken, teen betaling van die som van vyftig pond deur die Minister uitgereik: Met dien verstande dat geen ontplofbare stowwe vervaardig mag word nie alvorens die hoofinspekteur van ontplofbare stowwe oortuig is dat die perseel ten opsigte waarvan die lisensie toegestaan is, in so 'n mate voltooi is dat daar aan die bepalings van hierdie Wet en die regulasies in alle opsigte uitvoering gegee kan word en daaraan voldoen kan word.

17. Die houer van 'n fabriekslisensie betaal jaarliks aan 'n inspekteur nie later dan die een-en-dertigste dag van Januarie nie, waar die waarde van die ontplofbare stowwe gedurende die voorafgaande kalenderjaar uit hoofde van die lisensie vervaardig—

- (a) £100, maar nie £10,000 oorskry nie, gelde ten bedrae van £2 10s. 0d.;
- (b) £10,000, maar nie £50,000 oorskry nie, gelde ten bedrae van £5 0s. 0d.;
- (c) £50,000, maar nie £100,000 oorskry nie, gelde ten bedrae van £10 0s. 0d.;
- (d) £100,000, maar nie £500,000 oorskry nie, gelde ten bedrae van £15 0s. 0d.;
- (e) £500,000, maar nie £1,000,000 oorskry nie, gelde ten bedrae van £25 0s. 0d.;
- (f) £1,000,000 oorskry, gelde ten bedrae van £50 0s. 0d.

18. (1) 'n Fabriekslisensie of die voorwaardes daarvan kan op aanvraag gewysig word deur die Minister, wat nie in 'n wysiging toestem nie, behalwe op 'n verslag van 'n inspekteur dat die veiligheid van die publiek of iemand in diens in of by die gelisensieerde fabriek nie daardeur verminder sal word nie: Met dien verstande dat so 'n wysiging nie met die bepalings van hierdie Wet of van 'n regulasie in stryd mag wees nie.

(2) Gelde ten bedrae van een pond is betaalbaar by iedere geleentheid waarby 'n lisensie kragtens sub-artikel (1) gewysig word.

19. 'n Fabriekslisensie kan op die naam van iemand anders oorgedra word, mits skriftelike kennisgewing van vier weke van die voorneme van oordrag aan die Minister gestuur word, wat bedoelde oordrag nie weier behalwe op grond daarvan dat die voorgestelde oordragnemer nie 'n geskikte persoon is om bedoelde lisensie te hou nie.

20. Die Goewerneur-generaal kan 'n fabriekslisensie intrek, en bedoelde lisensie verval *ipso facto* indien die houer daarvan gedurende 'n tydperk van twee jaar opgehou het om enige werk gemagtig deur die lisensie voort te sit, of indien die geldewat in artikel *sewentien* bedoel word, nie op die vervaldatum betaal is nie, en word nietig indien die perseel ten aansien waarvan die lisensie toegeken is, vir enige bedryf of werksaamheid wat nie deur die lisensie gemagtig word nie, gebruik is.

21. Iemand wat 'n voorwaarde waarop 'n fabriekslisensie toegeken is, oortree of versuim om daaraan te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens tweehonderd-en-vyftig pond of, by wanbetaling, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twaalf maande.

22. (1) (a) Iemand wat 'n magasyn vir die opberging van ontplofbare stowwe wil oprig of instandhou, moet aansoek doen om 'n lisensie daarvoor by 'n inspekteur, wat bedoelde lisensie kan uitreik onderhewig aan die nakoming van die regulasies en na beraadslaging met die plaaslike bestuur, indien daar een is, en op die ander voorwaardes wat hy nodig ag om aan die lisensie toe te voeg, of kan weier om bedoelde lisensie uit te reik indien die applikant syns insiens nie 'n geskikte persoon is om bedoelde lisensie te hou nie.
- (b) 'n Applikant wie se aansoek om 'n lisensie ingevolge paragraaf (a) deur 'n inspekteur geweier word, kan appél by die Minister aanteken.

15. After consideration of the report and recommendations of the commission, the Minister may refuse the application for a licence, or may grant the application with or without modifications and conditions.

Powers of Minister to grant or refuse licence on consideration of the report of the commission.

16. Any licence under this Act to erect, establish, and maintain a factory for the manufacture of explosives, shall, if granted, be issued by the Minister upon payment of a sum of fifty pounds: Provided that no explosives shall be manufactured until the chief inspector of explosives is satisfied that the premises in respect of which the licence has been granted are in a sufficiently complete state to enable the provisions of this Act and the regulations to be carried out and complied with in all respects.

Issue of licence by the Minister.

17. The holder of any factory licence shall pay annually to an inspector not later than the thirty-first day of January, a fee, where the value of the explosives manufactured under the licence during the preceding calendar year—

Annual fees in respect of explosives manufactured.

- (a) exceeded £100 but did not exceed £10,000, of £2 10s. 0d.;
- (b) exceeded £10,000 but did not exceed £50,000, of £5 0s. 0d.;
- (c) exceeded £50,000 but did not exceed £100,000, of £10 0s. 0d.;
- (d) exceeded £100,000 but did not exceed £500,000, of £15 0s. 0d.;
- (e) exceeded £500,000 but did not exceed £1,000,000, of £25 0s. 0d.;
- (f) exceed £1,000,000, of £50 0s. 0d.

18. (1) Any factory licence or the conditions thereof may, upon application, be amended by the Minister, who shall not consent to the amendment except upon a report by an inspector that the safety of the public or of any person employed in or at the licensed factory will not be thereby diminished: Provided that no such amendment shall be inconsistent with the provisions of this Act or of any regulation.

Amendment of licence by Minister.

(2) A fee of one pound shall be payable on every occasion that a licence is amended under sub-section (1).

19. Any factory licence may be transferred into the name of another, provided four week's notice in writing of a desire to transfer be sent to the Minister, who shall not refuse such a transfer except upon the ground that the proposed transferee is not a suitable person to hold such a licence.

Transfer of licence by Minister.

20. The Governor-General may revoke any factory licence, and every such licence shall *ipso facto* lapse if the holder thereof has ceased to carry on, for a period of two years, any work authorised by the licence or if the fee referred to in section *seventeen* has not been paid on due date, and shall become void if the premises in respect of which the licence was granted have been used for any trade or work not authorized by the licence.

Revocation of licence by Governor-General and lapsing thereof.

21. Any person who contravenes or fails to comply with any condition upon which any factory licence was granted shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding two hundred and fifty pounds or, in default of payment, to imprisonment for a period not exceeding twelve months.

Penalties for contravention of conditions of licence.

22. (1) (a) Any person who desires to erect or carry on a magazine for the storage of explosives shall make application for a licence therefor to an inspector, who may issue such a licence subject to the observance of the regulations and after consultation with the local authority, if any, and upon such other conditions as he may think fit to attach to the licence, or refuse to issue such a licence if in his opinion the applicant is not a suitable person to hold such a licence.

Permission to erect or use explosives magazine.

(b) An applicant whose application for a licence is refused by an inspector in terms of paragraph (a) may appeal to the Minister.

(2) Iemand wat 'n voorwaarde van 'n lisensie kragtens hierdie artikel uitgereik, oortree, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met die strawwe in artikel een-en-twintig voorgeskryf.

(3) Bedoelde lisensie of die voorwaardes daarvan kan op aanvraag deur 'n inspekteur gewysig word, mits hy oortuig is dat die veiligheid van die publiek of iemand in diens in of by die magasyn nie daardeur verminder sal word nie.

(4) Bedoelde lisensie kan op naam van iemand anders oorgedra word, mits skriftelike kennisgewing van vier weke van die voorneme van oordrag aan 'n inspekteur gestuur word, wat bedoelde oordrag nie weier nie behalwe op grond daarvan dat die voorgestelde oordragnemer nie 'n geskikte persoon is om bedoelde lisensie te hou nie.

(5) Wanneer 'n inspekteur die oordrag van 'n lisensie kragtens sub-artikel (4) weier, kan die houer van die lisensie of die voorgestelde oordragnemer, appél by die Minister aanteken.

(6) 'n Kragtens hierdie artikel uitgereikte lisensie vir 'n magasyn verval op die een-en-dertigste dag van Desember van die jaar ten opsigte waarvan dit uitgereik word, en word nietig indien die magasyn vir 'n doel wat nie in die lisensie vermeld word nie, gebruik word.

(7) Die Minister kan 'n kragtens hierdie artikel uitgereikte lisensie intrek indien hy op 'n verslag van 'n inspekteur oortuig is dat die houer daarvan nie meer 'n geskikte persoon is om bedoelde lisensie te hou nie.

(8) Gelde ten bedrae van twee pond is betaalbaar vir 'n lisensie kragtens hierdie artikel uitgereik: Met dien verstande dat indien die verpligting om 'n lisensie uit te neem na die dertigste dag van Junie in die jaar ontstaan, die betaalbare bedrag vir daardie jaar die helfte van bedoelde bedrag is.

(9) Gelde ten bedrae van een pond is betaalbaar by iedere geleentheid waarby 'n lisensie kragtens hierdie artikel gewysig of oorgedra word.

Bevoegdheid van inspekteurs om fabriek en persele waar ontplofbare stowwe opgeberg of vermoedelik opgeberg word, te betree en te ondersoek.

23. (1) 'n Inspekteur kan—

(a) 'n fabriek van ontplofbare stowwe of 'n magasyn van ontplofbare stowwe te eniger tyd van die dag of nag betree om dit te ondersoek en om navraag te doen betreffende die nakoming van die bepalings van hierdie Wet en die regulasies, of betreffende die middels wat daarin aangewend word om die veiligheid van die publiek of van iemand wat daarin werksaam is, te beskerm;

(b) te eniger tyd van die dag of nag 'n perseel betree waarin ontplofbare stowwe gehou word of ten opsigte waarvan daar goeie rede bestaan om te vermoed dat ontplofbare stowwe daarin in stryd met die bepalings van hierdie Wet of die regulasies vervaardig, opgeberg, of gehou of vervoer word, en bedoelde perseel ondersoek en alle navrae daarop doen wat hy mag nodig ag;

(c) die okkupeerder of iemand anders wat op die betrokke tyd in beheer van 'n fabriek van ontplofbare stowwe, 'n magasyn van ontplofbare stowwe, of 'n ander in hierdie artikel vermelde perseel is, aansê om vir doeleindes van ontleding of toetsing monsters van ontplofbare stowwe of bestanddele van ontplofbare stowwe of 'n stof wat daarin aangetref word of wat vermoedelik 'n ontplofbare stof of 'n bestanddeel van 'n ontplofbare stof is, te verskaf.

(2) Geen deur hierdie artikel verleende bevoegdheid word so uitgeoefen dat dit die werksaamhede in bedoelde fabriek, magasyn of perseel onnodig belemmer nie.

Strawwe vir belemmering van inspekteur of weiering om navrae te beantwoord, ens.

24. Iemand wat 'n inspekteur opsetlik belemmer of hinder in die uitoefening van die bevoegdhede of pligte kragtens hierdie Wet of die regulasies aan hom verleen of opgelê, of 'n wettige bevel van 'n inspekteur veronagsaam, of wat in gebreke bly om, vir sover hy daartoe in staat is, 'n wettige vraag deur 'n inspekteur gestel te beantwoord, of wat valse inligting, hetsy in antwoord op so 'n vraag al dan nie, aan 'n inspekteur verstrek, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyftig pond of, by wanbetaling, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens drie maande.

Bevoegdheid van inspekteur om staking van gevaarlike metodes te gelas behoudens appél ooreenkomstig regulasie.

25. Indien 'n inspekteur by ondersoek vasstel dat 'n metode van werkverrigting, verpakking of opberging toegepas word wat in stryd is met die bepalings van hierdie Wet of van 'n regulasie, of wat syns insiens bereken is om die veiligheid van die publiek of van iemand wat werksaam is in die perseel wat ondersoek word, aan gevaar bloot te stel, kan hy die onmiddell-

(2) Any person who contravenes any condition of a licence issued under this section shall be guilty of an offence and liable on conviction to the penalties prescribed in section *twenty-one*.

(3) Any such licence or the conditions thereof may, upon application, be amended by an inspector provided he is satisfied that the safety of the public or of any person employed in or at the magazine will not be thereby diminished.

(4) Any such licence may be transferred into the name of another, provided four weeks' notice in writing of the desire to transfer is sent to an inspector, who shall not refuse such a transfer, except upon the ground that the proposed transferee is not a suitable person to hold such a licence.

(5) Whenever an inspector refuses the transfer of a licence in terms of sub-section (4), the holder of the licence or the proposed transferee may appeal to the Minister.

(6) Any licence for a magazine issued under this section shall expire on the thirty-first day of December of the year in respect of which it is issued and shall become void if the magazine is used for any purpose not provided for in the licence.

(7) The Minister may revoke any licence issued under this section if he is satisfied, upon a report by an inspector, that the holder thereof is no longer a suitable person to hold such a licence.

(8) A fee of two pounds shall be payable for any licence issued under this section: Provided that if the liability to take out the licence arises after the thirtieth day of June in any year, the amount chargeable for that year shall be one-half of that amount.

(9) A fee of one pound shall be payable on every occasion that a licence is amended or transferred under this section.

23. (1) Any inspector may—

- (a) enter any explosives factory or explosives magazine at any hour of the day or night for the purpose of inspecting the same and of making inquiries relative to the compliance with the provisions of this Act and the regulations, or relative to the means used therein for preserving the safety of the public or of any person employed therein;
- (b) enter at any hour of the day or night upon any premises in which explosives are kept, or in which there is good reason to suspect that explosives are being manufactured or stored or kept or conveyed in contravention of the provisions of this Act or the regulations, and inspect any such premises and make all such inquiries thereon as he may think fit;
- (c) require the occupier or other person for the time being in charge of any explosives factory, explosives magazine, or other premises in this section mentioned, to furnish for purposes of analysis or test, samples of explosives or ingredients of explosives or any substance found therein or suspected of being an explosive or an ingredient of an explosive.

Powers of inspectors to enter and inspect factories and other premises where explosives are stored or suspected of being stored.

(2) No power conferred by this section shall be so exercised as unnecessarily to hinder the work carried on in any such factory, magazine, or premises aforesaid.

24. Any person who wilfully obstructs or hinders any inspector in the exercise of the powers or duties conferred or imposed upon him by this Act or the regulations or disobeys any lawful order of an inspector, or who upon demand fails to answer as far as he may be able any question lawfully put by an inspector, or who gives false information to an inspector, whether in answer to any such question or not, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding fifty pounds or, in default of payment, to imprisonment for a period not exceeding three months.

Penalties for obstructing inspector, or refusing to answer inquiries, etc.

25. If upon any inspection an inspector discovers that any method of work, packing, or storage is being used which is in conflict with the provisions of this Act or of any regulation, or which, in his opinion, is calculated to endanger the safety of the public or of any person employed in the premises inspected,

Power of inspector to order discontinuance of dangerous methods subject to appeal in accordance with regulation.

like staking van daardie metode vereis: Met dien verstande dat iemand wat ontevrede is met 'n beslissing dat 'n metode bereken is om die veiligheid in gevaar te stel, binne veertien dae appél kan aanteken soos by regulasie bepaal.

Plig van okkupeerder van 'n fabriek om spesiale reëls te maak.

26. (1) Die okkupeerder van 'n fabriek moet, onderhewig aan die goedkeuring van die hoofinspekteur van ontplofbare stowwe, spesiale reëls uitvaardig tot reëling van die persone wat werksaam is in daardie fabriek, ten einde die nakoming van die bepalings van hierdie Wet en die regulasies, die veiligheid en behoorlike dissipline van bedoelde persone en die veiligheid van die publiek aldaar te verseker.

(2) Die okkupeerder van 'n magasyn of perseel waarop in ontplofbare stowwe handel gedrywe word, moet, indien dit deur 'n inspekteur nodig geag word, spesiale reëls uitvaardig soos in sub-artikel (1) beskrywe; en met betrekking tot strawwe word spesiale reëls kragtens hierdie artikel uitvaardig, geag regulasies kragtens hierdie Wet te wees.

(3) Die okkupeerder van bedoelde fabriek, magasyn of perseel moet alle redelike maatreëls tref om die nakoming van bedoelde spesiale reëls te verseker en te handhaaf.

Strawwe wanneer veiligheid in gevaar gestel of die dood veroorsaak word.

27. (1) Iemand wat 'n ontploffing veroorsaak waardeur lewe of eiendom in gevaar gestel word, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met die volgende strawwe, na gelang die ontploffing weens nalatigheid of opsetlik veroorsaak is; dit wil sê—

(a) indien die ontploffing weens nalatigheid veroorsaak is en eiendom in gevaar gestel is, is hy strafbaar met 'n boete van hoogstens tweehonderd-en-veftig pond of, by wanbetaling, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twaalf maande, of met bedoelde gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete;

(b) indien die ontploffing weens nalatigheid veroorsaak is en lewe in gevaar gestel is, is hy strafbaar met 'n boete van hoogstens vyfhonderd pond of, by wanbetaling met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twaalf maande, of met bedoelde gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete;

(c) indien die handeling of versuim wat lewe of eiendom in gevaar stel, opsetlik is, is die maksimumstraf hierbo genoem, indien die dood nie daardeur veroorsaak word nie, twaalf jaar gevangenisstraf met dwangarbeid sonder die keuse van 'n boete;

(d) indien die ontploffing weens nalatigheid veroorsaak is en die dood tot gevolg het, is hy by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens duisend pond of, by wanbetaling, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twee jaar, of met bedoelde gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete.

(2) Die bepalings van hierdie artikel word nie so uitgelê dat dit iemand daarvan vrystel om ingevolge die gemenerereg of 'n ander wetsbepaling met betrekking tot 'n handeling of versuim in hierdie artikel omskryf, aangekla en gestraf te word nie.

(3) By die toepassing van hierdie artikel beteken „ontploffing” ook 'n brand deur 'n ontplofbare stof veroorsaak.

Strawwe vir besit van ontplofbare stowwe onder sekere omstandighede.

28. Iemand wat bevind word 'n ontplofbare stof in sy besit of onder sy beheer te hê onder omstandighede wat tot 'n redelike vermoede aanleiding gee dat hy voornemens is om bedoelde ontplofbare stof te gebruik om iemand te beseer of eiendom te beskadig, is aan 'n misdryf skuldig, tensy hy die hof oortuig dat hy geen sodanige voorneme gehad het nie, en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens duisend pond of, by wanbetaling, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twee jaar, of met bedoelde gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete, en die hof wat hom veroordeel kan die ontplofbare stof aldus gevind aan die Staat verbeurd verklaar.

Spesiale regsbevoegdheid van magistratshofe om misdrywe ingevolge hierdie Wet te verhoor.

29. Ondanks andersluidende wetsbepalings met betrekking tot magistratshofe, is 'n magistratshof regsbevoeg om enige misdryf ingevolge hierdie Wet en die regulasies te verhoor en om enige straf by hierdie Wet voorgeskryf, op te lê, behalwe die strawwe voorgeskryf in paragrawe (c) en (d) van sub-artikel (1) van artikel sewe-en-twintig en in artikel agt-en-twintig.

Regulasies.

30. (1) Die Goewerneur-generaal kan regulasies uitvaardig aangaande—

(a) die bou van fabrieke van ontplofbare stowwe, magasyns van ontplofbare stowwe en ander gevaargeboue;

he may require the immediate discontinuance of that method: Provided that any person who is dissatisfied with a decision that a method is calculated to endanger safety, may within fourteen days thereof, lodge an appeal as provided by regulation.

26. (1) Every occupier of a factory shall, subject to the approval of the chief inspector of explosives, make special rules for regulating the persons employed in that factory with a view to securing the observance therein of the provisions of this Act and the regulations, the safety and proper discipline of all such persons, and the safety of the public.

Duty of occupier of a factory to make special rules.

(2) The occupier of any magazine or of any premises where explosives are dealt in, shall, if it seems to an inspector to be necessary, make such special rules as are described in sub-section (1); and, in respect of penalties, any special rules made under this section shall be deemed to be regulations under this Act.

(3) The occupier of any such factory, magazine, or premises shall take all reasonable steps for ensuring or enforcing the observance of any such special rules.

27. (1) Any person causing an explosion whereby life or property is endangered shall be guilty of an offence and liable on conviction to the following penalties, according as the explosion was negligently or wilfully caused; that is to say—

Penalties for endangering safety or causing loss of life.

- (a) if the explosion is negligently caused and property is endangered, he shall be liable to a fine not exceeding two hundred and fifty pounds or, in default of payment, to imprisonment for a period not exceeding twelve months, or to such imprisonment without the option of a fine;
- (b) if the explosion is negligently caused and life is endangered, he shall be liable to a fine not exceeding five hundred pounds or, in default of payment, to imprisonment for a period not exceeding twelve months, or to such imprisonment without the option of a fine;
- (c) if the act or omission causing the danger to life or property is wilful, the maximum penalty hereinbefore mentioned shall, if death do not result therefrom, be twelve years' imprisonment with hard labour without the option of a fine;
- (d) if the explosion is negligently caused and death results, he shall be liable on conviction to a fine not exceeding one thousand pounds or, in default of payment, to imprisonment for a period not exceeding two years, or to such imprisonment without the option of a fine.

(2) Nothing in this section contained shall be construed as exempting any person from being charged and punished under the common law or any other statute in respect of any such act or omission as is described in this section.

(3) For the purposes of this section "explosion" includes a fire caused by an explosive.

28. Any person who is found to have in his possession or under his control any explosive under such circumstances as to give rise to a reasonable suspicion that he intended to use such explosive for the purpose of injuring any person or damaging any property, shall, unless he satisfies the court that he had no such intention as aforesaid, be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding one thousand pounds or, in default of payment, to imprisonment for a period not exceeding two years, or to such imprisonment without the option of a fine, and the court convicting him may declare the explosive so found to be forfeited to the State.

Penalties for possession of explosives under certain circumstances.

29. Anything to the contrary notwithstanding in any law relating to magistrates' courts, a magistrate's court shall have jurisdiction to try any offence under this Act and the regulations and to impose any penalty prescribed by this Act, except the penalties prescribed in paragraphs (c) and (d) of sub-section (1) of section *twenty-seven* and in section *twenty-eight*.

Special jurisdiction of magistrate's courts to try offences under this Act.

30. (1) The Governor-General may make regulations as to— Regulations.

- (a) the construction of explosives factories, explosives magazines, and other danger buildings;

- (b) die voorwaardes waarop die vervaardiging van ontplofbare stowwe voortgesit kan word;
- (c) die opberging van ontplofbare stowwe in magasyn van ontplofbare stowwe of elders;
- (d) die gebruik van ontplofbare stowwe;
- (e) die toekenning, intrekking en opskorting van 'n in hierdie Wet genoemde permit, die tydperk waarvoor so 'n permit uitgereik kan word en die gelde ten opsigte van die uitreiking van so 'n permit betaalbaar;
- (f) die verpakking, vervoer, invoer en uitvoer van ontplofbare stowwe, die uitvaardiging van spesiale reëls betreffende verpakking en vervoer op bepaalde plekke, en die landing en hantering van ontplofbare stowwe in hawens;
- (g) die verbod op die vervoer van ontplofbare stowwe of die gebruik van enige vervoermiddel vir die vervoer daarvan, behalwe op gesag van 'n permit uitgereik deur 'n amptenaar ingevolge sodanige regulasies daartoe gemagtig, die verlening, intrekking en opskorting van so 'n permit, die tydperk waarvoor so 'n permit uitgereik kan word en die gelde ten opsigte van die uitreiking van so 'n permit betaalbaar;
- (h) die uitreiking van lisensies aan handelaars in ontplofbare stowwe, die voorwaardes van so 'n lisensie, die beperkings wat op die verkoop of van die hand sit van ontplofbare stowwe aan bepaalde klasse persone opgelê kan word, en die hoeveelheid van 'n ontplofbare stof wat deur 'n persoon of maatskappy aangekoop kan word uit hoofde van 'n permit uitgereik deur 'n deur so 'n regulasie gemagtigde amptenaar;
- (i) die ondersoek na die omstandighede van ontploffings (insluitende die uitbreek van brand veroorsaak of vermoedelik veroorsaak deur ontplofbare stowwe) waardeur persone of eiendom in gevaar gestel of beseer of beskadig word of die dood van iemand veroorsaak word, en vir die doen van aangifte van al sulke ontploffings;
- (j) die voorkoming van onregmatige betreding van 'n fabriek van ontplofbare stowwe of van 'n magasyn of ander plek waar ontplofbare stowwe gehou word;
- (k) die toetse waaraan ontplofbare stowwe, of die ruwe materiaal waaruit ontplofbare stowwe vervaardig word, onderwerp kan word;
- (l) die wyse waarop appêlle ingevolge artikel vyf-en-twintig aangeteken en gevoer moet word, en die wyse waarop inspekteurs iemand weens 'n oortreding van die regulasies of 'n versuim om daaraan te voldoen, of weens oortredings van die kragtens artikel twee-en-twintig of ses-en-twintig uitgevaardigde spesiale reëls, moet verhoor;
- (m) die statistieke wat vervaardigers en handelaars aangesê kan word om te verskaf;

en in die algemeen, vir die beveiliging van lewe en eiendom en die beter uitvoering van die doel en strekking van hierdie Wet.

(2) Regulasies kragtens sub-artikel (1) uitgevaardig, kan vir 'n oortreding daarvan of versuim om daaraan te voldoen, strawwe voorskryf wat in elke geval 'n boete van honderd-en-vyftig pond of, by wanbetaling, gevangenisstraf vir 'n tydperk van twaalf maande, nie te bowe gaan nie, en die regulasies kan verder daarvoor voorsiening maak dat die ontplofbare stof, indien daar is, ten aansien waarvan die oortreding of nie-nakoming plaasgevind het, verbeur word.

(3) Bedoelde regulasies kan daaglikse strawwe vir 'n voortdurende oortreding of nie-nakoming voorskryf, of verhoogde strawwe vir 'n tweede of daaropvolgende oortreding of nie-nakoming.

(4) Verskillende regulasies kan met betrekking tot verskillende provinsies, distrikte of gebiede in die Unie uitgevaardig word.

Toepassing van hierdie Wet.

31. Die bepalinge van hierdie Wet is nie van toepassing nie—

- (a) op die invoer, opberging, gebruik of vervoer van ontplofbare stowwe deur Haar Majesteit se staande vloot of krygsmagte of 'n kragtens wet ingestelde verdedigingsmag, vrywilligerskorps of polisiemag;
- (b) op ammunisie, indien 'n lisensie om dit te besit of daarin handel te dryf deur 'n ander wetsbepaling gereël word;

- (b) the conditions under which the manufacture of explosives may be carried on;
- (c) the storage of explosives, whether in explosives magazines or elsewhere;
- (d) the use of explosives;
- (e) the grant, cancellation and suspension of any permit mentioned in this Act, the period for which any such permit may be issued and the fees which shall be payable in respect of the issue of any such permit;
- (f) the packing, transport, importation and exportation of explosives, and the making of special rules governing the packing and transport at individual places, and the landing and handling of explosives in ports and harbours;
- (g) the prohibition of the transport of explosives or the use for the transportation thereof of any means of transport except under authority of a permit issued by an officer authorized by such regulations, the grant, cancellation and suspension of any such permit, the period for which any such permit may be issued and the fees which shall be payable in respect of the issue of any such permit;
- (h) the issue of licences to dealers in explosives, the conditions of any such licence, the restrictions which may be placed upon the sale or disposal of explosives to particular classes of persons, and the quantity of any explosive which may be purchased by any person or company under permit from the officer authorized by such regulation;
- (i) the inquiry into the circumstances of explosions (including outbreaks of fire caused or suspected to have been caused by explosives) endangering or causing injury to persons or property or death, and for the giving of notice of all such explosions;
- (j) the prevention of trespass in or upon an explosives factory, or in or upon any magazine or other place where explosives are kept;
- (k) the tests to which explosives, or the raw materials from which explosives are manufactured, are liable to be submitted;
- (l) the manner in which appeals under section *twenty-five* shall be notified and conducted, and the manner in which inspectors shall try any person for a contravention of or failure to comply with the regulations, or breaches of special rules made under section *twenty-two* or *twenty-six*;
- (m) the statistics which manufacturers and dealers may be called upon to supply;

and generally for the protection of life and property and for the better carrying out of the objects and purposes of this Act.

(2) Regulations made under sub-section (1) may provide penalties for a contravention thereof or failure to comply therewith not exceeding in any case a fine of one hundred and fifty pounds, or, in default of payment, imprisonment for a period of twelve months, and the regulations may further provide that the explosive, if any, in respect of which the contravention or non-compliance has taken place may be forfeited.

(3) Such regulations may prescribe daily penalties for a continuing contravention or non-compliance or increased penalties for a second or subsequent contravention or non-compliance.

(4) Different regulations may be made in respect of different provinces, districts, or areas in the Union.

31. Nothing in this Act contained shall apply—

- (a) to the importation, storage, use or transport, of any explosive, by Her Majesty's Regular Naval or Military Forces, or by any Defence Force, Volunteer Force, or Police Force, constituted under any law;
- (b) to any ammunition, if a licence to possess it or to deal therein is regulated by any other law;

Application of
this Act.

- (c) op die ondergrondse gebruik en opberging van ontplofbare stowwe in 'n myn, soos deur die wetsbepalings op die betrokke tydstip van krag met betrekking tot myne, bedrywe en masjinerie omskrywe;
- (d) op die besit of vervoer van 'n ontplofbare stof wat vir die doeleindes van hierdie Wet as 'n monster deur 'n inspekteur of ander behoorlik gemagtigde persoon geneem is, mits die hoeveelheid nie groter is as wat redelikerwys nodig is vir die uitvoering van sy plig nie, en bedoelde monster met behoorlike voorsorg gehou en vervoer word.

Herroeping van wette.

32. (1) Behoudens die bepalinge van sub-artikel (2), word die wette in die Bylae vermeld, hierby herroep vir sover in die derde kolom van die Bylae vermeld,

(2) Enige proklamasie, regulasie, kennisgewing, goedkeuring, magtiging, lisensie, permit, sertifikaat of dokument uitgevaardig of uitgereik, gemaak, gegee of verleen en enige ander stappe gedoen kragtens 'n bepaling van 'n by sub-artikel (1) herroepe wet, word geag kragtens die ooreenstemmende bepaling van hierdie Wet uitgevaardig of uitgereik, gemaak, gegee, verleen of gedoen te gewees het.

Kort titel.

33. Hierdie Wet heet die Wet op Ontplofbare Stowwe, 1956.

Bylae.

WETTE HERROEP.

Nommer en jaar van Wet.	Titel of onderwerp van Wet.	Omvang van herroeping.
Wet No. 8 van 1911.	„Ontplofbare Stoffen Wet, 1911”.	Die geheel.
Wet No. 32 van 1951.	Wysigingswet op Ontplofbare Stowwe, 1951.	Die geheel.
Wet No. 28 van 1954.	Wysigingswet op Ontplofbare Stowwe, 1954.	Die geheel.

- (c) to the use or storage underground of any explosive at any mine as defined by the law for the time being in force regulating mines, works and machinery;
- (d) to the possession or conveyance of any explosive taken as a sample for the purpose of this Act by an inspector or other duly authorized person, provided the quantity is not more than is reasonably necessary for the performance of his duty and every such sample is kept and conveyed with all due precaution.

32. (1) Subject to the provision of sub-section (2), the laws mentioned in the Schedule are hereby repealed to the extent set out in the third column of the Schedule. Repeal of laws.

(2) Any proclamation, regulation, notice, approval, authority, licence, permit, certificate or document issued, made, given or granted and any other action taken under any provision of a law repealed by sub-section (1), shall be deemed to have been issued, made, given, granted or taken under the corresponding provision of this Act.

33. This Act shall be called the Explosives Act, 1956.

Short title.

Schedule.

LAW: REPEALED.

Number and Year of Law.	Title or Subject of Law.	Extent of Repeal.
Act No. 8 of 1911.	Explosives Act, 1911.	The whole.
Act No. 32 of 1951.	Explosives Amendment Act, 1951.	The whole.
Act No. 28 of 1954.	Explosives Amendment Act, 1954.	The whole.

No. 27, 1956.]

WET

Tot samevatting en wysiging van die wetsbepalings met betrekking tot die werking van myne en bedrywe en van masjinerie in verband daarmee gebruik.

(Afrikaanse teks deur die Goewerneur-generaal geteken.)
(Goedgekeur op 2 Mei 1956.)

DIT WORD BEPAAL deur Haar Majesteit die Koningin, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, soos volg:—

Woordbepalings.

1. In hierdie Wet, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

- (i) „bedryf” ’n plek wat nie ’n myn of deel van ’n myn is nie, waar enige van die volgende werksaamhede en ’n daarvoor nodige of daarmee in verband staande werksaamheid voortgesit word en die hoofwerksaamheid by so ’n plek uitmaak—
 - (a) die vergruising, sif, was, klassifisering of konsentring van ’n delfstof;
 - (b) die behandeling van ’n delfstof in die vorm verkry van ’n myn, vir die produsering van kooks of vir die produsering van ’n onedele metaal in watter vorm ook al, met inbegrip van gietblokke, knuppels en gewalste profielstawe;
 - (c) die bewerking en behandeling van mynuitskothope of mynhope vir die winning van enige waardevolle inhoud daarvan;
 - (d) die ekstrahering van ’n edelmetaal uit ’n delfstof of konsentraat;
 - (e) die raffinering van ’n edelmetaal;
 - (f) die droog of kalsinering van ’n voorgeskrewe materiaal soos in die Wet op Atoomkrag, 1948 (Wet No. 35 van 1948), omskryf;
 - (g) die opwekking van enige vorm van krag en die oorbring en verspreiding daarvan na die eindpunt van grootmaattoevoer aan ’n verbruiker of, waar die toevoer nie by die groot maat geskied nie, na die kragtoevoermeter op die perseel van die verbruiker, mits meer as vyftig persent van die opgewekte krag gebruik word of bestem is om gebruik te word in verband met ’n myn;
 - (h) die oorbring en verspreiding van enige vorm van krag van ’n opwekkingsbron, behalwe ’n in paragraaf (g) bedoelde opwekkingsbron, na ’n myn, indien van die krag aan die myn verskaf vir hys-, pomp- of ventilasiedoeleindes gebruik word;
 - (i) die oorbring en verspreiding na ’n ander verbruiker van enige vorm van krag van ’n myn, deur die eienaar daarvan, na die eindpunt van grootmaattoevoer of, waar die toevoer nie by die groot maat geskied nie, na die kragtoevoermeter op die perseel van bedoelde verbruiker;
 - (j) die opgaring van water in ’n dam of reservoir en die verspreiding daarvan, indien meer as vyftig persent van die water wat van so ’n dam of reservoir versprei word, gebruik word in verband met werksaamhede by, en wat betrekking het op, ’n myn of ’n in paragraaf (a), (b), (c), (d), (e), (f) of (g) bedoelde plek, maar uitgesonderd die opgaring en verspreiding van water deur ’n openbare utiliteitsonderneming of ’n plaaslike bestuur; of
 - (k) die vervaardiging van ontplofbare stowwe vir gebruik in myne. (xvii)
- (ii) „delfplek” ’n uitgraving van ’n myn wat gemaak is of gemaak word om delfstowwe te soek of te win; (xvi)
- (iii) „delfstof” ’n stof, hetsy in soliede of vloeibare vorm of gasvorm wat op natuurlike wyse in of op die aarde aangetref word en gevorm is deur of onderhewig was aan ’n geologiese proses, maar sluit nie water en grond in nie, tensy dit uit die aarde geneem word vir die produsering of ekstrahering daarvan van ’n produk van kommersiële waarde; (x)

No. 27, 1956.]

ACT

To consolidate and amend the laws relating to the operating of mines and works and of machinery used in connection therewith.

(Afrikaans text signed by the Governor-General.)
(Assented to 2nd May, 1956.)

BE IT ENACTED by the Queen's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. In this Act, unless the context otherwise indicates—

Definitions.

- (i) "boiler" means any apparatus, with all its fittings and appurtenances, adapted to convert any liquid continuously into steam or vapour of a higher pressure than that due to the atmosphere, and includes any super-heater, economizer and steam accumulator, with all their fittings and appurtenances, and where any such apparatus consists of two or more parts, each of which is capable of being adapted for use as a separate boiler by the mere closing of a valve, means each of such parts with all its fittings and appurtenances; (xvii)
- (ii) "engine" means any appliance or combination of appliances by which power, other than man or animal power, can be applied to do mechanical work; (v)
- (iii) "Government Mining Engineer" means the Government Mining Engineer appointed under section six of the Precious and Base Metals Act, 1908 (Act No. 35 of 1908 of the Transvaal); (xvi)
- (iv) "inspector" includes a chief inspector, deputy inspector and an assistant inspector; (vii)
- (v) "inspector of explosives" means an inspector of explosives appointed under sub-section (1) of section three of the Explosives Act, 1911 (Act No. 8 of 1911); (x)
- (vi) "inspector of machinery" means an inspector appointed as such under section six of the Precious and Base Metals Act, 1908 (Act No. 35 of 1908 of the Transvaal); (viii)
- (vii) "inspector of mines" means an inspector appointed as such under section six of the Precious and Base Metals Act, 1908 (Act No. 35 of 1908 of the Transvaal); (ix)
- (viii) "machinery" means any engine, boiler or appliance or combination of appliances which is used or intended to be used for generating, developing, receiving, storing, converting, transforming or transmitting any form of power or energy, or for conveying persons, material or mineral, and which is situated at a mine or works and used or intended to be used in connection with operations at, and pertaining to, such mine or works; (xi)
- (ix) "mine" means any excavation in the earth, whether abandoned or being worked, made for the purpose of searching for or winning any mineral, and any place where any mineral deposit is being worked, but if two or more such excavations or places are being worked in conjunction with one another, they shall be deemed to constitute one mine, unless the Government Mining Engineer notifies the owner thereof in writing that such excavations or places shall constitute two or more mines, and any place at or near a mine where any building, construction, dump, dam, machinery or appliance is used or intended to be used by the owner of the mine for any of the following purposes, or for any purpose necessary or incidental thereto, shall form part of such mine:
 - (a) searching for or winning a mineral;
 - (b) crushing, reducing, dressing, concentrating or smelting a mineral;

- (iv) „eienaar”, met betrekking tot ’n myn, bedryf of masjinerie, ook die huurder van die myn, bedryf, masjinerie of ’n deel daarvan, en ’n deelontginer met betrekking tot die werking van die myn of ’n deel daarvan, maar sluit nie ’n persoon in nie wat slegs regte ten opsigte van die oppervlakte van die grond besit waarop ’n myn, bedryf of masjinerie geleë is; (xii)
- (v) „enjin” ’n toestel of kombinasie van toestelle waardeur krag, behalwe mense- of dierekrag, aangewend kan word om meganiese werk te verrig; (ii)
- (vi) „hierdie Wet” ook die regulasies; (xv)
- (vii) „inspekteur” ook ’n hoofinspekteur, adjunk-inspekteur en assistent-inspekteur; (iv)
- (viii) „inspekteur van masjinerie” ’n kragtens artikel ses van die „Precious and Base Metals Act, 1908” (Wet No. 35 van 1908 van Transvaal), as sodanig aangestelde inspekteur; (vi)
- (ix) „inspekteur van myne” ’n kragtens artikel ses van die „Precious and Base Metals Act, 1908” (Wet No. 35 van 1908 van Transvaal), as sodanig aangestelde inspekteur; (vii)
- (x) „inspekteur van ontplofbare stowwe” ’n kragtens sub-artikel (1) van artikel drie van die „Ontplofbare Stoffen Wet, 1911” (Wet No. 8 van 1911), aangestelde inspekteur van ontplofbare stowwe; (v)
- (xi) „masjinerie” ’n enjin, stoomketel of toestel of kombinasie van toestelle wat gebruik word of bestem is om gebruik te word vir die opwekking, ontwikkeling, ontvangs, opgaring, omvorming, transformering of oorbring van enige vorm van krag of energie, of om mense, materiaal of delfstof te vervoer, en wat by ’n myn of bedryf geleë is en gebruik word of bestem is om gebruik te word in verband met werksaamhede by, en wat betrekking het op, so ’n myn of bedryf; (viii)
- (xii) „Minister” die Minister van Mynwese; (xi)
- (xiii) „myn” ’n uitgraving in die aarde, hetsy dit verlate is of nog bewerk word, gemaak met die doel om na ’n delfstof te soek of ’n delfstof te win, en ’n plek waar ’n delfstofafsetting bewerk word, maar indien twee of meer sulke uitgravings of plekke tesame met mekaar bewerk word, word geag dat dit een myn uitmaak, tensy die Staatsmyningenieur die eienaar daarvan skriftelik in kennis stel dat bedoelde uitgravings of plekke twee of meer myne uitmaak, en ’n plek by of in die nabyheid van ’n myn waar ’n gebou, bouwerk, mynhoop, dam, masjinerie of toestel deur die eienaar van die myn gebruik word of bestem is om deur hom gebruik te word vir enige van die volgende doeleindes, of vir ’n daarvoor nodige of daarmee in verband staande doel, vorm dit ’n deel van so ’n myn:
 - (a) die soek na of winning van ’n delfstof;
 - (b) die vergruising, reduksie, bereiding, konsentrering of smelting van ’n delfstof;
 - (c) die produsering van ’n produk van kommersiële waarde, behalwe ’n klei- of erdewerkprodukt of sement, uit ’n delfstof; of
 - (d) die ekstrahering, konsentrering of raffinering van ’n bestanddeel van ’n delfstof; (ix)
- (xiv) „regulasie” ’n regulasie ingevolge hierdie Wet uitgevaardig of van krag; (xiii)
- (xv) „Sondag”, „Kersdag” of „Goeie Vrydag”, die tydperk van twaalfuur middernag op die dag wat enige so ’n dag voorafgaan, tot twaalfuur middernag op so ’n dag; (xiv)
- (xvi) „Staatsmyningenieur” die kragtens artikel ses van die „Precious and Base Metals Act, 1908” (Wet No. 35 van 1908 van Transvaal), aangestelde Staatsmyningenieur; (iii)
- (xvii) „stoomketel” ’n apparaat met al sy by- en toebehore geskik gemaak om ’n vloeistof onafgebroke in stoom of damp van ’n hoër drukking as dié aan die atmosfeer toe te skrywe, te verander, en ook ’n oorverhitter, hitteverhaler en stoomakkumulator met al hul by- en toebehore, en waar enige sodanige apparaat uit twee of meer dele bestaan waarvan elkeen vir gebruik as ’n aparte stoomketel geskik gemaak kan word deur die blote afsluiting van ’n klep, elke bedoelde deel met al sy by- en toebehore. (i)

- (c) producing a product of commercial value, other than a clay or earthenware product or cement, from a mineral; or
- (d) extracting, concentrating or refining any constituent of a mineral; (xiii)
- (x) "mineral" means any substance, whether in solid, liquid or gaseous form, occurring naturally in or on the earth and having been formed by or subjected to a geological process, but does not include water and soil unless they are taken from the earth for the production, or extraction, therefrom of a product of commercial value; (iii)
- (xi) "Minister" means the Minister of Mines; (xii)
- (xii) "owner", in relation to a mine, works or machinery, includes the lessee of the mine, works, machinery or any part thereof, and a tributor for the working of the mine or any part thereof, but does not include a person who owns only rights to the surface of the land on which a mine, works or machinery is situate; (iv)
- (xiii) "regulation" means a regulation made or in force under this Act; (xiv)
- (xiv) "Sunday", "Christmas Day" or "Good Friday" means the period from twelve o'clock midnight on the day previous to any such day to twelve o'clock midnight on such day; (xv)
- (xv) "this Act" includes the regulations; (vi)
- (xvi) "workings" means any excavation of a mine made or being made for the purpose of searching for or winning minerals; (ii)
- (xvii) "works" means any place, not being a mine or part of a mine, where any of the following operations and any operation necessary or incidental thereto are carried out and constitute the main operation at such place—
 - (a) the crushing, screening, washing, classifying or concentrating of any mineral;
 - (b) the treating of any mineral, in the form obtained from a mine, for the production of coke or for the production of a base metal in any shape or form, including ingots, billets and rolled sections;
 - (c) the working and treating of any mine tailings deposit or mine dump for the recovery of any valuable content thereof;
 - (d) the extracting of any precious metal from any mineral or concentrate;
 - (e) the refining of any precious metal;
 - (f) the drying or calcining of any prescribed material as defined in the Atomic Energy Act, 1948 (Act No. 35 of 1948);
 - (g) the generating of any form of power and the transmitting and distributing thereof to the terminal point of bulk supply to any consumer or, where the supply is not in bulk, to the power supply meter on the consumer's premises, provided more than fifty per cent of the power generated is used or intended to be used in connection with a mine;
 - (h) the transmitting and distributing of any form of power from a generating source, other than a generating source contemplated in paragraph (g), to any mine, if any of the power supplied to the mine is used for winding, pumping or ventilating purposes;
 - (i) the transmitting and distributing, to any other consumer, of any form of power from a mine by the owner thereof to the terminal point of bulk supply or, where the supply is not in bulk, to the power supply meter on such consumer's premises;
 - (j) the conserving of water in any dam or reservoir, and the distributing thereof, if more than fifty per cent. of the water distributed from such dam or reservoir is used in connection with any operation at and pertaining to a mine or a place referred to in paragraph (a), (b), (c), (d), (e), (f) or (g), but excluding the conserving and distributing of water by a public utility undertaking or a local authority; or
 - (k) the manufacturing of explosives for use in mines. (i)

Amptelike toesig
oor myne, be-
drywe en masji-
nerie.

2. Die Staatsmyningenieur en, aan sy opdragte onderworpe, inspekteurs van myne, inspekteurs van masjinerie, inspekteurs van ontplofbare stowwe en ander kragtens artikel ses van die „Precious and Base Metals Act, 1908” (Wet No. 35 van 1908 van Transvaal), deur die Goewerneur-generaal aangestelde beamptes, hou oor alle myne, bedrywe en masjinerie toesig.

Algemene bevoegd-
hede van inspek-
teurs en beamptes.

3. (1) 'n Inspekteur van myne, masjinerie of ontplofbare stowwe en 'n ander in artikel twee bedoelde beampte, kan te eniger tyd van die dag of nag 'n myn of bedryf waaroor hy ingevolge die opdragte van die Staatsmyningenieur toesig hou, binnegaan, en so 'n myn of bedryf of enige deel daarvan of enige masjinerie aldaar inspekteer of ondersoek, mits hy nie die werking van die myn of die voortsetting van die bedryf belemmer of verhinder nie.

(2) Wanneer so 'n inspekteur by 'n myn of bedryf bevind dat enigiets of 'n gebruik wat op enige wyse daarmee in verband staan, of die afwesigheid van enigiets of 'n gebruik, daarop bereken is om iemand liggaamlike letsel te veroorsaak of nadelig vir sy gesondheid te wees, of om eiendom te beskadig, en daar geen bepaling in 'n wet of in 'n kragtens artikel dertien uitgevaardigde spesiale reël is nie wat so iets of so 'n gebruik vereis of so iets of so 'n gebruik verbied, moet hy skriftelik aan die bestuurder van die myn of bedryf kennis gee met vermelding van die besondere iets of gebruik wat hy vereis gedoen of nagelaat moet word, of nagekom of gestaak moet word, en kan hy sodanige daarmee in verband staande instruksies gee as wat hy wenslik ag.

(3) Appèl teen 'n kragtens sub-artikel (2) gegewe beslissing of instruksie deur so 'n inspekteur, kan, op die wyse by regulasie voorgeskrywe, by die Staatsmyningenieur aangeteken word.

Regsbevoegdheid
van inspekteurs
om sekere mis-
drywe te verhoor,
en appèlle teen
uitsprake of
vonnisse.

4. (1) 'n Inspekteur van myne, masjinerie of ontplofbare stowwe kan enigiemand weens 'n oortreding van 'n regulasie of van 'n kragtens artikel dertien uitgevaardigde spesiale reël verhoor, tensy die dood van iemand deur bedoelde oortreding veroorsaak is.

(2) (a) Wanneer 'n inspekteur wat iemand ingevolge sub-artikel (1) verhoor, hom skuldig bevind, kan hy hom 'n boete van hoogstens vyf pond oplê en, by wanbetaling van die boete, moet hy die werkgewer van die veroordeelde van die bedrag van die aldus opgelegde boete in kennis stel.

(b) Bedoelde werkgewer moet daardie bedrag terughou van die loon wat verskuldig is of nog verskuldig mag word aan die veroordeelde, en dit aan bedoelde inspekteur betaal.

(c) Elke inspekteur moet alle gelde wat deur hom ontvang is as 'n boete wat ingevolge paragraaf (a) opgelê is, in die Gekonsolideerde Inkomstefonds stort.

(3) By so 'n verhoor moet elke sodanige inspekteur, indien nodig met die hulp van 'n tolk, die getuienis skriftelik of op 'n meganiese wyse aanteken of laat aanteken, sy uitspraak en vonnis skriftelik aanteken, en die aantekening van sodanige getuienis, uitspraak en vonnis vir bewaringsdoeleindes deurstuur aan die magistraat van die distrik waarin die oortreding plaasgevind het.

(4) (a) Daar is 'n reg van appèl na daardie magistraat teen so 'n uitspraak of vonnis, indien skriftelike kennis, met vermelding van die gronde van appèl, binne een-en-twintig dae na die datum van die vonnis aan bedoelde magistraat en inspekteur gegee word.

(b) By die verhoor van so 'n appèl kan die magistraat die skuldigbevinding en vonnis bekragtig of so 'n uitspraak gee of so 'n vonnis oplê as wat na sy oordeel aanvanklik deur die inspekteur gegee of opgelê moes gewees het, of die saak na die inspekteur terugverwys met opdrag om met enige aangeleentheid op 'n wyse wat die magistraat goedvind, te handel.

Ondersoeke na
ongelukke en
ander aange-
leenthede.

5. (1) Wanneer 'n ongeluk by 'n myn of bedryf plaasvind waardeur die dood of ernstige liggaamlike leed aan iemand veroorsaak word, moet 'n inspekteur van myne, masjinerie of ontplofbare stowwe ondersoek na die oorsaak van die ongeluk instel, en wanneer enige ander ongeluk by 'n myn of bedryf plaasvind, kan so 'n inspekteur so 'n ondersoek instel.

(2) Wanneer 'n inspekteur van myne, masjinerie of ontplofbare stowwe rede het om te vermoed dat 'n bepaling van hierdie Wet of 'n kragtens artikel dertien uitgevaardigde spesiale reël oortree is, kan hy ondersoek na so 'n vermoedelijke oortreding instel, en wanneer dit om enige rede, volgens die oordeel

2. The Government Mining Engineer and, subject to his directions, inspectors of mines, inspectors of machinery, inspectors of explosives and other officers appointed by the Governor-General under section *six* of the Precious and Base Metals Act, 1908 (Act No. 35 of 1908 of the Transvaal), shall exercise supervision over all mines, works and machinery.

Official supervision
of mines, works
and machinery.

3. (1) Any inspector of mines, machinery or explosives and any other officer referred to in section *two* may at any hour of the day or night enter any mine or works over which he exercises supervision in terms of the directions of the Government Mining Engineer and inspect or examine such mine or works or any part thereof or any machinery thereat, provided he does not impede or obstruct the working of the mine or the carrying on of the works.

General powers
of inspectors
and officers.

(2) When any such inspector finds at any mine or works that any thing or practice in any way connected therewith, or the absence of any thing or practice, is calculated to cause bodily injury to, or be injurious to the health of, any person, or to cause damage to any property, and no provision exists in any law or in any special rule made under section *thirteen* requiring any such thing or practice or prohibiting any such thing or practice, he shall give notice in writing to the manager of the mine or works stating the particular thing, or practice which he requires to be done, or not to be done, or observed or discontinued, and may give such instructions relative thereto as he may deem expedient.

(3) An appeal shall lie to the Government Mining Engineer, in manner prescribed by regulation, against any decision or instruction given under sub-section (2) by any such inspector.

4. (1) An inspector of mines, machinery or explosives may try any person for a contravention of a regulation or of a special rule made under section *thirteen*, unless the death of any person has been caused by such contravention.

Jurisdiction of
inspectors to try
certain offences,
and appeals
against findings
or sentences.

(2) (a) When an inspector who tries a person under sub-section (1) finds such person guilty, he may impose upon him a fine not exceeding five pounds and, in default of payment of the fine, shall inform the employer of the person convicted of the amount of the fine so imposed.

(b) Such employer shall withhold that amount from any wages due or to become due to the person convicted, and pay it over to such inspector.

(c) Every inspector shall pay all moneys received by him as a fine imposed in terms of paragraph (a) into the Consolidated Revenue Fund.

(3) At any such trial every such inspector shall, if necessary with the assistance of an interpreter, take or cause to be taken down the evidence in writing or by mechanical means, shall record his finding and sentence in writing, and shall transmit, for record purposes, the record of such evidence, finding and sentence to the magistrate of the district in which the contravention took place.

(4) (a) An appeal shall lie to that magistrate against any such finding or sentence if, within twenty-one days after the date of the sentence, notice stating the grounds of appeal is given in writing to such magistrate and inspector.

(b) Upon the hearing of such appeal the magistrate may confirm the conviction and sentence or give such judgment or impose such sentence as, in his opinion, the inspector ought to have given or imposed in the first instance, or may remit the case to the inspector with instructions to deal with any matter in such manner as the magistrate may think fit.

5. (1) Where any accident causing death or grievous bodily harm to any person occurs at a mine or works, an inspector of mines, machinery or explosives shall hold an inquiry into the cause of the accident, and where any other accident occurs at a mine or works, such an inspector may hold such an inquiry.

Inquiries into
accidents and
other matters.

(2) Where an inspector of mines, machinery or explosives has reason to suspect that any provision of this Act or any special rule made under section *thirteen* has been contravened, he may hold an inquiry as to any such suspected contravention, and where in the opinion of the Government Mining Engineer

van die Staatsmyningenieur, dienstig is dat ondersoek na 'n voorval by 'n myn of bedryf ingestel word, kan hy 'n inspekteur van myne, masjinerie of ontplofbare stowwe of 'n regerings-beampte magtig om ondersoek na so 'n voorval in te stel.

(3) Die beampte wat 'n ondersoek ingevolge sub-artikel (1) of (2) instel, moet, indien nodig met die hulp van 'n tolk, die getuienis aldaar afgelê skriftelik of op 'n meganiese wyse aanteken of laat aanteken, en moet 'n afskrif daarvan, tesame met sy verslag daaroor, aan die Staatsmyningenieur deurstuur, tensy deur hom anders gelas, en, in die geval van 'n ongeluk waardeur die dood veroorsaak is, 'n afskrif daarvan ook aan die Prokureur-generaal van die provinsie waarin die myn of bedryf geleë is, deurstuur.

(4) Die Staatsmyningenieur kan by die oorweging van bedoelde getuienis en verslag na goeddunke 'n ander inspekteur van myne, masjinerie of ontplofbare stowwe of regerings-beampte magtig om verdere ondersoek in te stel.

(5) (a) Geen bepaling van hierdie artikel maak inbreuk op 'n wet waardeur geregtelike lykskouings of ander ondersoeke na dood weens ander oorsake as natuurlike oorsake, vereis en gereël word nie, en in elke geval waar die dood deur so 'n ongeluk veroorsaak word, word daar, benewens die ondersoek deur hierdie artikel vereis, ook so 'n geregtelike lykskouing of ander ondersoek soos deur enige sodanige wet vereis, ingestel, maar die ondersoek wat kragtens sub-artikel (1) ingestel moet word, kan gesamentlik met 'n geregtelike lykskouing deur 'n magistraat ingestel ingevolge die „Wet op Lijkschouwingen, 1919” (Wet No. 12 van 1919), ingestel word.

(b) By so 'n gesamentlike ondersoek en geregtelike lykskouing moet die magistraat voorsit, en die bepalings van die „Wet op Lijkschouwingen, 1919” (Wet No. 12 van 1919), is daarop van toepassing, maar bedoelde inspekteur en magistraat moet elkeen die verslag wat deur sub-artikel (3) en daardie Wet onderskeidelik van hul vereis word, uitbring.

Aanwesigheid en ondervraging van getuies by verhoor en ondersoek.

6. (1) Die beampte wat 'n verhoor of ondersoek ingevolge onderskeidelik artikel vier of vyf waarneem of staan waar te neem, kan, vir die doel van so 'n verhoor of ondersoek, enige getuie op die by regulasie voorgeskrewe wyse dagvaar, of iemand wat aanwesig is versoek, om getuienis af te lê of om 'n dokument of saak wat hy nodig ag vir die behoorlike afhandeling van die verhoor of ondersoek, voor te lê.

(2) Wanneer by 'n ondersoek getuienis afgelê is waaruit iemand redelikerwys kan aflei dat hy van 'n oortreding van 'n bepaling van hierdie Wet aangekla kan word of op enige wyse verantwoordelik gehou kan word vir die ongeluk wat die onderwerp van die ondersoek uitmaak, kan hy enige getuie onder kruisverhoor neem, eis dat die beampte wat die ondersoek waarneem 'n getuie namens hom dagvaar, hetsy om getuienis af te lê of om 'n dokument of saak voor te lê, en kan hy iemand anders benoem om hom by die ondersoek te verteenwoordig.

(3) Iemand wat nadat hy soos in sub-artikel (1) of (2) bedoel gedagvaar is, sonder redelike verskoning in gebreke bly om die voorskrifte van die dagvaarding na te kom, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens tien pond of, by wanbetaling, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens 'n maand.

(4) Iemand, hetsy gedagvaar of nie, wat—

(a) terwyl hy ondervra word, weier om 'n vraag regmatiglik aan hom gestel deur of met instemming van die beampte wat bedoelde verhoor of ondersoek waarneem, na die beste van sy kennis of oortuiging te beantwoord;

(b) by so 'n verhoor of ondersoek so 'n beampte opsetlik beledig; of

(c) by so 'n verhoor of ondersoek die verrigtinge opsetlik onderbreek,

is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met die strawwe in sub-artikel (3) vermeld.

(5) (a) So 'n beampte moet by so 'n verhoor en kan by so 'n ondersoek 'n eed aan 'n getuie oplê, maar wanneer 'n getuie daarteen beswaar maak om 'n eed af te lê, kan hy 'n bevestiging doen, en so 'n bevestiging het dieselfde regskrag en gevolge asof daardie getuie so 'n eed afgelê het.

(b) Indien iemand aan wie 'n eed aldus opgelê is, of wat so 'n bevestiging gedoen het, valse getuienis aflê wetende

it is for any reason expedient that an inquiry be held as to any occurrence at any mine or works, he may depute any inspector of mines, machinery or explosives or any Government officer to hold an inquiry as to any such occurrence.

(3) The officer who holds any inquiry in terms of sub-section (1) or (2) shall, if necessary with the assistance of an interpreter, take or cause to be taken down in writing or by mechanical means the evidence given thereat, and shall transmit a copy thereof with his report thereon, to the Government Mining Engineer, unless otherwise directed by him, and, in the case of an accident causing death, shall also transmit a copy thereof to the Attorney-General of the Province in which the mine or works in question are situate.

(4) Upon consideration of such evidence and report, the Government Mining Engineer may in his discretion depute another inspector of mines, machinery or explosives or Government officer to hold a further inquiry.

(5) (a) Nothing contained in this section shall affect any law requiring and regulating inquests or other inquiries in case of death from other than natural causes, and in every case of death caused by such an accident, there shall be held, in addition to any inquiry rendered necessary by this section, such inquest or other inquiry as shall be provided for by any such law, but the inquiry to be held under sub-section (1) may be held jointly with an inquest held by a magistrate under the Inquests Act, 1919 (Act No. 12 of 1919).

(b) The magistrate shall preside at, and the provisions of the Inquests Act, 1919 (Act No. 12 of 1919), shall apply to, any such joint inquiry and inquest, but such inspector and magistrate shall each make the report required of them by sub-section (3) and that Act, respectively.

6. (1) The officer who is to hold, or holds, a trial or inquiry in terms of section *four* or *five*, respectively, may, for the purpose of such trial or inquiry, summon in manner prescribed by regulation any witness, or require any person present, to give evidence or to produce any document or thing which he may deem requisite for properly conducting the trial or inquiry.

Attendance and examination of witnesses at trials and inquiries.

(2) When at any inquiry evidence has been given from which any person may reasonably infer that he may be charged with contravening any provision of this Act or may be held responsible in any manner for the accident forming the subject of the inquiry, he may cross-examine any witness, require the officer holding the inquiry to summon any witness on his behalf, either to give evidence or to produce any document or thing, and may appoint any other person to represent him at the inquiry.

(3) Any person summoned as is contemplated in sub-section (1) or (2) who fails, without reasonable excuse, to comply with the terms of the summons, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding ten pounds or, in default of payment, to imprisonment for a period not exceeding one month.

(4) Any person, whether summoned or not, who—

- (a) while under examination refuses to answer to the best of his knowledge or belief any question lawfully put to him by, or with the concurrence of, the officer holding such trial or inquiry;
- (b) at such trial or inquiry wilfully insults any such officer; or
- (c) at such trial or inquiry wilfully interrupts the proceedings,

shall be guilty of an offence and liable on conviction to the penalties mentioned in sub-section (3).

(5) (a) Such officer shall at any such trial and may at any such inquiry administer an oath to any witness, but where any witness objects to taking an oath he may make an affirmation, and such affirmation shall be of the same force and effect as if such witness had taken such oath.

(b) If any person to whom an oath has been so administered, or who has made such an affirmation, gives

dat dit vals is, is hy aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met die strawwe wat regtens vir meened voorgeskryf is.

(6) So 'n getuie het dieselfde voorregte met betrekking tot die beantwoording van vrae of voorlegging van dokumente as wat hy onder dieselfde omstandighede sou gehad het indien hy as 'n getuie voor 'n hoërhof gedagvaar was.

Belemmering van beamptes of versuim om hulp aan hulle te verleen.

7. Iemand wat—

- (a) 'n in artikel twee bedoelde beampte, of 'n in sub-artikel (2) van artikel vyf bedoelde regeringsbeampte by die vervulling van sy plig belemmer of hinder; of
- (b) weier of nalaat om so 'n beampte van die middele te voorsien en die hulp te verleen wat nodig is om ingevolge hierdie Wet toegang te verkry, 'n inspeksie te hou, 'n ondersoeking te doen of ondersoek waar te neem, of indien deur so 'n beampte vereis, so 'n inspeksie of ondersoeking by te woon,

is aan 'n misdryf skuldig.

Die maak en gebruik van verbindingsgange, skagte, skuinsgange of uitgrawings.

8. (1) Wanneer die gebruik van 'n verbindingsgang, skag, skuinsgang of uitgrawing deur enige grond volgens die oordeel van die Staatsmyningenieur nodig is vir die beter ontginning van 'n myn, en die maak of gebruik daarvan nie die bewerking van daardie grond of die ontginning van die delfstowwe daarin sal belemmer nie, kan hy na goeddunke aan iemand wat daardie myn ontgin toestemming verleen om so 'n gang, skag of skuinsgang deur daardie grond te maak en bedoelde gang, skag of skuinsgang daarna te gebruik, of om gebruik te maak van so 'n bestaande gang, skag, skuinsgang of uitgrawing wat in daardie grond gemaak mag wees.

(2) Die persoon aan wie sodanige toestemming verleen is moet—

- (a) alle skade wat uit die maak of gebruik van die gang, skag, skuinsgang of uitgrawing voortspruit, vergoed; en
- (b) alle delfstowwe in die gang, skag, of skuinsgang geëkstraheer, by die oppervlakte van die myn kosteloos aan die persoon wat daarop geregtig is oorhandig, of, volgens die keuse van bedoelde laasgenoemde persoon, die waarde daarvan soos deur die Staatsmyningenieur vasgestel aan hom uitbetaal.

(3) Niemand mag die persoon aan wie bedoelde toestemming verleen is, by die maak of gebruik van die gang, skag, skuinsgang of uitgrawing opsetlik hinder of belemmer nie.

Beperkings betreffende werk op Sondag, Kersdag en Goeie Vrydag.

9. (1) Niemand mag op 'n Sondag, Kersdag of Goeie Vrydag enige werk, in verband met die werking van 'n myn of bedryf, by 'n myn of bedryf verrig of laat verrig of toelaat dat iemand anders dit aldus verrig nie, tensy die werk bestaan uit—

- (a) die bediening of die laat werk van pomp- of ventilasie-masjinerie of masjinerie vir die voorsiening van lig, hitte of krag, of 'n stoomketel wat in verband met sodanige masjinerie staan;
- (b) sodanige werk bo of benede die oppervlakte wat nie verdraag kan word nie sonder dat gevaar vir of skade aan lewe, gesondheid of eiendom veroorsaak word, met inbegrip van daarvoor nodige of daarmee in verband staande werk in werkswinkels;
- (c) die aan die gang hou van 'n onafgebroke chemiese proses, metallurgiese proses of smeltproses, indien die stilstand daarvan dwarsdeur so 'n dag die onmiddellike hervatting daarvan op die daaropvolgende dag sal verhoed of die doeltreffendheid van die proses sal verminder;
- (d) die aan die gang hou van stampmeulens of ander masjinerie vir die vergruising van erts gebruik, wat voor die eerste dag van Desember 1911 opgerig is; of
- (e) die polisie-toesig oor die myn of bedryf, of die voortsetting van mediese dienste, gesondheidsdienste of dienste in verband met behuising en voeding.

(2) Die Staatsmyningenieur kan, nadat aansoek by 'n inspekteur van myne gedoen is, spesiale verlof verleen vir die tydelike voortsetting van enige noodsaaklike werk, benewens die in sub-artikel (1) omskrewe werk, by 'n myn of bedryf op die in daardie sub-artikel vermelde dae.

Beperking van werksure.

10. (1) Behoudens die bepalings van sub-artikel (2), mag niemand gedurende enige sewe opeenvolgende dae langer as agt-en-veertig uur, met uitsluiting van die tyd in beslag geneem deur die gaan na en kom van die plek waar die werk verrig word, ondergronds in 'n myn werk, of iemand anders langer aldus laat werk of toelaat om langer aldus te werk nie.

false evidence knowing it to be false, he shall be guilty of an offence and liable on conviction to the penalties prescribed by law for perjury.

(6) Any such witness shall have the same privileges in respect of answering questions or producing documents as he would have under the same circumstances if he were summoned as a witness before a superior court.

7. Any person who—

- (a) obstructs or hinders any officer referred to in section two, or any Government officer referred to in sub-section (2) of section five, in the discharge of his duty; or
- (b) refuses or neglects to furnish any such officer with the means and assistance necessary for making any entry, inspection, examination or inquiry under this Act, or to attend, when required to do so by any such officer, any such inspection or examination,

Obstruction of or failure to assist officials.

shall be guilty of an offence.

8. (1) Where in the opinion of the Government Mining Engineer the use of a connecting tunnel, shaft, incline or excavation through any land is necessary for the improved working of a mine, and the making or use thereof will not hinder the working of such land or the minerals therein, he may, in his discretion, permit any person working such mine to drive through such land, and thereafter to use, such a tunnel, shaft or incline, or to make use of any such existing tunnel, shaft, incline or excavation which may have been driven or made in such land.

Driving and use of connecting tunnels, shafts, inclines or excavations.

(2) The person to whom such permission has been granted shall—

- (a) make good any damage arising from the making or use of the tunnel, shaft, incline or excavation; and
- (b) hand over free of cost, at the surface of the mine, to the person entitled thereto, all minerals extracted in the tunnel, shaft or incline, or, at the option of such lastmentioned person, pay over to him the value thereof as determined by the Government Mining Engineer.

(3) No person shall wilfully hinder or obstruct the person to whom such permission has been granted, in the making or use of the tunnel, shaft, incline or excavation.

9. (1) No person shall perform, or cause or permit any other person to perform, any work at a mine or works, in connection with the operation of a mine or works, on a Sunday, Christmas Day or Good Friday, unless the work is—

Restrictions as to work on Sundays, Christmas Day and Good Friday

- (a) attending to or working pumping or ventilating machinery, or machinery for the supply of light, heat or power, or any boiler belonging to any such machinery;
- (b) such work above or below the surface as cannot be delayed without causing danger or damage to life, health or property, including work in workshops necessary or incidental to any such work;
- (c) operating any continuous chemical, metallurgical or smelting process, if a stoppage thereof during the whole of any such day would either prevent its immediate resumption on the next succeeding day or diminish the effectiveness of the process;
- (d) the running of stamp mills or other machinery used for crushing ore, erected before the first day of December, 1911; or
- (e) the policing of the mine or works, or the carrying on of medical and health services or services in connection with housing and feeding.

(2) The Government Mining Engineer may, on application to an inspector of mines, grant special permission for carrying on temporarily any necessary work, in addition to work described in sub-section (1), at a mine or works on the days mentioned in that sub-section.

10. (1) Subject to the provisions of sub-section (2), no person shall work, or cause or permit any other person to work, underground in any mine for more than forty-eight hours during any consecutive seven days, exclusive of the time occupied in going to and from the place where the work is performed.

Limitation of hours of employment.

(2) Die bepalings van sub-artikel (1) is nie van toepassing nie op—

- (a) werk genoodsaak deur 'n ongeluk of ander noodgeval;
- (b) werk in 'n steenkoolmyn;
- (c) werk in 'n bepaalde myn of op 'n bepaalde plek in 'n myn, deur die Minister by kennisgewing in die *Staatskoerant* daarvan vrygestel; en
- (d) die werk of diens van 'n besondere klas werknemers deur die Minister by kennisgewing in die *Staatskoerant* daarvan vrygestel, omrede daardie werk of diens verrig of gelewer word om veiligheid te verseker of om werknemers na of van hul werkplek ondergronds in die myn te vervoer.

(3) Indien die diensverrigting by 'n plek of in 'n beroep by 'n bedryf, of op die oppervlakte of in 'n oop delfplek van 'n myn, volgens die oordeel van die Minister nadelig is, of waarskynlik nadelig sal wees vir die gesondheid, kan hy by kennisgewing in die *Staatskoerant* verklaar dat die bepalings van sub-artikel (1), behalwe vir sover dit 'n verwysing na die bepalings van paragrawe (b), (c) en (d) van sub-artikel (2) behels, op bedoelde diensverrigting in so 'n plek of beroep van toepassing is.

(4) Die Minister kan 'n kragtens sub-artikel (2) verleende vrystelling, en 'n kragtens sub-artikel (3) uitgevaardigde kennisgewing, te eniger tyd wysig, verander of intrek.

Beperking op
indiensneming
van jeugdige
en vrouspersone.

11. (1) Geen manspersoon onder die ouderdom van sestien jaar en geen vrouspersoon mag ondergronds in 'n myn werk nie, en niemand mag 'n manspersoon oënskynlik onder die ouderdom van sestien jaar of enige vrouspersoon ondergronds in 'n myn laat werk of toelaat om aldus te werk nie.

(2) (a) Niemand onder die ouderdom van sestien jaar mag werk, en niemand mag 'n persoon oënskynlik onder die ouderdom van sestien jaar laat werk of toelaat om te werk, by 'n bedryf of op die oppervlakte of in 'n oop delfplek van 'n myn vir langer as agt-en-veertig uur gedurende enige sewe opeenvolgende dae nie, behalwe vir die doel om werk deur 'n ongeluk of ander noodgeval genoodsaak, te verrig.

(b) Die tyd in beslag geneem deur die gaan na en kom van die plek waar die werk verrig word, word nie by die in paragraaf (a) bedoelde werktyd ingesluit nie.

(3) Indien die diensverrigting van manspersone onder die ouderdom van sestien jaar of van vrouspersone in 'n plek of beroep by 'n bedryf of op die oppervlakte of in 'n oop delfplek van 'n myn, volgens die oordeel van die Minister nadelig is of waarskynlik nadelig sal wees vir die gesondheid van bedoelde persone, kan hy by kennisgewing in die *Staatskoerant* verklaar dat die bepalings van sub-artikel (1) op bedoelde diensverrigting in so 'n plek of beroep van toepassing is, en hy kan bedoelde kennisgewing te eniger tyd wysig, verander of intrek.

Regulasies.

12. (1) Die Goewerneur-generaal kan regulasies uitvaardig aangaande—

- (a) die beskerming en bewaring van die oppervlakte van myne, bedrywe en aangrensende grond, van geboue, paaie, spoorweë en ander bouwerke en afgeslote plekke op of bo die oppervlakte van bedoelde grond, en van waterbronne, die voorwaardes waarop onder daardie oppervlakte, geboue, paaie, spoorweë, bouwerke of afgeslote plekke gedelf kan word, en die voorwaardes waarop ontginning onder en in die nabyheid van bedoelde waterbronne voortgesit kan word;
- (b) die verbod of beperking met betrekking tot die maak of gebruik van paaie of spoorweë oor, of die oprigting of gebruik van geboue of ander voorwerpe op, gebiede waaronder gedelf is;
- (c) die opstel en bewaring van mynkaarte en die liasering van afskrifte daarvan by die Departement van Mynwese;
- (d) die opstel van statistiese en ander verslae met betrekking tot delfstowwe, myne, bedrywe en masjinerie;
- (e) die pligte en verantwoordelikhede van persone in of by myne, bedrywe en masjinerie werksaam, en van die eienaars daarvan;
- (f) die opberging, ontvangs, verspreiding, vervoer en gebruik van ontplofbare stowwe in die delfplekke van myne, uitgesonderd steengroewe deur plaaslike besture bewerk, en steengroewe deur persone vir of namens plaaslike besture of Staatsdepartemente bewerk;

- (2) The provisions of sub-section (1) shall not apply to—
- (a) work necessitated by accident or other emergency;
 - (b) work in a coal mine;
 - (c) work in any particular mine, or any particular locality in any mine, exempted therefrom by the Minister by notice in the *Gazette*; and
 - (d) the work or service of any special class of employees exempted therefrom by the Minister by notice in the *Gazette* for the reason that such work or service is performed or rendered for the purpose of securing safety or transporting employees to or from their working place underground in the mine.

(3) If, in the opinion of the Minister, employment in any locality or occupation at any works, or on the surface or in opencast workings of any mine, is or is likely to be injurious to health, he may, by notice in the *Gazette*, declare that the provisions of sub-section (1), except in so far as it contains a reference to the provisions of paragraphs (b), (c) and (d) of sub-section (2), shall apply to any such employment in any such locality or occupation.

(4) The Minister may at any time amend, vary or revoke any exemption granted under sub-section (2), and any notice issued under sub-section (3).

11. (1) No male person under the age of sixteen years and no female shall work, and no person shall cause or permit any male person apparently under the age of sixteen years or any female to work, underground in any mine. Restriction upon employment of juveniles and females.

- (2) (a) No person under the age of sixteen years shall work, and no person shall cause or permit any person apparently under the age of sixteen years to work, at any works or on the surface or in opencast workings of any mine for more than forty-eight hours during any consecutive seven days, except for the purpose of performing work necessitated by accident or other emergency.
- (b) The period of work referred to in paragraph (a) shall not include the time occupied in going to and from the place where the work is performed.

(3) If, in the opinion of the Minister, the employment of male persons under the age of sixteen years or of females in any locality or occupation at any works or on the surface or in opencast workings of any mine, is or is likely to be injurious to the health of such persons, he may by notice in the *Gazette* declare that the provisions of sub-section (1) shall apply to any such employment in any such locality or occupation, and he may at any time amend, vary or revoke any such notice.

12. (1) The Governor-General may make regulations as to— Regulations.

- (a) the protection and preservation of the surface of mines, works and adjoining land, of buildings, roads, railways and other structures and enclosures on or above the surface of such land, and of water resources, the conditions under which any such surface, buildings, roads, railways, structures or enclosures may be undermined, and the conditions under which mining may be carried on under and in the vicinity of such water resources;
- (b) the prohibition or restriction in relation to the making or use of roads or railways over, or the erecting or use of buildings or other objects on, areas which have been undermined;
- (c) the making and keeping of mine plans and the filing of copies thereof with the Department of Mines;
- (d) the making of statistical and other reports relating to minerals, mines, works and machinery;
- (e) the duties and responsibilities of persons engaged in or about mines, works and machinery, and of the owners thereof;
- (f) the storage, receipt, distribution, transport and use of explosives in the workings of mines, excluding quarries worked by local authorities and quarries worked by persons for or on behalf of local authorities or State Departments;

- (g) die veiligheid en gesondheid van persone in of by myne, bedrywe en masjinerie werksaam, en in die algemeen van mense, eiendom en die openbare verkeer;
- (h) die beperking van die aantal ure van ondergrondse werk in steenkoolmyne, of van ondergrondse werk in enige myn of beroep, of van 'n klas werknemers, deur die Minister van die bepalings van sub-artikel (1) van artikel *tien* vrygestel;
- (i) die voorwaardes waaronder masjinerie opgerig of gebruik kan word;
- (j) die aanmelding van ongelukke wat by myne en bedrywe plaasvind en die voorsiening van ambulansie en geneeskundige hulp in geval van ongelukke;
- (k) die prosedure wat gevolg moet word in verband met verhoor deur 'n inspekteur en die verhoor van appèlle deur 'n magistraat, en die wyse waarop die teenwoordigheid van beskuldigdes en getuies by sulke verhoor deur 'n inspekteur verkry word;
- (l) die wyse waarop ondersoeke by of in verband met 'n myn of bedryf waargeneem moet word, die prosedure wat by so 'n ondersoek gevolg moet word, en die wyse waarop die teenwoordigheid van getuies aldaar verkry word;
- (m) appèlle teen 'n beslissing van, of opdrag deur, die Staatsmyningenieur, 'n inspekteur van myne, masjinerie of ontplofbare stowwe, of ander beampte;
- (n) bevoegdheidsertifikate vereis vir indiënsneming in 'n bepaalde beroep in, by of in verband met myne, bedrywe of masjinerie, die verlening, intrekking en opskorting van bedoelde sertifikate, en die verbod op indiënsneming van persone wat nie die vereiste bevoegdheidsertifikate besit nie;
- (o) die gelde betaalbaar in verband met die eksamen vir, en die verlening van, 'n in paragraaf (n) bedoelde sertifikaat;
- (p) die gelde betaalbaar ten opsigte van 'n inspeksie of toets kragtens hierdie Wet;
- (q) die gelde aan 'n lid van 'n kragtens regulasie aangestelde kommissie of komitee betaalbaar;
- (r) ondergrondse werk by kontrak in myne, die meting van sulke werk en die prosedure wat by die beslegting van daaruit voortspruitende geskille gevolg moet word;

en oor die algemeen om die behoorlike werking en bestuur van alle myne, bedrywe en masjinerie te verseker en vir die beter uitvoering van die oogmerke en doeleindes van hierdie Wet.

- (2) (a) 'n Regulasie kragtens paragraaf (n) van sub-artikel (1) kan bepaal dat in 'n daarin vermelde provinsie, gebied of plek bevoegdheidsertifikate vir 'n insgelyks vermelde beroep slegs verleen word aan persone wat aan die volgende klasse behoort:

- (i) blankes;
- (ii) persone wat in die Unie gebore is en gewone verblyf daarin het, wat lede is van die klas of ras bekend as Kaapse Kleurlinge of van die klas of ras bekend as Kaapse Maleiers; en
- (iii) die persone bekend as Mauritius-kreole of St. Helenas of hul nakomelinge wat in die Unie gebore is.

- (b) Die regulasies kan ook bepaalde werk beperk tot, en in verband daarmee verpligtinge en verantwoordelikhede opleë aan, persone wat aan die in sub-paragrafe (i), (ii) en (iii) van paragraaf (a) van hierdie sub-artikel vermelde klasse behoort, bepaalde werk tussen hulle en ander persone toedeel, en sodanige bewys van bevoegdheid as wat voorgeskrywe mag wees, vereis.

(3) Verskillende regulasies kan met betrekking tot die verskillende provinsies, gebiede of myndistrikte van die Unie, of met betrekking tot verskillende myne of klasse myne of verskillende bedrywe of klasse bedrywe uitgevaardig word.

(4) Die regulasies kan strawwe wat dié in artikel *sewentien* vermeld nie te bowe gaan nie vir 'n oortreding daarvan of versuim om daaraan te voldoen, voorskryf, en kan daaglikse strawwe vir 'n voortdurende oortreding of nie-nakoming, en verhoogde strawwe vir 'n tweede of daaropvolgende oortreding of nie-nakoming, voorskryf, behoudens ten alle tye die beperkings in artikel *sewentien* vermeld.

- (g) the safety and health of persons employed in or about mines, works and machinery, and generally of persons, property and public traffic;
- (h) the limitation of hours of underground work in coal mines, or of underground work in any mine or occupation, or of any class of employees, exempted by the Minister from the provisions of sub-section (1) of section *ten*;
- (i) the conditions upon which machinery may be erected or used;
- (j) the reporting of accidents occurring at mines and works and the provision of ambulances and medical aid in case of accident;
- (k) the procedure to be followed in connection with trials by an inspector and the hearing of appeals by a magistrate, and the mode of securing the attendance of accused persons and witnesses at such trials;
- (l) the manner of holding inquiries at or in connection with any mine or works, the procedure to be followed at any such inquiry, and the mode of securing the attendance of witnesses thereat;
- (m) appeals from any decision of, or instruction given by, the Government Mining Engineer, an inspector of mines, machinery or explosives, or other officer;
- (n) certificates of competency required for employment in any particular occupation in, at or about mines, works or machinery, the grant, cancellation and suspension of such certificates, and the prohibition of employment of persons not in possession of the required certificates of competency;
- (o) the fees to be paid in connection with the examination for, and the grant of, any such certificate as is referred to in paragraph (n);
- (p) the fees to be paid for any inspection or test under this Act;
- (q) the fees payable to any member of a commission or committee appointed in terms of the regulations;
- (r) underground contract work on mines, the measurement of such work, and the procedure to be adopted in the settlement of disputes arising therefrom;

and generally for ensuring the proper working and management of all mines, works and machinery, and for better carrying out the objects and purposes of this Act.

- (2) (a) Any regulation under paragraph (n) of sub-section (1) may provide that in any Province, area or place specified therein, certificates of competency in any occupation likewise specified, shall be granted only to persons of the following classes:

- (i) Europeans;
- (ii) persons born in the Union and ordinarily resident therein, who are members of the class or race known as Cape Coloureds or of the class or race known as Cape Malays; and
- (iii) the people known as Mauritius Creoles or St. Helena persons or their descendants born in the Union.

- (b) The regulations may also restrict particular work to, and, in connection therewith, impose duties and responsibilities upon, persons of the classes mentioned in sub-paragraphs (i), (ii) and (iii) of paragraph (a) of this sub-section, may apportion particular work as between them and other persons, and may require such proof of competency as may be prescribed.

(3) Different regulations may be made in respect of different Provinces, areas or mining districts of the Union or in respect of different mines or classes of mines or different works or classes of works.

(4) The regulations may prescribe penalties for any contravention thereof or failure to comply therewith, not exceeding the penalties mentioned in section *seventeen*, and may prescribe daily penalties for a continuing contravention or non-compliance, and increased penalties for a second or subsequent contravention or non-compliance, subject always to the limitations mentioned in section *seventeen*.

Spesiale reëls vir orde en tug by myne en bedrywe.

13. (1) Die bestuurder van 'n myn of bedryf kan spesiale reëls wat nie met hierdie Wet onbestaanbaar is nie, vir die handhawing van orde en tug en die voorkoming van ongelukke by so 'n myn of bedryf uitvaardig, en indien hy sodanige reëls uitvaardig, moet hy dit deur middel van 'n inspekteur van myne aan die Staatsmyningenieur voorlê, wat dit aan die Minister vir sy goedkeuring moet stuur, en wanneer deur hom goed-gekeur, word dit van krag nadat dit vir veertien volle dae op 'n opvallende plek by die myn of bedryf aangeplak was.

(2) Indien die Minister so 'n reël as onbillik, onnodig of andersins onwenslik ag, kan hy dit verwerp of te eniger tyd eis dat dit gewysig word.

(3) 'n Beswaar teen so 'n reël kan by die kantoor van 'n inspekteur van myne ingedien word, en word deur hom aan die Staatsmyningenieur deurgestuur wat dit tesame met sy opmerkings daarby aan die Minister voorlê, wat die reël ten opsigte waarvan die beswaar ingedien mag gewees het, kan bekragtig of wysig.

(4) Wanneer en solank bedoelde reëls aldus aangeplak is, het dit, solank dit leesbaar is en totdat dit aldus verwerp word, en behoudens vir sover dit aldus gewysig word, dieselfde regskrag en gevolge as die regulasies, en iemand wat so 'n reël oortree of versuim om daaraan te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyf pond of, by wanbetaling, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens veertien dae.

Verkryging van bevoegdheid-sertifikaat op bedrieglike wyse.

14. Iemand wat 'n bevoegdheid-sertifikaat kragtens die regulasies verkry of poog te verkry deur middel van bedrog, valse voorwendsels of 'n valse dokument, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyf-en-sewentig pond of, by wanbetaling, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande, en 'n sertifikaat aldus verkry verval *ipso facto* by so 'n skuldigbevinding.

In gevaar bring van veiligheid of veroorsaking van ernstige liggaamlike letsel.

15. Indien iemand aan 'n daad of versuim skuldig is waar-deur in of by 'n myn, bedryf of masjinerie—

(a) die veiligheid van iemand in gevaar gebring of waar-skyklik in gevaar gebring kan word; of

(b) ernstige liggaamlike letsel aan iemand veroorsaak word,

is hy aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar, in die geval van 'n misdryf in paragraaf (a) bedoel, met 'n boete van hoogstens tweehonderd-en-vyftig pond of, by wanbetaling, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twaalf maande, en in die geval van 'n misdryf in paragraaf (b) bedoel, met 'n boete van hoogstens vyfhonderd pond of, by wanbetaling, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twaalf maande.

Misdrywe, wan-neer nie uitdruk-lik bepaal.

16. Iemand wat—

(a) 'n bepaling van hierdie Wet oortree; of

(b) versuim om te voldoen aan die bepalings van 'n kennisgewing of opdrag kragtens hierdie Wet deur 'n in artikel twee bedoelde beampte gegee,

is wanneer so 'n oortreding of versuim nie elders tot 'n mis-dryf verklaar word nie, aan 'n misdryf skuldig.

Strawwe, wanneer nie uitdruklik bepaal.

17. Indien iemand kragtens die bepalings van hierdie Wet skuldig bevind word aan 'n misdryf waarvoor geen uitdruklike straf bepaal word nie, is hy by so 'n skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens honderd-en-vyftig pond of, by wanbetaling, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twaalf maande.

Verhoogde strawwe.

18. Indien iemand skuldig bevind word aan 'n oortreding van die bepalings van hierdie Wet of van 'n kragtens artikel dertien uitgevaardigde spesiale reël of 'n versuim om daaraan te voldoen, waardeur—

(a) die veiligheid van iemand anders in gevaar gebring of waarskynlik in gevaar gebring is; of

(b) ernstige liggaamlike letsel aan iemand anders veroor-saak is,

is hy, ondanks enige andersluidende bepaling van hierdie Wet, by skuldigbevinding strafbaar met onderskeidelik die strawwe vir 'n oortreding van paragraaf (a) of (b) van artikel vyftien voorgeskrywe.

Verhoogde regs-bevoegdheid van magistraatshowe.

19. Ondanks andersluidende wetsbepalings is 'n magi-straatshof regsbevoeg om enige straf waarvoor in hierdie Wet voorsiening gemaak word, op te lê.

13. (1) The manager of a mine or works may make special rules, not inconsistent with this Act, for the maintenance of order and discipline, and the prevention of accidents, at any such mine or works, and if he makes such rules he shall submit them, through an inspector of mines, to the Government Mining Engineer, who shall send them to the Minister for his approval, and when approved by him they shall take effect after they have been posted up in a conspicuous place at the mine or works for fourteen clear days.

Special rules for order and discipline at mines and works.

(2) If the Minister considers any such rule unreasonable, unnecessary or otherwise undesirable, he may disallow it or at any time require it to be altered.

(3) Any objection to any such rule may be lodged at the office of an inspector of mines, and shall be forwarded by him to the Government Mining Engineer, who shall submit it, with his remarks thereon, to the Minister, who may either confirm or alter the rule regarding which the objection may have been lodged.

(4) When and so long as such rules are so posted up they shall, so long as they are legible and until they are so disallowed, and save in so far as they are so altered, have the same force and effect as the regulations, and any person who contravenes or fails to comply with any such rule, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding five pounds or, in default of payment, to imprisonment for a period not exceeding fourteen days.

14. Any person who obtains or attempts to obtain any certificate of competency under the regulations by means of fraud, false pretences or any false document shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding seventy-five pounds or, in default of payment, to imprisonment for a period not exceeding six months, and any certificate so obtained shall on such conviction *ipso facto* lapse.

Obtaining of certificate of competency fraudulently.

15. If any person is guilty of any act or omission whereby in or at any mine, works or machinery—

Endangering safety or causing serious bodily injury.

(a) the safety of any other person is endangered or likely to be endangered; or

(b) serious bodily injury is caused to any other person,

he shall be guilty of an offence and liable on conviction, in the case of an offence referred to in paragraph (a), to a fine not exceeding two hundred and fifty pounds or, in default of payment, to imprisonment for a period not exceeding twelve months, and in the case of an offence referred to in paragraph (b), to a fine not exceeding five hundred pounds or, in default of payment, to imprisonment for a period not exceeding twelve months.

16. Any person who—

Offences when not expressly provided for.

(a) contravenes any provision of this Act; or

(b) fails to comply with the terms of any notice or instruction given under this Act by any officer referred to in section two,

shall, where such contravention or failure is not elsewhere declared an offence, be guilty of an offence.

17. If any person is convicted of any offence against this Act for which no penalty is expressly provided, he shall be liable on such conviction to a fine not exceeding one hundred and fifty pounds or, in default of payment, to imprisonment for a period not exceeding twelve months.

Penalties when not expressly provided for.

18. If any person is convicted of a contravention of or failure to comply with any provision of this Act or of any special rule made under section thirteen, whereby—

Increased penalties.

(a) the safety of any other person was endangered or likely to be endangered; or

(b) serious bodily injury was caused to any other person,

he shall, notwithstanding any other provision of this Act, be liable on such conviction to respectively the penalties prescribed for a contravention of paragraph (a) or (b) of section fifteen.

19. Notwithstanding any other provision in any other law contained a magistrate's court shall have jurisdiction to impose any penalty provided for in this Act.

Increased jurisdiction of magistrates' courts.

Herroeping van wette.

20. (1) Behoudens die bepalinge van sub-artikel (2) word die „Mijnen en Bedrijven Wet, 1911” (Wet No. 12 van 1911), die „Mijnen en Bedrijven Wet, 1911, Wysigings Wet, 1926” (Wet No. 25 van 1926), die Wysigingswet op Myne en Bedrywe, 1931 (Wet No. 22 van 1931), en die Myne en Bedrywe Wysigingswet, 1934 (Wet No. 5 van 1934), hiermee herroep.

(2) Enige regulasie, reël, kennisgewing, bevel, opdrag, verbod, magtiging, toestemming, vrystelling, sertifikaat of dokument uitgevaardig, uitgereik, gegee of verleen en enige ander stappe gedoen kragtens 'n bepaling van 'n deur sub-artikel (1) herroepe wet, en 'n sertifikaat voor die eerste dag van Desember, 1911, kragtens 'n bepaling van 'n deur die „Mijnen en Bedrijven Wet, 1911” (Wet No. 12 van 1911), herroepe wet verleen, word geag kragtens die ooreenstemmende bepaling van hierdie Wet uitgevaardig, uitgereik, gegee, verleen of gedoen te gewees het.

Kort titel.

21. Hierdie Wet heet die Wet op Myne en Bedrywe, 1956.

20. (1) Subject to the provisions of sub-section (2) the Mines and Works Act, 1911 (Act No. 12 of 1911), the Mines and Works Act, 1911, Amendment Act, 1926 (Act No. 25 of 1926), the Mines and Works (Amendment) Act, 1931 (Act No. 22 of 1931), and the Mines and Works (Amendment) Act, 1934 (Act No. 5 of 1934), are hereby repealed. Repeal of laws.

(2) Any regulation, rule, notice, order, instruction, prohibition, authority, permission, exemption, certificate or document made, issued, given or granted, and any other action taken, under any provision of a law repealed by sub-section (1), and any certificate granted before the first day of December, 1911, in terms of any provision of a law repealed by the Mines and Works Act, 1911 (Act No. 12 of 1911), shall be deemed to have been made, issued, given, granted or taken under the corresponding provision of this Act.

21. This Act shall be called the Mines and Works Act, 1956. Short title.